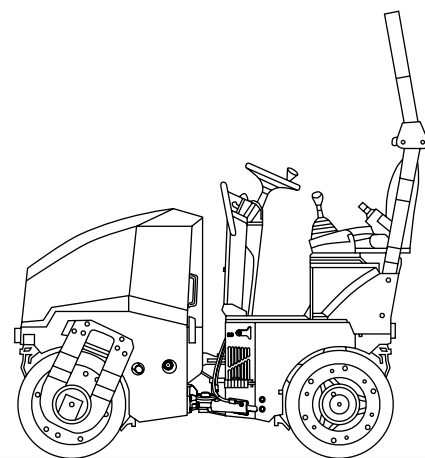


ARX 12 ARX 16 ARX 20

TANDEMTRÖMME
YANMAR 3TNV80F-SPAMM
EU Stage V / U.S. EPA Tier 4f



BRUGERVEJLEDNING

UDGAVE 04/2019 DK

ARX 12 YA St V / T4f Fra produktionsnummer 6190010

ARX 16 YA St V / T4f Fra produktionsnummer 6200042

ARX 20 YA St V / T4f Fra produktionsnummer 6210004

AMMANN

ES / EU Prohlášení o shodě

(Původní ES/EU prohlášení o shodě / Original EC/EU Declaration of conformity / Original EF/EU overensstemmelseserklæring)

EC/EU Declaration of conformity / EF/EU Overensstemmelseserklæring

(Překlad původního ES/EU prohlášení o shodě / Translation original EC/EU Declaration of conformity / Oversættelse af original EF/EU overensstemmelseserklæring)

Originální ES/EU prohlášení o shodě je dodané s dokumenty během expedice stroje. / The original EC/EU Declaration of Conformity is supplied with documents during expedition of machine. / Original EF/EU overensstemmelseserklæring er vedlagt dossier, der leveres med tromlen.

Výrobce / Manufacturer / Fabrikant:	Ammann Czech Republic a.s.
Adresa / Address / Adresse:	Náchodská 145, CZ-549 01 Nové Město nad Metují, Czech Republic
IČ / Identification Number / CVR-nummer:	000 08 753
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace podle 2006/42/ES a jméno a adresa osoby, která uchovává technickou dokumentaci podle 2000/14/ES / Name and address of the person authorised to compile the technical file according to 2006/42/EC and name and address of the person, who keeps the technical documentation according to 2000/14/EC / Navn og adresse på den ansvarlige for udarbejdelse af teknisk dossier iht. 2006/42/EF samt navn og adresse på den person, der opbevarer teknisk dossier iht. 2000/14/ES	Ing. Radek Ostrý Ammann Czech Republic a.s. Náchodská 145, CZ-549 01 Nové Město nad Metují, Czech Republic
Popis strojního zařízení / Description of the machinery / Beskrivelse af maskinen:	
Označení / Designation / Betegnelse:	Tandemový válec / Tandem roller / Tandemtromle
Typ / Type / Type:	ARX 12
Verze / Version / Model:	
Výrobní číslo / Serial number / Produktionsnummer:	
Motor / Engine / Motor:	YANMAR 3TNV80F-SPAMM, vznětový, jmenovitý výkon (ISO 3046-1): 14,6 kW, jmenovitá otáčky: 2400 min ⁻¹ . / YANMAR 3TNV80F-SPAMM, Diesel, nominal power (ISO 3046-1): 14,6 kW, rated speed: 2400 RPM. / YANMAR 3TNV80F-SPAMM, diesel, nominel effekt (ISO 3046-1): 14,6 kW, nominelle omdrejninger: 2400 min ⁻¹ .
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic / We declare, that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives / Vi erklærer hermed, at denne maskine opfylder samtlige krav i de nævnte direktiver:	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/ES / Machinery Directive 2006/42/EC / Maschineneinrichtung – Richtlinie 2006/42/EG Elektromagnetická kompatibilita – směrnice 2014/30/EU / Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU / Elektromagnetische Kompatibilität – direktivet 2014/30/EU
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment / Harmoniserede tekniske standarder og tekniske standarder anvendte til vurdering af overensstemmelsen:	Emise hluku – směrnice 2000/14/ES / Noise Emission Directive 2000/14/EC / Maskindirektivet – 2006/42/EF ČSN EN ISO 12100, ČSN EN 500-1+A1, ČSN EN 500-4, ČSN EN ISO 4413, ČSN EN 13309
Osoby zúčastněné na posouzení shody / Bodies engaged in the conformity assessment / Personer, der deltog i vurdering af overensstemmelsen:	Notifikovaná osoba č. 1016 / Notified Body No.: 1016 / Notificeret person nr.: 1016 Státní zkušebna strojů a.s., Tránovského 622/11, 163 04 Praha 6–Řepy, ČR. / The Government Testing Laboratory of Machines J.S.C., Tránovského 622/11, 163 04 Praha 6–Řepy, Czech Republic / Statslaboratorium for testning af maskiner A/S, Tránovského 622/11, 163 04 Praha 6–Řepy, Tjekkiet.
Použitý postup posouzení shody / To the conformity assessment applied procedure / Anvendt metode til vurdering af overensstemmelsen:	Na základě směrnice 2000/14/ES příloha VI / Pursuant to the Noise Emission Directive 2000/14/EC, Annex VI / I henhold til direktivet 2000/14/EF bilag VI
Naměřená hladina akustického výkonu / Measured sound power level / Målt akustisk ydeevne:	L _{WA} = 103 dB
Garantovaná hladina akustického výkonu / Guaranteed sound power level / Garanteret akustisk ydeevne:	L _{WA} = 104 dB

Místo a datum vydání / Place and date of issue / Udstedelsesdato og -sted:

Nové Město nad Metují,

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce / Signed by the person entitled to deal in the name of manufacturer / Fabrikantens repræsentant bemyndiget til at signere dokumenter:

Jméno / Name / Navn:

Martin Čerovský

Funkce / Grade / Stilling:

Quality Control Manager

Podpis / Signature / Underskrift:

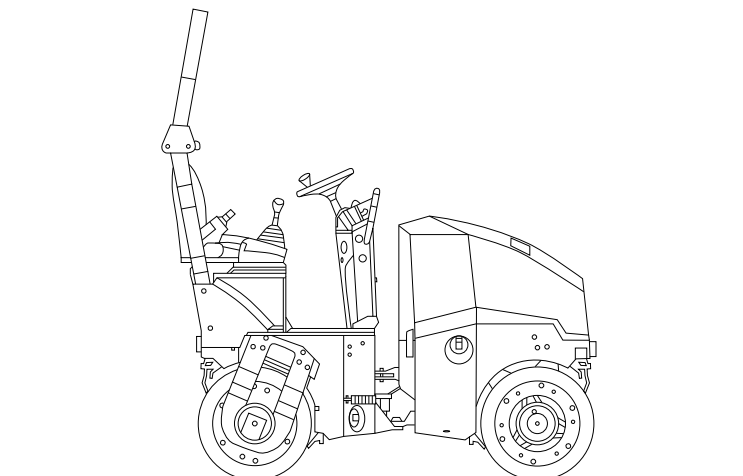
Tillykke med dit køb af vibrationstromle AMMANN. Denne moderne tromle er kendetegnet ved en nem betjening samt vedligeholdelse og er resultat af AMMANNs mangeårige erfaringer med fremstilling af komprimeringsmateriel, især vejtromler. Læs venligst denne brugsanvisning nøje for at undgå fejl og forstyrrelser grundet forkert betjening og vedligeholdelse.

Med venlig hilsen



Ammann Czech Republic a.s. | Náchodská 145 | CZ-549 01 Nové Město nad Metují, Tjekkiet

☎ + 420 491 476 111 | Fax + 420 491 470 215 | info@ammann.com | www.ammann.com



611001

Denne vejledning er "den originale brugervejledning" som defineret i stk. 1.7.4.1, af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006.

Denne brugervejledning indeholder:

I. Specifikationshåndbog

II. Brugsanvisning

III. Vedligeholdelsesvejledning

Formålet med denne håndbog er at gøre føreren fortrolig med en sikker betjening af tromlen og bistå ham/hende under vedligeholdelsen. Derfor er det absolut nødvendigt at give denne vejledning videre til føreren og sørge for, at han/hun læser vejledningen nøje før tromlen tages i brug.

AMMANN påtager sig ikke ansvar i tilfælde af forkert betjening eller inadækvat brug af tromlen i de driftstilstande, hvor der er risiko for kvæstelser eventuelt med død til følge, beskadigelse af maskinen eller miljøforurening.

Overholdelse af vedligeholdelsesvejledningen øger driftssikkerheden og forlænger maskineriets levetid samtidigt med, at reparationskostningerne holdes nede og uønskede driftspauser forkortes.

Brug udelukkende originale reservedele leveret af firmaet AMMANN under reparationer for problemfri drift af vibrations-tromle AMMANN.

Brugervejledningen opbevares på tromlen på dertil beregnet sted.

Forord

Informationer, specifikationer og instruktioner vedrørende den anbefalede betjening og vedligeholdelse indeholdte i denne bog er de grundlæggende og endegyldige informationer, der forelå på trykkesidspunktet. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer samt ændringer af figurer og billeder. Samtlige oplysninger vedrørende mål og vægt er omtrentlige og derfor ikke bindende.

Ammann Czech Republic a.s. forbeholder sig retten til at udføre ændringer efter behov uden forpligtelse til at underrette brugeren herom. Ved konstatering af uoverensstemmelser mellem din maskine og oplysninger i denne bog kontakt venligst din forhandler.

Eftertryk og anden mangfoldiggørelse af denne bog er kun mulig med skriftlig tilladelse fra Ammann Czech Republic a.s.

SYMBOLER VED ADVARSLER I DENNE BRUGERVEJLEDNING



Denne meddelelse advarer om stor risiko for personskader eller andre farer for mennesker.



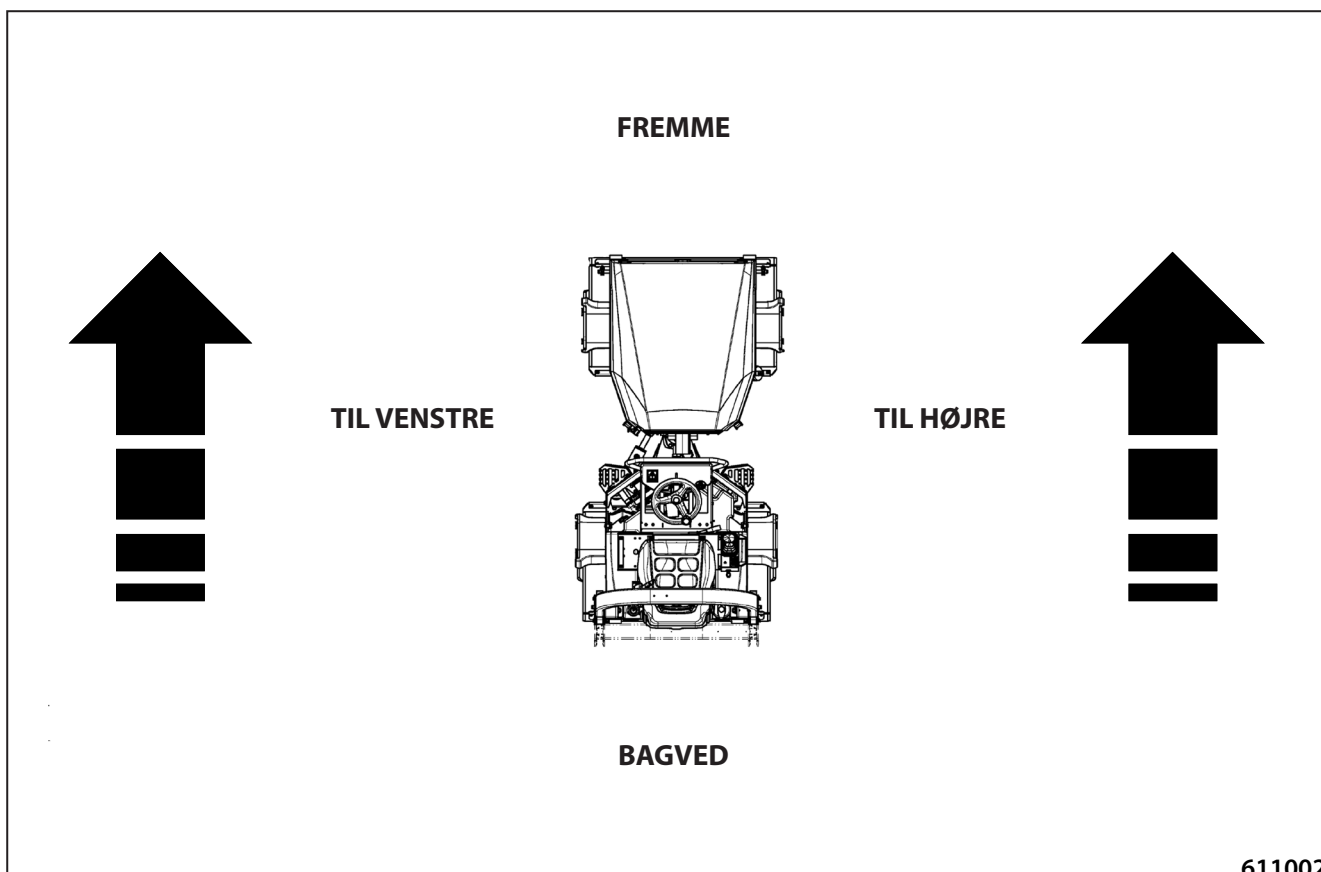
Denne meddelelse advarer om mulig beskadigelse af maskinen eller dens dele.



Denne meddelelse advarer mod forurening af miljøet.

! OBS!

I brugervejledningen anvendes udtryk „højre“, „venstre“, „front (forside)“ og „bagside“. Disse udtryk angiver maskinens sider set i retningen for fremadkørsel.



Indhold

Indhold	4
1. SPECIFIKATIONSHÅNDBOG.....	9
1.1. Grundoplysninger	10
1.2. Skema over maskinmål	12
1.3. Tekniske data	14

2. BRUGSANVISNING	19
2.1. Vigtige sikkerhedsregler	21
2.1.1. Sikkerhedsregler for brug af maskinen.....	21
2.1.1.1. Før påbegyndelse af tromlingen.....	21
2.1.1.2. Arbejde i farlige zoner.....	21
2.1.1.3. Operatørens pligter i forhold til arbejdssikkerhed.....	22
2.1.1.4. ROPS-værn.....	22
2.1.2. Krav til førerens kvalifikation.....	23
2.1.3. Førerens pligter.....	24
2.1.4. Forbudte aktiviteter - sikkerhed og garanti.....	25
2.1.5. Sikkerhedspåskrifter og symboler anvendt på maskinen.....	27
2.1.6. Håndsignaler.....	31
2.2. Miljø- og hygiejnekrav	34
2.2.1. Hygiejnekrav.....	34
2.2.2. Miljøkrav.....	34
2.3. Konservering og opbevaring	35
2.3.1. Kortvarig konservering og opbevaring i 1 ÷ 2 måneder.....	35
2.3.2. Konservering og opbevaring af tromlen i over 2 måneder.....	35
2.3.3. Afkonservering af maskinen.....	36
2.4. Bortskaffelse af maskinen efter endt levetid	37
2.5. Beskrivelse af maskinen	38
2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter	42
2.6.1. Instrumentbræt og kontrolpaneler.....	43
2.7. Betjening og anvendelse af maskinen	54
2.7.1. Opstart af motor.....	55
2.7.2. Kørsel og reversering.....	59
2.7.3. Standsning af tromlen og slukning af motoren.....	65
2.7.4. Maskinens nødstop.....	65
2.7.5. Parkering af tromlen.....	67
2.7.6. Overrisling.....	69
2.7.7. Telematics readiness.....	70
2.7.9. Infrarødt termometer (udstyr på bestilling).....	71
2.7.10. Løftning og vipning af ROPS.....	76
2.7.11. Kantskærer (udstyr på bestilling).....	78
2.8. Transport af maskinen	79
2.8.1. Maskinen pålæsning.....	80
2.8.1.1. Maskinens pålæsning vha. af en kørerampe.....	80
2.8.1.2. Maskinens pålæsning vha. en kran.....	81
2.9. Særlige forhold ved maskinens anvendelse	82
2.9.1. Bugsering.....	82
2.9.2. Indkøring af maskinen.....	83
2.9.3. Arbejde ved lave temperaturer.....	83
2.9.4. Arbejde ved høj temperatur og luftfugtighed.....	83
2.9.5. Arbejde højt over havets overflade.....	83
2.9.6. Arbejde i meget støvede omgivelser.....	84
2.9.7. Kørsel med vibration på komprimerede og hårde overflader.....	84

Indhold

3. VEDLIGEHOVELSESVJLEDNING	85
3.1. Sikkerhed og andre forholdsregler i forbindelse med maskinens vedligeholdelse	87
3.1.1. Sikkerhed under maskinens vedligeholdelse.....	87
3.1.2. Brandpræventive foranstaltninger ved udskiftning af driftsvæsker	87
3.1.3. Miljø- og hygiejnekrav	88
3.2. Specifikation af påfyldninger	89
3.2.1. Motorolie	89
3.2.2. Brændstof	90
3.2.3. Kølevæske.....	91
3.2.4. Hydraulikolie.....	91
3.2.5. Smørefedt	92
3.2.6. Emulsion	92
3.3. Påfyldninger	93
3.4. Skema for smøring og vedligeholdelse	94
3.5. Smøre- og serviceplan	96
3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver	97
Efter 20 driftstimer (dagligt)	98
3.6.1. Kontrol af brændstofniveau.....	98
3.6.2. Kontrol af olie i motoren	99
3.6.3. Kontrol af motorens kølevæske	100
3.6.4. Kontrol af olie i hydraulikbeholder	101
3.6.5. Rensning af hydraulik oliemøler	102
3.6.6. Kontrol af luftfiltrets sensor.....	103
3.6.7. Rengøring af vandseparator på brændstoffilteret.....	104
3.6.8. Kontrol af niveauet af overrislingsemulsion	104
3.6.9. Påfyldning af overrislingsbeholderen	105
3.6.10. Justering af skraber.....	105
3.6.11. Tjek af kontrol- og advarselsanordninger	106
3.6.12. Kontrol af fastgørelse af sæde	108
Hver 50 driftstimer	109
3.6.13. Rengøring af luftkøleren	109
3.6.14. Kontrol af batteriet.....	110
3.6.15. Kontrol af kørselstrykket	111
Hver 100 driftstimer (ugentligt)	112
3.6.16. Smøring af maskinen.....	112
3.6.17. Tjek af dæktryk.....	112
Hver 250 driftstimer (3 måneder)	113
3.6.18. Kontrol af ventilatorens tilstand og motorrem	113
3.6.19. Udskiftning af motorolie	114
3.6.20. Rengøring overrislingsfilter.....	116

Hver 500 driftstimer (6 måneder)	117
3.6.21. Udskiftning af brændstoffiltre.....	117
3.6.22. Udskiftning af indsats på luftfiltret.....	119
3.6.23. Tjek af el-installation.....	120
3.6.24. Kontrol af motorens kølevæske.....	120
Hver 1000 driftstimer (1 år)	121
3.6.25. Udskiftning af filterets hydraulikolie.....	121
3.6.26. Udskiftning af motorens kølevæske	123
3.6.27. Rengøring af brændstofbeholderen.....	125
3.6.28. Rengøring af vandbeholderen.....	126
3.6.29. Kontrol af justering af ventilspillerummet.....	126
3.6.30. Kontrol af vippestøtte	127
3.6.31. Kontrol af ledsamling	127
3.6.32. Kontrol af støddæmperne	127
Vedligeholdelse efter behov	128
3.6.33. Udskiftning af gasfjedret.....	128
3.6.34. Rengøring af maskinen.....	129
3.6.35. Tømning af overrislingsystemet inden vintertid	130
3.6.36. Tilspændingsmomenter	131
3.7. Defekter.....	135
3.8. Bilag.....	136
Diagram for el-installation.....	136
Det hydrauliske skema.....	140
Det hydrauliske skema Kantskærer.....	142
Tabel over reservedele af regelmæssig vedligeholdelse	144
Indhold af filtersæt 500 t (1220020).....	145

1. SPECIFIKATIONSHÅNDBOG

1.1. Grundoplysninger

Beskrivelse af maskinen

Tandemmaskine med en ledramme og to glatte valser. Begge valser har en hydrostatisk fremdrift og vibration. Vibration på bagvalsen kan slukkes. Stallets design giver mulighed for tromling langs mure og høje vejkanter på begge sider af tromlen. Takket være dens lille størrelse og lille venderadius er tromlen særlig egnet til arbejde inden for begrænsede områder. Placering af førerpladsen gør det muligt at holde konstant øje med begge valsekanter.

Kombinerede maskiner har kun glat vibrerende forvalse. Bagaksel er dannet af dæk med glat overflade (compactor).

Beskrivelse af forventet anvendelse

Maskinen er beregnet til mindre komprimeringsopgaver inden for vejbygning (opførelse af lokalveje, cykelstier, fortove, parkeringspladser og indkørsler) og i byggesektoren (mindre industrizoner).

Maskinen er egnet til komprimering af asfaltblandinger op til 80 mm (3,2 in) tykkelse (efter tromling), hydraulisk sammenkittede blandinger op til 100 mm (4 in) tykkelse, blandet jord op til 100 mm (4 in) tykkelse og sand- og grusholdige materialer op til 200 mm (7,9 in) tykkelse.

Maskinen er uegnet til tromling af stenfyld, ler- og siltjord.

Maskinen er beregnet til anvendelse under driftsforhold i henhold til EN 60721-2-1:2014: WT, WDr, MWDr dvs. mildt, varmt og tørt eller meget varmt og tørt klima og udendørs temperatur fra -15 °C (5 °F) op til +45 °C (113 °F). Opbevaringstemperatur fra -25°C (-12 °F) til + 48°C (118 °F).

Standardudgaven af tromlen er ikke beregnet til kørsel på landeveje. Kontakt din forhandler for flere oplysninger.

Maskinen, der opfylder kravene vedr. helbredsbeskyttelse og sikkerhed, er forsynet med et typeskilt med CE-mærkning.

- 1 - Betegnelse - kun i engelsksproget udgave
- 2 - Type
- 3 - Produktionsnummer
- 4 - Driftsvægt
- 5 - Maksimal vægt
- 6 - Nominel effekt
- 7 - Model
- 8 - Transportvægt
- 9 - Belastning af forakslen
- 10 - Belastning af bagakslen
- 11 - Produktionsår

Udfyld venligst følgende oplysninger:

(jf. typeskiltet og skiltet på Yanmar-motor)

Maskintype

Maskinens produktionsnummer

Produktionsår

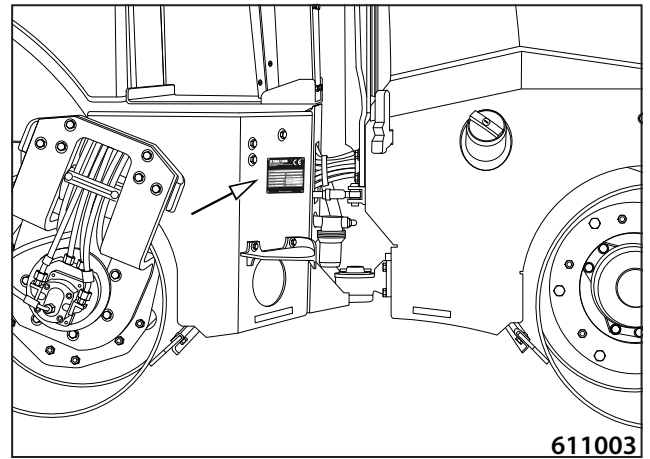
Motortype

Motorens produktionsnummer

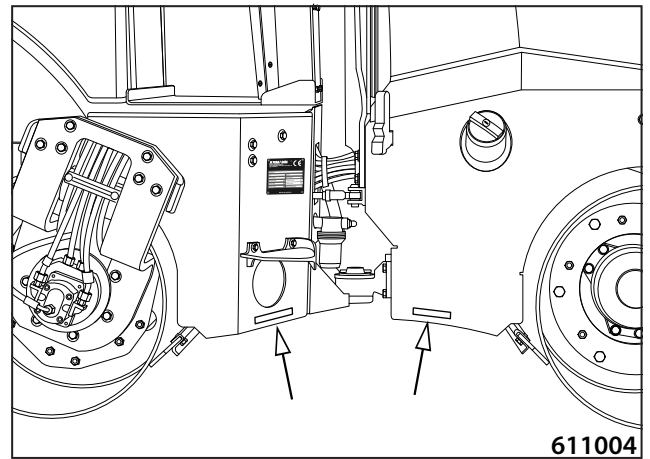
Oplys ovenstående hver gang du kontakter forhandleren eller producenten.



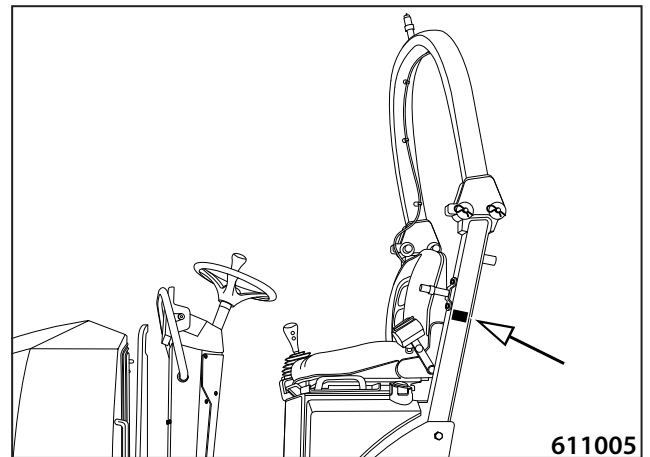
Placering af typeskiltet
Typeskilt



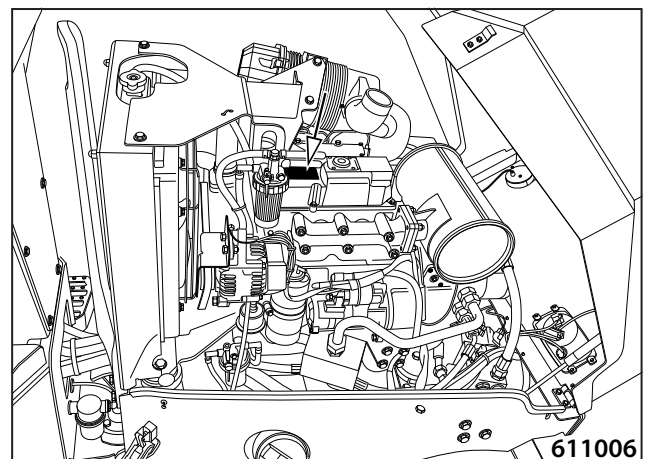
Stelnummer



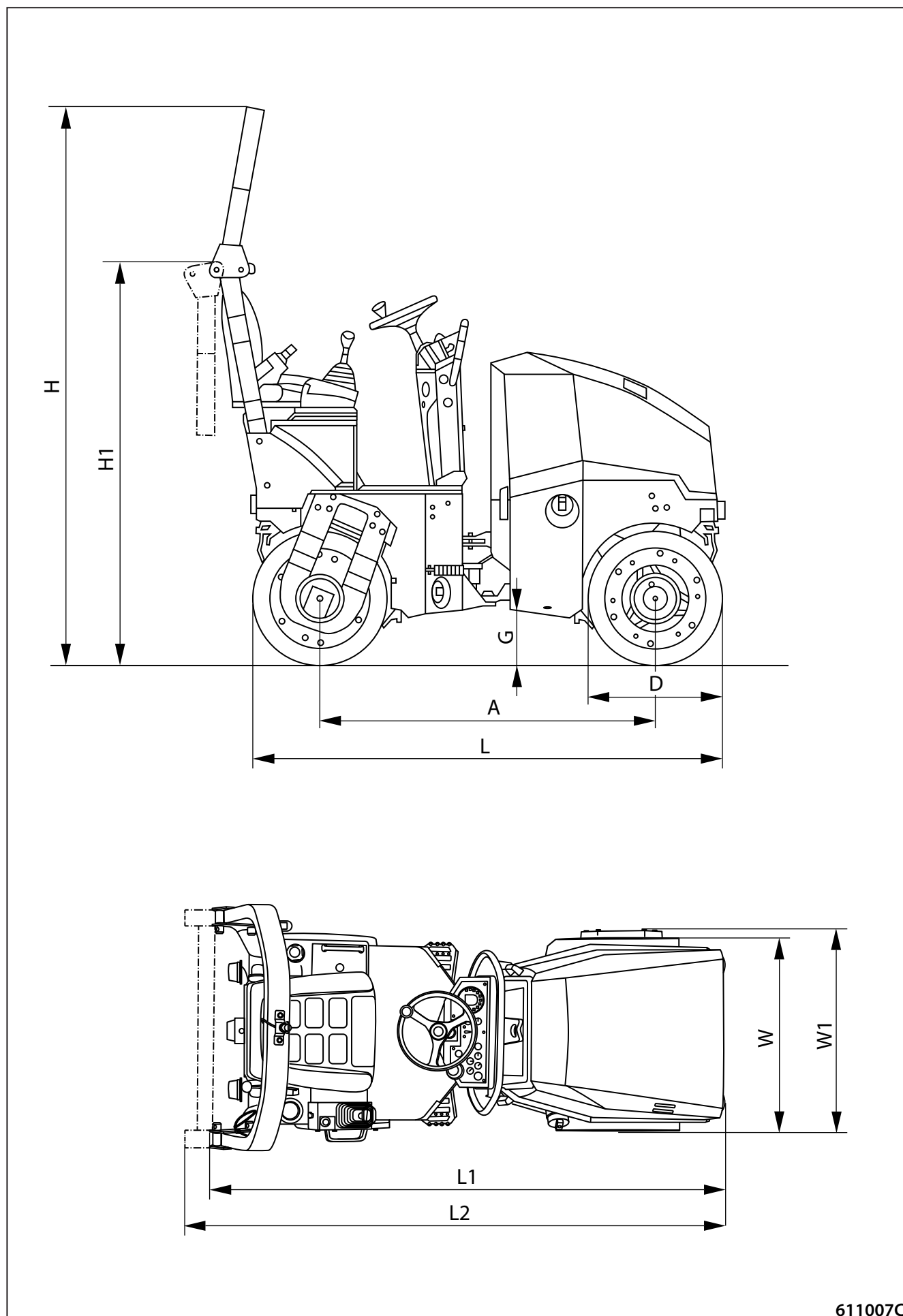
Placering af ROPS-typeskilt
ROPS-skilt



Placering af motorens typeskilt
Produktionsnummer på Yanmar-motor.



1.2. Skema over maskinmål



mm (in)	ARX 12	ARX 16	ARX 16 K	ARX 20
	EU Stage V / U.S. EPA Tier 4f			
A	1440 (56,7)	1440 (56,7)	1475 (58,1)	1440 (56,7)
D	580 (22,8)	580 (22,8)	580 (22,8)	580 (22,8)
G	230 (9,1)	230 (9,1)	230 (9,1)	230 (9,1)
H	2400 (94,5)	2400 (94,5)	2400 (94,5)	2400 (94,5)
H 1	1730 (68)	1730 (68,1)	1730 (68,1)	1730 (68,1)
L	2020 (79,5)	2020 (79,5)	2020 (79,5)	2020 (79,5)
L1	2220 (87,4)	2220 (87,4)	2220 (87,4)	2220 (87,4)
L2	2330 (91,7)	2330 (91,7)	2330 (91,7)	2330 (91,7)
W	870 (34,3)	950 (37,4)	1050 (41,3)	950 (37,4)
W1	820 (32,3)	900 (35,4)	900 (35,4)	1000 (39,4)

1.3. Tekniske data

		ARX 12	ARX 16	ARX 16 K	ARX 20
EU Stage V / U.S. EPA Tier 4f					
Vægt					
Driftsvægt af EN 500-1+A1 (CECE)	kg (lb)	1460 (3220)	1520 (3350)	1450 (3200)	1550 (3420)
Driftsbelastning af EN 500-1+A1 (CECE) på frontaksel	kg (lb)	690 (1520)	710 (1570)	710 (1570)	730 (1610)
Driftsbelastning af EN 500-1+A1 (CECE) på bagaksel	kg (lb)	770 (1700)	810 (1790)	740 (1630)	820 (1810)
Vægt af driftsvæsker ved den halve påfyldning	kg (lb)	70 (150)	70 (150)	70 (150)	70 (150)
Driftsvægt ISO 6016	kg (lb)	1470 (3240)	1530 (3370)	1460 (3220)	1560 (3440)
Maksimal vægt med udstyr	kg (lb)	1610 (3550)	1670 (3680)	1600 (3530)	1700 (3750)
Max. vægt ifølge ROPS	kg (lb)	1700 (3750)	1700 (3750)	1700 (3750)	1700 (3750)
Statisk lineært tryk, forvalse	kg/cm (lb/in)	8,4 (20)	7,9 (20)	7,9 (20)	9 (20)
Statisk lineært tryk, bagvalse	kg/cm (lb/in)	9,4 (20)	9 (20)	-	33 (70)
Vægt, Canopy-taget	kg (lb)	33 (70)	33 (70)	33 (70)	47 (100)
Vægt, Ammann kantskærer	kg (lb)	47 (100)	47 (100)	47 (100)	140 (310)
Køreegenskaber					
Maksimal transporthastighed	km/t (MPH)	8,5 (5,3)	8,5 (5,3)	8,5 (5,3)	8,5 (5,3)
Stigeevne uden vibration	%	40	40	40	40
Stigeevne med vibration	%	30	30	30	30
Stigeevne, teoretisk	%	40	40	40	40
Sidestabilitet, statisk	%	46	55	55	60
Sidestabilitet ved kørsel uden vibration	%	20	20	20	20
Sidestabilitet ved kørsel med vibration	%	10	10	10	10
Venderadius, spor, indre	mm (in)	2100 (82,7)	2100 (82,7)	2100 (82,7)	2100 (82,7)
Venderadius, kontur, ydre	mm (in)	3060 (120,5)	3060 (120,5)	3060 (120,5)	3060 (120,5)
Fremdrift	-	Hydrostatisk	Hydrostatisk	Hydrostatisk	Hydrostatisk
Antal drivakslar	-	2	2	2	2
Svingningsvinkel	°	±6	±6	±6	±6
Styrevinkel	°	±30	±30	±30	±30
Styring					
Styringsart	-	Led	Led	Led	Led
Betjening af styring	-	Hydraulisk	Hydraulisk	Hydraulisk	Hydraulisk
Lineære hydraulikmotorer	-	1	1	1	1

		ARX 12	ARX 16	ARX 16 K	ARX 20
		EU Stage V / U.S. EPA Tier 4f			
Motor					
Fabrikant	-	YANMAR	YANMAR	YANMAR	YANMAR
Type	-	3TN-V80F-SPAMM	3TN-V80F-SPAMM	3TN-V80F-SPAMM	3TN-V80F-SPAMM
Effekt i henhold til ISO 14396	kW (HP)	14,6 (20)	14,6 (20)	14,6 (20)	14,6 (20)
Antal cylindre	-	3	3	3	3
Slagvolumen	cm ³ (cu in)	1267 (77)	1267 (77)	1267 (77)	1267 (77)
Nominelle omdrejninger	min ⁻¹ (RPM)	2400	2100 / 2400	2100 / 2400	2100 / 2400
Max. drejningsmoment	Nm (ft lb)/rpm	68,4 /1800	68,4 /1800	68,4 /1800	68,4 /1800
Forbrug af brændstof ved almindelig drift	l/t (gal US/t)	2,5 (0,7)	2,6 (0,7)	2,6 (0,7)	2,7 (0,7)
Motoren opfylder emissionskrav	-	EU Stage V. U.S. EPA Tier 4 Final	EU Stage V. U.S. EPA Tier 4 Final	EU Stage V. U.S. EPA Tier 4 Final	EU Stage V. U.S. EPA Tier 4 Final
Motorens kølesystem	-	væske-	væske-	væske-	væske-
Bremser					
Drifts-	-	hydrostatisk	hydrostatisk	hydrostatisk	hydrostatisk
Parkerings-	-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-
Nød-	-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-	mekanisk lamel-
Vibration					
Frekvens I	Hz (VPM)	58 (3480)	58 (3480)	58 (3480)	58 (3480)
Frekvens II	Hz (VPM)	66 (3960)	66 (3960)	66 (3960)	66 (3960)
Amplitude I	mm (in)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)
Amplitude II	mm (in)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)	0,5 (0,02)
Centrifugeringskraft I	kN	19	20	20	21
Centrifugeringskraft II	kN	22	23	23	24
Fremdrift	-	hydrostatisk	hydrostatisk	hydrostatisk	hydrostatisk
Overrisling					
Overrislingstype	-	Tryk-	Tryk-	Tryk-	Tryk-
Antal pumper	-	1	1	2	1
Antal filtreringer	-	2	2	3	2
Driftsvæsker					
Brændstof	l (gal US)	24 (6,3)	24 (6,3)	24 (6,3)	24 (6,3)
Overrislingsvand, valser	l (gal US)	110 (29,1)	110 (29,1)	110 (29,1)	110 (29,1)
Motor (oliepåfyld)	l (gal US)	3,6 (1)	3,6 (1)	3,6 (1)	3,6 (1)
Kølesystem	l (gal US)	3,6 (1)	3,6 (1)	3,6 (1)	3,6 (1)
Hydrauliksystem	l (gal US)	28,5 (7,5)	28,5 (7,5)	28,5 (7,5)	28,5 (7,5)
Overrislingsemulsion	l (gal US)	-	-	10 (2,6)	-

1.3. Tekniske data

		ARX 12	ARX 16	ARX 16 K	ARX 20
		EU Stage V / U.S. EPA Tier 4f			
Elektrisk installation					
Spænding	V	12	12	12	12
Batteriets kapacitet	Ah	77	77	77	77
Støjemission og vibrationer					
Målt lydtrykniveau A, L_{pA} på førerplads (platform) *	dB	87	87	87	87
Usikkerhed K_{pA} *	dB	2	2	2	2
Garanteret støjniveau A, L_{WA} **	dB	104	104	104	104
Deklareret højest aktionsværdi for vibrationsbelastning - helkropsvibrationer (platform) ***	m/s ² (ft/s ²)	<0,5 (<1,6)	<0,5 (<1,6)	<0,5 (<1,6)	<0,5 (<1,6)
Deklareret helheds aktionsværdi for vibrationsbelastning – hånd-arm vibrationer (platform) ***	m/s ² (ft/s ²)	<2,5 (<8,2)	<2,5 (<8,2)	<2,5 (<8,2)	<2,5 (<8,2)
Ekstraudstyr på bestilling					
Italkit Blinklys for ROPS Nummerplade holder Soltag på ROPS Blinklys for tag Vejbelysning Retningslys Ekstralys uden blinklys Ekstralys med blinklys Bakkehorn Batteriafbryder Ekstrahåndtag til betjening venstre Armlæn Opvarmning af sædet Lås til vandbeholderen Infrarødt termometer Kantskærer KSG 45° Bakspejle Blinklys med holder LED-blinklys grøn Filter set 50 and 250 t Filter set 500 t Trykt dokumentatonsæt Telematic TrackUnit tastatur					

* målt i henhold til EN 500-4

** målt i henhold til DIRECTIVE 2000/14/EC

*** målt i henhold til EN 1032+A1 under kørsel med vibration på grusunderlag

2. BRUGSANVISNING

2.1.1. Sikkerhedsregler for brug af maskinen

Sikkerhedsregler indeholdte i de enkelte kapitler i den tekniske dokumentation, der leveres sammen med maskinen, skal suppleres med relevante sikkerhedsregler vedr. organisation af arbejdet, arbejdsprocessen samt personale gældende i operatørens land og på operatørens arbejdsplads.

2.1.1.1. Før påbegyndelse af tromlingen

- Entreprenøren (maskinens operatør) er forpligtet til at instruere medarbejderen og vedligeholdelsesmedarbejderen om arbejdssikkerheden i forbindelse med maskinens drift.
- Før påbegyndelse af tromlingen skal der undersøges:
 - placering af forsyningsledninger
 - tilstedeværelse af underjordiske rum (orientering, dybde)
 - evt. lækage eller udslip af farlige stoffer
 - terrænets holdbarhed og hældning
 - andre forhindringer, og bestemmelse, hvilke foranstaltninger der skal træffes for at opretholde arbejdssikkerheden.

Operatøren skal underrette den pågældende medarbejder, der skal udføre tromlingen, om disse forhold.

- Operatøren skal bestemme og udarbejde en vejledning om den overordnede teknologiske fremgangsmåde, hvori der skal indgå en beskrivelse af arbejdsprocessen for de enkelte opgaver, og som bl.a. skal indeholde oplysninger om:
 - forholdsregler ved arbejde under ekstraordinære vilkår (arbejde i beskyttede zoner, arbejde ved ekstrem terrænhældning osv.)
 - forholdsregler ved ekstreme naturbegivenheder
 - krav om overholdelse af arbejdssikkerheden under arbejdet
 - tekniske og organisatoriske forholdsregler med henblik på opretholdelse af medarbejdernes og omgivelsernes sikkerhed samt sikkerheden på arbejdspladsen.

Medarbejderen skal bevisligt instrueres om den valgte teknologiske fremgangsmåde.

2.1.1.2. Arbejde i farlige zoner

Enhver beskadigelse af forsyningsledninger indberettes omgående til operatøren, og der skal træffes fornødne forholdsregler for at forhindre uvedkommende adgang til farezonen.

Føreren må aldrig befinde sig alene på arbejdspladsen under arbejdet på tromlen. Der skal altid være en anden medarbejder inden for synsvidde og hørevidde, der vil kunne yde førstehjælp eller tilkalde hjælp i tilfælde af uheld, hvis ingen anden effektiv form for overvågning eller kommunikation er til rådighed.

2.1. Vigtige sikkerhedsregler

2.1.1.3. Operatørens pligter i forhold til arbejdssikkerhed

- Der skal sørges for, at maskinen kun anvendes under de driftsforhold og til de formål, den teknisk er egnet til både i henhold til producentens egen beskrivelse og de relevante standarder.
- Der skal sørges for, at vibrationstromlen anvendes på en sådan måde og på sådanne steder, hvor der ikke er risiko for beskadigelse af omkringstående bygninger osv.
- Der skal sørges for regelmæssig kontrol af maskinens funktion og dens tekniske tilstand samt for periodisk vedligeholdelse i de intervaller, der fremgår af smøre- og vedligeholdelsesvejledningen. Hvis maskinens tekniske tilstand er så mangelfuld, at dens anvendelse ikke længere er sikker og den udgør risiko for arbejdssikkerheden, personer, ejendom og miljø, skal tromlen tages ud af drift indtil samtlige mangler er udbedret.
- Der skal bestemmes hvem der skal udføre hvilke opgaver under tromlingen og i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejderne.
- Både føreren, service- og vedligeholdelsesmedarbejdere skal læse instruktionerne i brugervejledningen.
- Der skal sørges for, at brandslukkeren bliver tjekket med jævne mellemrum.
- Der skal sikres, at "Betjeningsvejledning" er placeret på bestemt sted i maskinen.
- Der skal sørges for, at maskinen er under konstant opsyn af en udpeget medarbejder ved tromling på en trafikeret offentlig vej, og operatøren skal frem for alt instruere medarbejderne med henblik på opretholdelse af arbejdssikkerheden.
- Operatøren er ansvarlig for korrekt fjernelse af farlige stoffer (brændstof, olie, kølevæske osv.) i tilfælde af spild under hensyntagen til deres specifikke egenskaber for at undgå deres spredning i miljøet samt negativ påvirkning af arbejdssikkerheden og personernes helbred.

2.1.1.4. ROPS-værn

Ved anvendelse af førerværnet ROPS gælder følgende regler:

- stellet må ikke være beskadiget (brud, deformation osv.) på monteringsstedet
- ROPS-værnet må ikke vise tegn på korrosion, revner eller sprækker
- ROPS-værnet må ikke sidde løst, mens maskinen er i brug
- skrueforbindelserne skal opfylde kravene i denne vejledning og de skal være spændt med det foreskrevne tilspændingsmoment
- hverken skruer eller møtrikker må være beskadigede eller vise tegn på rust
- ROPS-værnet må hverken ændres eller tilpasses uden producentens forudgående accept; eventuelle ændringer kan nedsætte konstruktionens brudstyrke (fx huller, svejsesøm osv.).
- Maskinens totalvægt (dvs. med ROPS) må ikke være større end den vægt, ROPS-værnet er godkendt til.
- Maskinens vægt må ikke være større end maksimale tilladte vægt ifølge ROPS-værnet.

2.1.2. Krav til førerens kvalifikation

Kun personer, der er oplært i henhold til ISO 7130 og andre lokale og nationale regulativer og standarder vedrørende kørsel med denne maskingruppe, kan køre med maskinen.

2.1. Vigtige sikkerhedsregler

2.1.3. Førerens pligter

- Før maskinen tages i brug, er operatøren forpligtet til at stifte bekendtskab med instruktioner i den tekniske dokumentation, der leveres med maskinen, herunder især med sikkerhedsinstruktionerne, og overholde disse nøje. Dette gælder også for service- og vedligeholdelsesmedarbejdere. (Hvis du har svært ved at forstå enkelte dele af brugervejledningen, kontakt venligst den nærmeste forhandler eller producenten.)
- Føreren må ikke betjene maskinen, før han/hun er blevet fortrolig med tromlens samtlige funktioner, dens arbejds- og betjeningskomponenter, og så længe han/hun ikke er sikker på, hvordan tromlen styres og betjenes.
- Føreren skal altid rette sig efter symbolerne på de advarselsskilte, der er anbragt på maskinen, og holde advarselsskiltene i læsbar stand.
- Operatøren skal altid rekonoscere arbejdsstedet før påbegyndelsen af arbejde og undersøge, om der er nogen forhindringer, hældende terræn eller forsyningsledninger samt hvorvidt det er nødvendigt at afskærme arbejdsstedet for at beskytte omgivelserne mod støj, vibrationer osv.
- Operatørens sikkerhedssele skal være spændt under arbejdet.
- Sikkerhedssele og dens spænder må ikke være beskadigede.
- Hvis operatøren konstaterer, at menneskers helbred, liv eller ejendom er i fare, eller hvis han opdager en driftsforstyrrelse, en alvorlig maskinskade eller tegn på disse, mens tromlen er i brug, skal han, såfremt han ikke er i stand til at løse problemet selv, afbryde arbejdet, sikre tromlen mod en uønsket igangsættelse, underrette den ansvarlige medarbejder og efter mulighederne advare personer, der kunne blive bragt i fare af denne situation.
- Operatøren er forpligtet at læse driftsjournalen og orientere sig om samtlige driftsafvigelser, der blev konstateret af operatøren under foregående skift, før han sætter maskinen i gang.
- Han/hun skal foretage et syn af maskinen og tilbehøret og tjekke, at både styrekomponenterne og kommunikations- og sikkerhedssystemer er funktionsdygtige i henhold til brugervejledningen, før man påbegynder arbejdet. Ved konstatering af fejl, der kunne sætte arbejdssikkerheden på spil, og som føreren ikke er i stand til at fjerne selv, må maskinen ikke sættes i gang, og den ansvarlige medarbejder skal underrettes om problemet.
- Hvis operatøren opdager en teknisk fejl under arbejdet, skal man straks standse tromlen og sikre den mod uønsket igangsættelse.
- Operatøren skal holde øje med maskinens funktion under arbejdet og notere eventuelle problemer i driftsjournalen.
- Operatøren skal føre en driftsjournal. I driftsjournalen noteres oplysninger om overtagelse hhv. aflevering af maskinen imellem de enkelte operatører, om mangler og udførte reparationer samt om vigtige begivenheder, der har fundet sted under den pågældende skift.
- Føreren skal tjekke bremse- og styrefunktionen, før maskinen sættes i gang.
- Før motoren sættes i gang skal føreren tjekke, at samtlige betjeningskomponenter står på nul og at ingen personer befinder sig inden for maskinens sikkerhedsafstand.
- Inden opstart af motoren skal føreren give et signal med lyd eller lys, at maskinen er ved at blive sat i gang.
- Efter at have signaleret opstart af maskinen skal føreren vente med at sætte maskinen i gang, til alle medarbejdere har forladt farezonen. Føreren skal overholde sikkerhedsinstruktioner under arbejdet, undgå handlinger, der ville sætte arbejdssikkerheden på spil og fokusere på betjeningen af maskinen. Føreren skal altid sidde på førersædet.
- Han/hun skal følge den fastlagte teknologiske fremgangsmåde eller instruktioner fra den ansvarlige medarbejder.
- Ved kørsel med maskinen på arbejdsstedet skal føreren tilpasse hastigheden til terrænet, arbejdets karakter og vejrforhold. Føreren skal uafbrudt holde øje med terrænet og kørebanen for at undgå en kollision.
- Hvis/når operatøren forlader maskinen ved en driftsafbrydelse eller efter afsluttet arbejde, skal man sikre maskinen mod ureglementeret brug af uvedkommende personer og mod automatisk opstart. Tag nøglen ud af kontaktskabet, lås kabinen eller låget på instrumentbrættet og afbryd el-installationen vha. afbryderen.
- Efter afslutning af arbejdet anbringes maskinen på et passende sted (en plan fast grund), hvor den vil stå stabilt, ikke spærre for trafikken og ikke kan blive beskadiget af faldende genstande (fx sten), oversvømmelse, jordskred eller andre naturbegivenheder.
- Ved henstilling af maskinen på landeveje træffes de fornødne foranstaltninger i henhold til færdselsreglerne. Maskinen skal korrekt mærkes.
- Efter afslutning af arbejdet skal samtlige mangler, skader på maskinen og udførte reparationer noteres i driftsjournalen. Hvis operatører, der afløser hinanden, er i personlig kontakt, skal de underrette hinanden om de konstaterede mangler og problemer.
- Operatøren skal anvende personlige værnemidler afhængigt af det udførte arbejde: arbejdstøj, arbejdsfodtøj, hjelm, handsker og beskyttelsesbriller.
- Føreren skal sørge for, at maskinen til enhver tid er udstyret med det foreskrevne tilbehør og udstyr.
- Operatøren skal holde operatørpladsen, påstigningstrinene samt de øvrige trædeflader rene.
- Føreren skal holde maskinen fri for oliepletter og brandbare materialer.
- Hvis maskinen kommer i kontakt med højspænding, skal føreren:
 - prøve at køre maskinen væk fra det farlige område
 - under ingen omstændigheder forlade operatørpladsen
 - advare andre mod at nærme sig maskinen og røre ved den.

2.1.4. Forbudte aktiviteter - sikkerhed og garanti

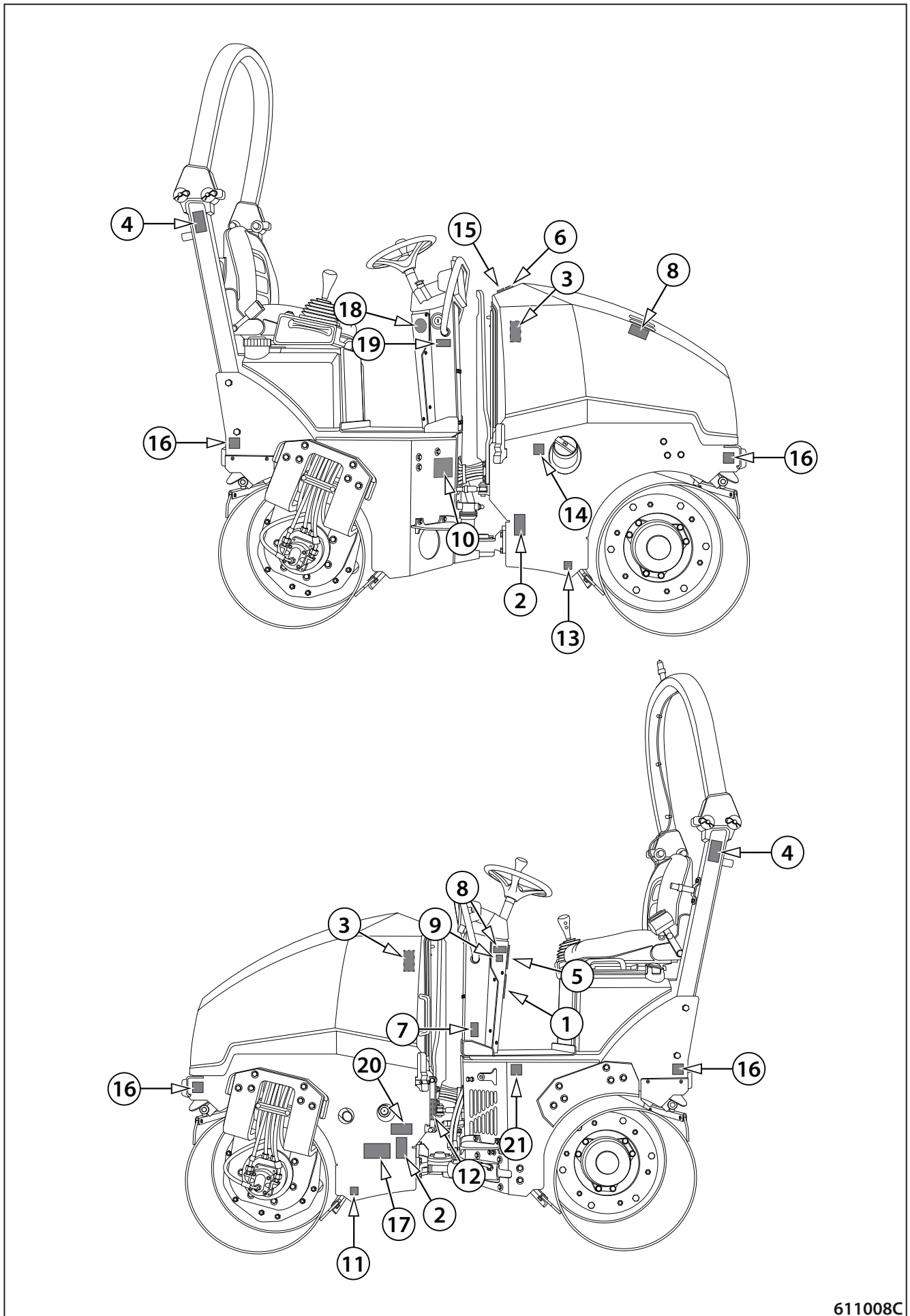
Er forbudt

- At anvende maskinen med en synlig mangel på maskinen.
- At anvende maskinen med lavt niveau af nogle driftspåfyldninger.
- At reparere vilkårligt motoren - udover de almindelige udskiftninger af driftsvæsker og filtre kan kun autoriseret service gribe i motoren inkl. motorens perifere dele - generatoren, starteren, termostaten, motorens el-installationer.
- At øje og nedsætte motorens omdrejninger hurtigt, motoren kan tage skade.
- At anvende nødbremsen til at slukke motoren under maskinens almindelige drift.
- At drive maskinen i eksplosive omgivelser og i undergrunden.
- At betjene maskinen efter indtagelse af alkohol og bedøvende midler.
- At anvende maskinen hvis dens drift ville medføre risici for maskinens tekniske tilstand, sikkerhed (helbred, liv) af personer, objekter og genstande, ev. trafikken og dens jævnhed.
- At sætte maskinen i gang og bruge den hvis der befinder sig personer inden for sikkerhedsafstanden - med undtagelse af de tilfælde hvor en instruktør oplærer operatøren.
- At sætte maskinen i gang og anvende den hvis en af sikkerhedsanordninger (nødbremse, hydrauliske låse osv.) blev afmonteret el. beskadiget.
- At køre og tromle ved så store hældningsvinkler at maskinens stabilitet kunne trues (maskinen kunne vælte). Maskinens oplyste statiske stabilitet reduceres med virkninger af køredynamikken.
- At køre og tromle ved så store hældningsvinkler at der ville opstå risiko for jordskred med maskinen el. for nedsat adhæsion og ukontrollerbar udskridning.
- At betjene maskinen på anden måde end den anført i betjeningsvejledningen.
- Man skal køre og tromle med vibrationen iht. jordens bæreevne så tæt på kanter af skrån timer, udgravninger osv. at der ikke kunne opstå risiko for jordskred el. for at kanten skrider under maskinen.
- Man skal køre og tromle med vibrationen i den afstand fra mure, indskæringer, skrån timer osv. som vil forebygge risiko for at de skrider og begraver maskinen.
- At tromle med vibrationen i den afstand fra bygninger, bygningsværker og udstyr som kunne forårsage risiko for deres beskadigelse ved overførsel af vibrationer.
- Flytte og transportere personer på maskinen.
- At arbejde med maskinen hvis operatørpladsen ikke er behørigt fastgjort.
- Anvende maskinen hvis motorhjem, kabine eller platform er åben.
- At arbejde med maskinen når andre maskiner el. transportmidler, undtaget dem der er i direkte interaktion med maskinen, befinder sig inden maskinens sikkerhedsafstand.
- At arbejde med maskinen på steder som ikke kan overskues fra operatørpladsen og hvor der er risiko for personskader el. skader på ejendom medmindre arbejdssikkerheden er sikret på en anden måde fx indirekte gennem signalering fra en anden person, instrueret på behørigt vis.
- At arbejde med maskinen inden for sikkerhedszonen omkring el-ledninger og transformatorstationer.
- At køre over el- ledninger medmindre er disse tilstrækkeligt beskyttet mod mekaniske skader.
- At arbejde med maskinen ved nedsat sigtbarhed og om natten, medmindre arbejdsstedet og maskinens omgivelser er tilstrækkeligt belyst.
- At forlade operatørsædet mens maskinen er i gang.
- At stige på og af maskinen, mens den kører, og hoppe ned fra den.
- At sidde på maskinens udvendige dele, mens den kører.
- At forlade maskinen der ikke er sikret - at gå væk fra maskinen uden at sikre den mod misbrug.
- At sætte sikkerheds-, beskyttelses- og sikringssystemer ud af driften og ændre deres parametre.
- At bruge maskinen med konstateret olielækage, lækage af brændstoffet, kølevæsken el. andre driftsvæsker.
- At starte motoren på anden måde end der er beskrevet i denne driftsvejledning.
- At anbringe genstande (værktøj, redskaber) undtaget førerens personlige ting, på operatørpladsen.
- At lægge materialet og andre genstande oven på maskinen.
- At fjerne urenheder under maskinens gang.
- At udføre vedligeholdelse, rensning og reparationer hvis maskinen ikke er sikret mod automatisk bevægelse og tilfældig opstart og hvis man ikke kan udelukke risiko for at medarbejderen kan komme i kontakten med maskinens bevægelige dele.
- At røre ved de bevægelige dele enten med kroppen el. med håndholdte genstande og værktøj.
- At ryge og anvende åben ild mens der foretages tjek og påfyldning af brændstoffet, udskiftning og påfyldning af olien, smøring af maskinen samt kontrol og påfyldning af batteriet.
- At transportere klude, der er forurenede med brandbare stoffer, samt brandfarlige væsker i fritstående beholdere på tromlen (i motorrummet eller i førerhuset)
- At lade motoren køre i lukkede rum. Udstødningsgasser er livsfarlige.
- At udføre enhver ændring på maskinen uden producentens tilsagn.
- At køre uden fastspændt sikkerhedsbælte.
- At flytte strømledninger.
- At anvende andre end originale reservedele.
- At gribe på enhver måde ind i el-enheder el. elektroniske enheder.
- At anvende trykvask i nærheden af maskinens styreenhed.
- At påfylde hydraulikkreds på anden måde end med hydraulisk enhed i løbet af garantiperiode.
- At arbejde i vibrationsstød i lang tid.



Brud af disse bestemmelser kan påvirke behandling af en eventuel reklamation og varighed af maskinens garanti.

2.1. Vigtige sikkerhedsregler



611008C

2.1.5. Sikkerhedspåskrifter og symboler anvendt på maskinen.

1. Læs brugervejledning



2946bz

Bliv fortrolig med betjening og vedligeholdelse af maskinen ifølge brugervejledningen!

2. Fare for at blive klemt



3865

Overhold en sikker afstand fra maskinen, der truer risiko for knusning af maskinen mellem for- og bagramme.

3. Fare for skade



3866

Der truer fare for skade. Undlad at røre ved de roterende dele mens motoren er i gang. Der truer risiko for forbrændinger. Undlad at røre ved maskinens varme dele hvis du ikke er sikkert at de er tilstrækkeligt afkølede.

4. Fare for skade



3864bz

Der truer fare for en dødelig skade. Brug ikke maskinen, hvis ROPS-værnet er sænket.

5. Anvendelse af parkerings- og nødbremse



3867bz

Parkeringsbremsen må kun anvendes til standsning af maskinen. Nødbremsen må kun anvendes til nødstandsning af maskinen.

2.1. Vigtige sikkerhedsregler

6. Sikkerhedsbælte



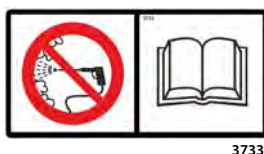
Spænd sikkerhedsbæltet før maskinens kørsel.

7. Juster i ro



Før vedligeholdelse el. reparationer sluk motoren og skub nøglen ud fra kontaktskabet.

8. Bilvask med vand



En farlig situation. Der skal hindres indtrængen af vandet i elektriske og elektroniske maskindele, anlægget og personer blive skadet. Læs brugervejledning!

9. Høreværn



Farligt støjniveau! Anvend høreværn.

10. Garanteret niveau af akustisk effekt



11. Aftapningsprop for hydraulikolie



3211

12. Aftapningsprop for motorolie



3212

13. Aftapningsprop for brændstof



3213

14. Brændstofpåfyldning



2151bz

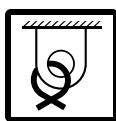
15. Ophængningshul



2153bz

Ophæng maskinen kun i disse huller under løftning.

16. Bindeøje

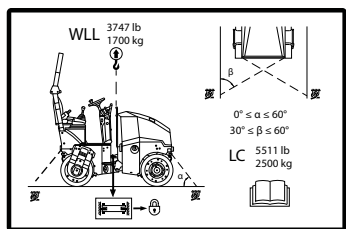


3048bz

Bind maskinen kun i disse huller under transport.

2.1. Vigtige sikkerhedsregler

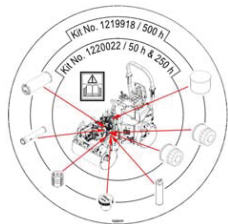
17. Ophængningskema



1227540

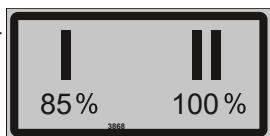
Til løftning af maskinen bruges fastgørelsesmidler med en tilstrækkelig bæreevne ifølge kapitlet Pålæsning af maskinen. Før ophængning udfør sikring af maskinens led.

18. Filtersæt



1229011

19. Indstilling af motoromdrejninger



3868bz

20. California Proposition 65 Warning



4055bz

Udstødningsgasser og deres bestanddele, driftsvæsker, batterier og andet tilbehør indeholder kemikalier, som i Californien er kendt som stoffer, som kan forårsage kræft, medfødte defekter og reproduktionsproblemer.

Overhold tilhørende sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af disse stoffer.

Flere oplysninger findes på websiden:
www.p65warnings.ca.gov

21. Tank for spredning af emulsion



3518

2.1.6. Håndsignaler

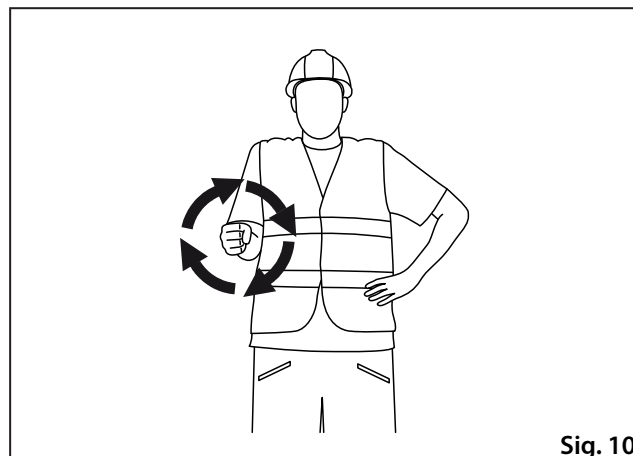
Signaler fra hjælperen til føreren, hvis denne ikke kan overskue hele kørebanen, arbejdsstedet eller maskinens arbejdsværktøj.

Der skal overholdes følgende:

- For kommunikationsformålet skal anvendes kun begrænset antal signaler.
- Signaler skal tydeligt skelnes for at undgå misforståelse.
- Håndsignaler skal anvendes kun i de tilfælde, hvor omgivelserforhold tillader en tydelig kommunikation mellem personer.
- Håndsignaler skal ligne mest muligt intuitive bevægelser.
- Signaler med den ene hånd kan gives med en valgfri hånd.

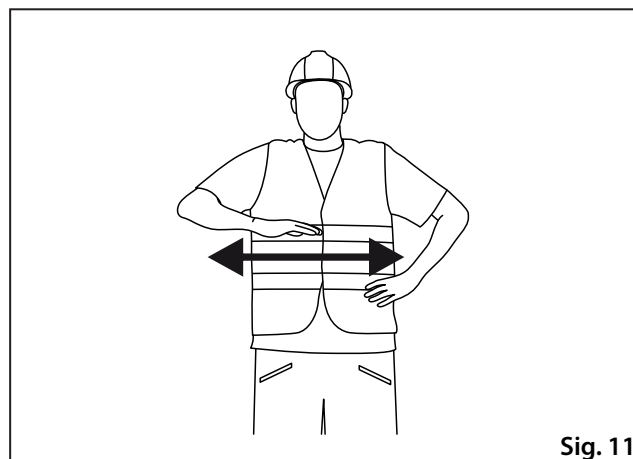
HÅNSIGNALER FOR GENERELLE KOMMANDOER

Start motor



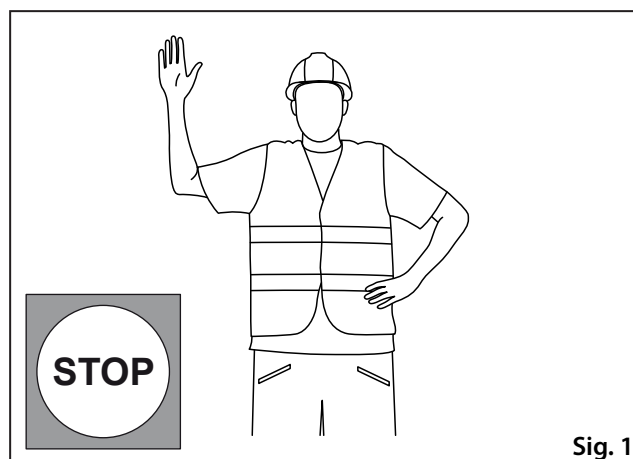
Sig. 10

Slukning af motoren



Sig. 11

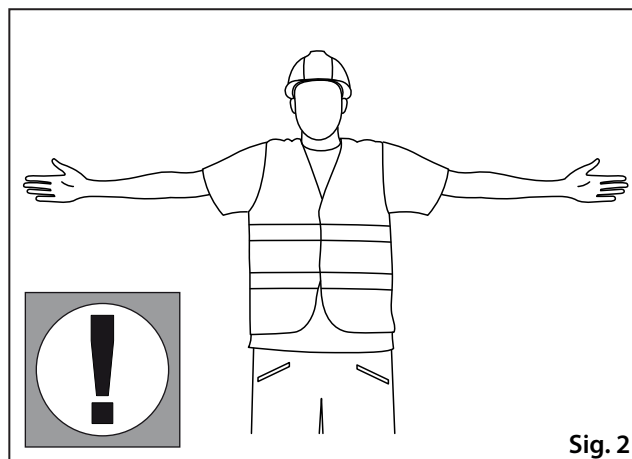
Stop



Sig. 1

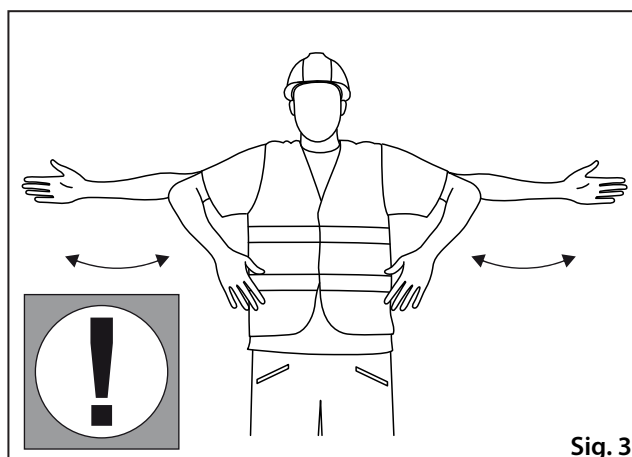
2.1. Vigtige sikkerhedsregler

Pas på!



Sig. 2

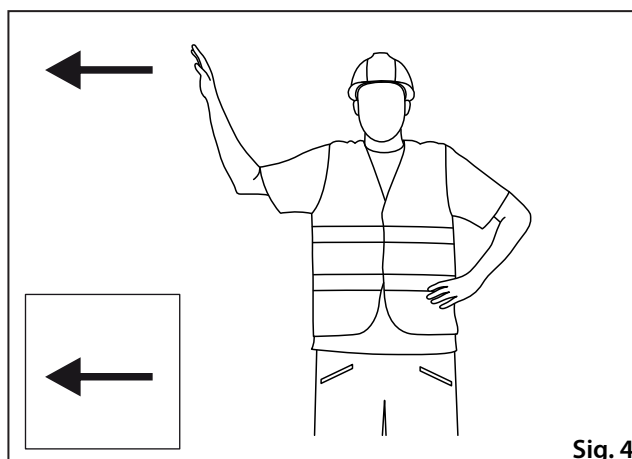
Fare, pas på!



Sig. 3

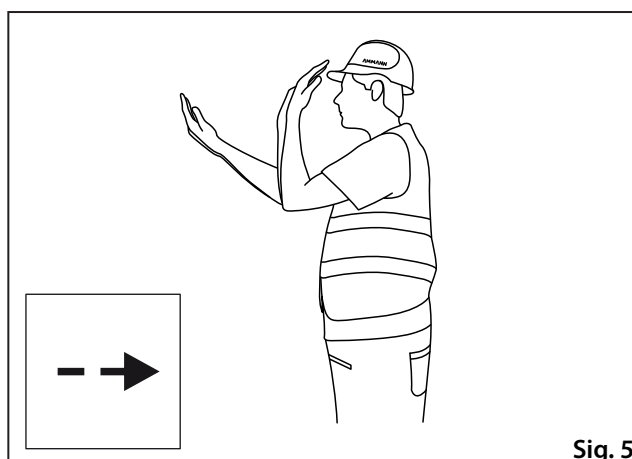
HÅNSIGNALER FOR KØRSEL

Kørsel



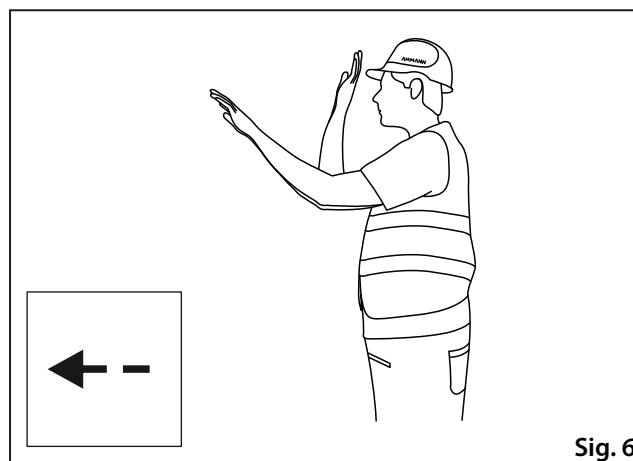
Sig. 4

Langsom kørsel fremad - herover (til mig)



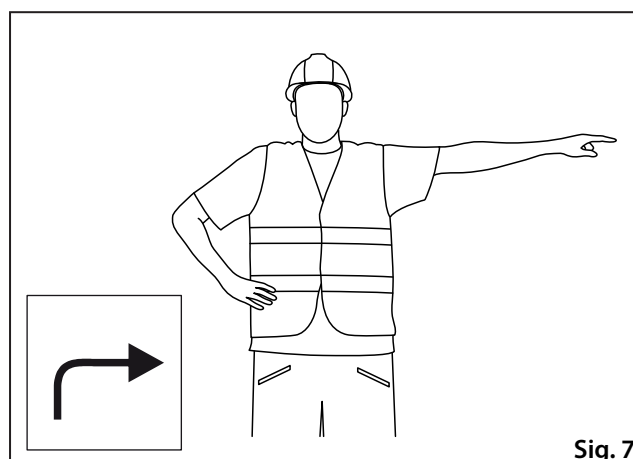
Sig. 5

Langsom kørsel baglæns - væk fra mig



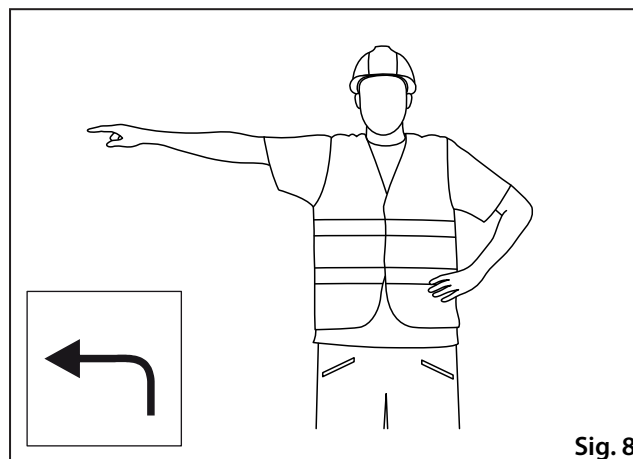
Sig. 6

Kørsel til højre



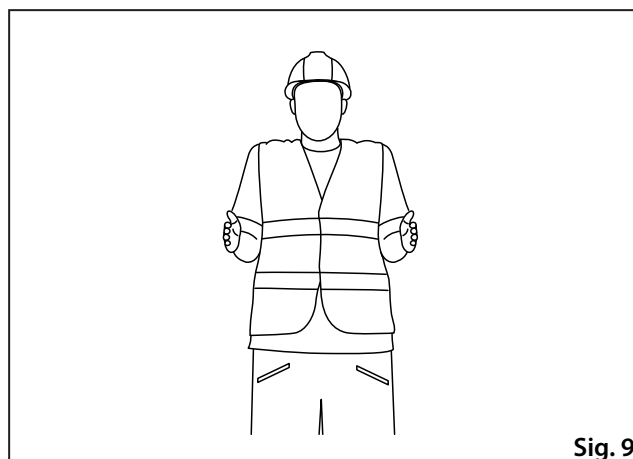
Sig. 7

Kørsel til venstre



Sig. 8

Kørsel på en kort afstand



Sig. 9

2.2. Miljø- og hygiejnekrav

2.2.1. Hygiejnekrav



Ved brug og opbevaring af maskiner er brugeren forpligtet til at overholde de almentydige regler vedrørende sundheds- og miljøbeskyttelse samt de relevante danske love, bekendtgørelser og regulativer på området.

- Olieprodukter, kølevæsker, batterivæsker samt maling og fortyndere er sundhedsskadelige. Medarbejdere der kommer i kontakt med disse produkter i forbindelse med maskinens betjening og vedligeholdelse er forpligtede til at overholde de almentydige regler til for beskyttelse af deres eget helbred, og følge de sikkerhedsmæssige og hygiejniske anvisninger fra producenterne.

Du skal især være opmærksom på:

- øjen- og hudbeskyttelse under arbejdet med batterier
- hudbeskyttelse under arbejdet med olieprodukter, kølevæsker og maling
- grundig afvaskning af hænderne efter afsluttet arbejde og før spisning, hænderne bør behandles med en plejende creme
- under arbejdet med kølesystemer overhold anvisninger nævnt i manualer leveret med maskinen.
- Olieprodukter, kølevæsker, batterivæsker samt maling, organiske fortyndere og rengørings- og konserveringsmidler skal altid opbevares i originale og behørigt mærkede emballager. Opbevaring af disse stoffer i umærkede bølter eller andre beholdere er utilladelig - der er risiko for forveksling. Især muligheden for, at disse stoffer fejlagtigt betragtes som madvarer og drikkevarer, er ekstremt farlig.
- Ved eventuel kontakt med huden, slimhinderne og øjnene eller ved indånding af dampene giv straks den tilskadekomne førstehjælp. I tilfælde af indtagelse ved uheld tilkald omgående lægehjælp.
- Under arbejde med maskine når maskinen ikke er forsynet med kabine eller når kabinevinduer er åbne, anvendes altid høreværn af passende type og udførelse.

2.2.2. Miljøkrav

- Driftsvæsker i de enkelte systemer og nogle af komponenterne bortskaffes som miljøfarligt affald.

Mere specifikt drejer det sig om følgende affaldsprodukter:

- organiske og syntetiske smøremidler, olier og brændstoffer
- kølevæsker
- batterivæsker og selve batterier
- rengørings- og konserveringsmidler
- samtlige afmonterede filtre og filterindsatser
- samtlige brugte og kasserede hydrauliske slanger og brændstofsletter, gummi-metal-komponenter og andre dele af maskinen, der er forurenet med ovennævnte produkter.



Ovennævnte stoffer og komponenter håndteres efter kassering i henhold til de relevante nationale regler for miljøbeskyttelse og i overensstemmelse med de regler om sundhedsbeskyttelse.

2.3. Konservering og opbevaring

2.3.1. Kortvarig konservering og opbevaring i 1 ÷ 2 måneder

Hele maskinen vaskes af og rengøres grundigt. Før den planlagte konservering og opbevaring varmes motoren op til driftstemperatur. Maskinen parkeres et sikkert sted på en plan fast grund, hvor der ikke er risiko for beskadigelse af maskinen ved naturbegivenheder såsom oversvømmelser, jordskred, ildebrand m.m.

Endvidere skal du:

- reparere steder med afskallet eller ridset lak
- smøre alle smøresteder
- tjekke, at vandbeholdere er tømt for vand
- tjekke, at kølevæsken har de ønskede antifrostegenskaber
- tjekke batteriets strømniveau, eventuelt oplades
- smøre stempelstængernes kromoverflader med konserveringsfedt
- det anbefales at beskytte maskinen mod rust ved at sprøjte den med rustbeskyttelse (på spray), især på steder med forhøjet risiko for rustdannelse.

2.3.2. Konservering og opbevaring af tromlen i over 2 måneder

For en lang opbevaring af maskinen gælder de samme principper som for den kortvarige opbevaring.

Derudover anbefaler vi, at du:

- afmonterer batterier, tjekker deres tilstand og opbevarer dem et tørt køligt rum - oplad batterierne regelmæssigt.
- understøtter valsens ramme sådan, at støddæmperne buer minimalt
- behandler gummikomponenterne med en speciel beskyttelse
- afblinder motorens indsugning og udstødning med et dobbelt PE-folie, der fastgøres omhyggeligt med tape
- sprøjter et specielt middel på lygter, de udvendige bakspejle samt de øvrige udvendige el-komponenter og pakker dem ind i et PE-folie.
- konserverer motoren efter producentens anvisninger - marker tydeligt, at motoren er blevet behandlet.



Det anbefales at tjekke konserveringens tilstand efter 6 måneder og eventuel forny beskyttelsen.

Undlad at starte motoren under opbevaring!

I tilfælde af opbevaring af maskinen under primitive forhold skal du tjekke, at opbevaringsstedet ikke kan risikere at blive oversvømmet, eller at der ikke foreligger andre potentielle farer som fx jordskred på det pågældende sted!

2.3. Konservering og opbevaring

2.3.3. Afkonservering af maskinen

- Kontroller, om nogle dele af maskinen ikke er beskadiget under opbevaring og om nogle dele ikke mangler.



Inden maskinen tages i brug igen, skal den afkonserveres:

Skyl konserveringsmidlerne af med højtryksstråle bestående af meget varmt vand og gængse fedtjernere ved overholdelse af miljøkravene.

Afkonservering og afvaskning af maskinen bør foretages på steder med opsamlingsbassiner, der opfanger vand med kemiske stoffer.

Afkonserver motoren ifølge producentens brugsanvisning.



Kontroller driftsvæsker inden maskinen tages i brug.

2.4. Bortskaffelse af maskinen efter endt levetid

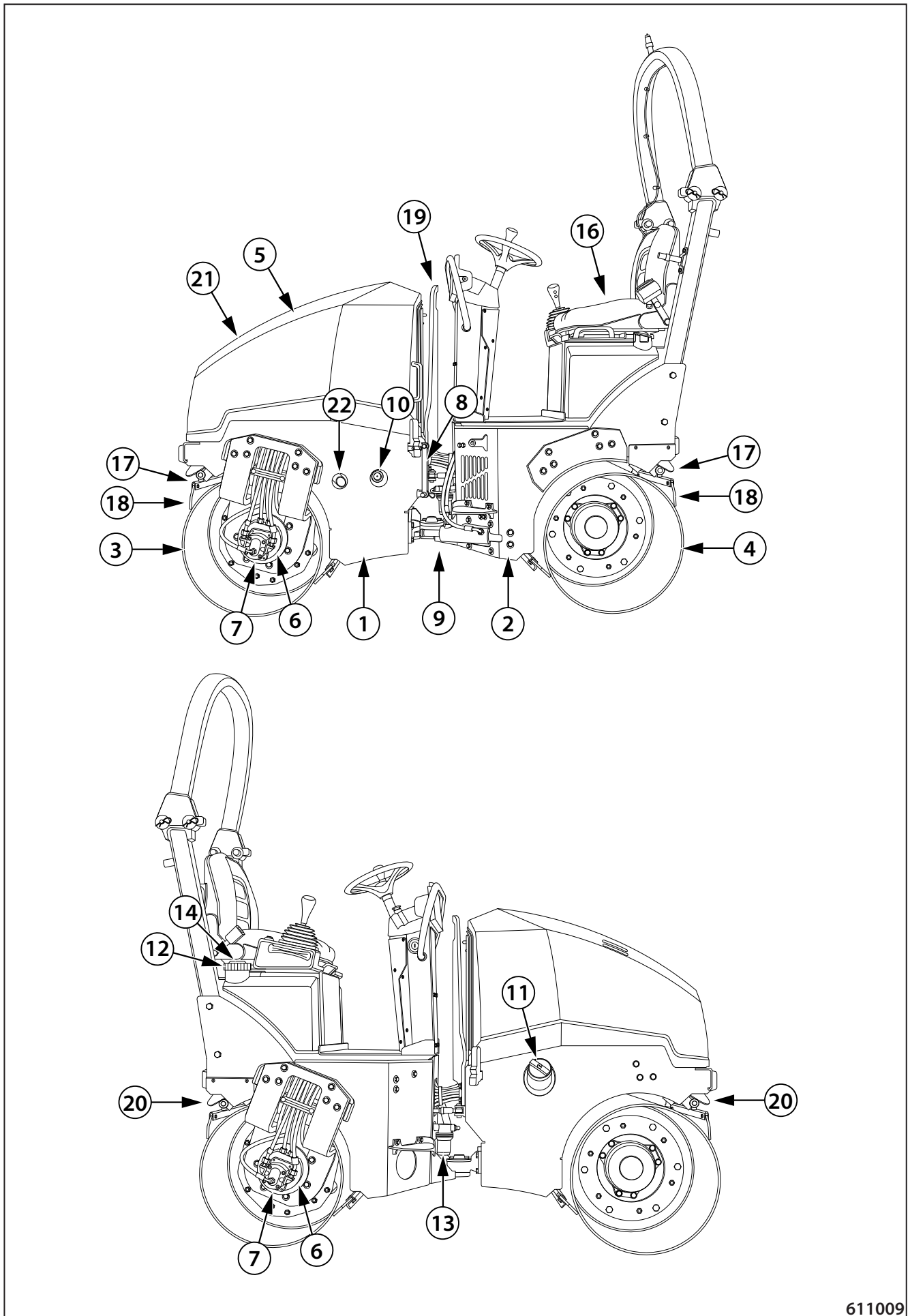
Bortskaffelse af maskinen efter endt levetid skal ske efter de nationale regler og love om affald og miljøbeskyttelse. Du bør derfor altid kontakte:

- specialistfirmaer med den fornødne autorisation til at drive denne type virksomhed
- producenten af maskinen eller de autoriserede serviceværksteder.



Maskinproducent Ammann er ikke ansvarlig for personskader og miljøskader, der skyldes manglende overholdelse af ovennævnte advarsler.

2.5. Beskrivelse af maskinen

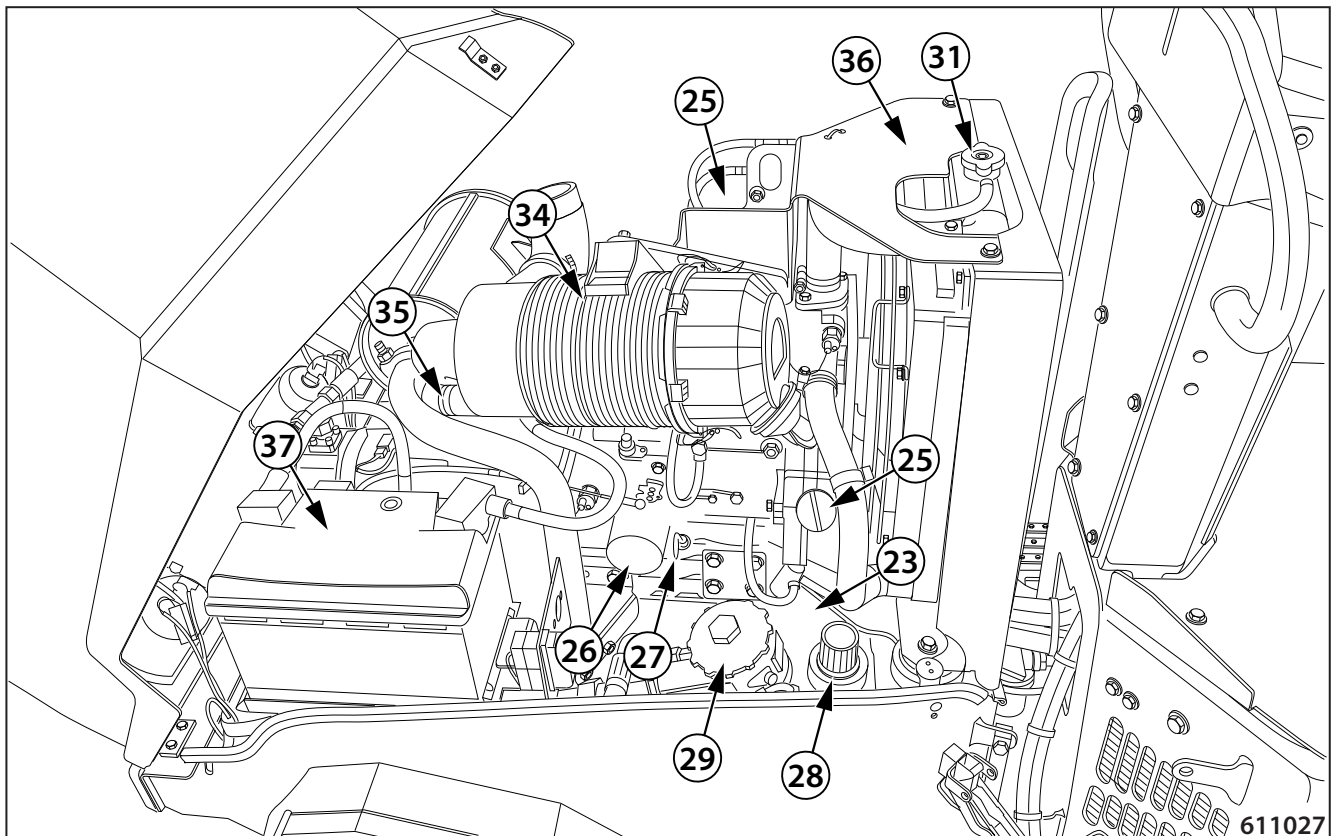
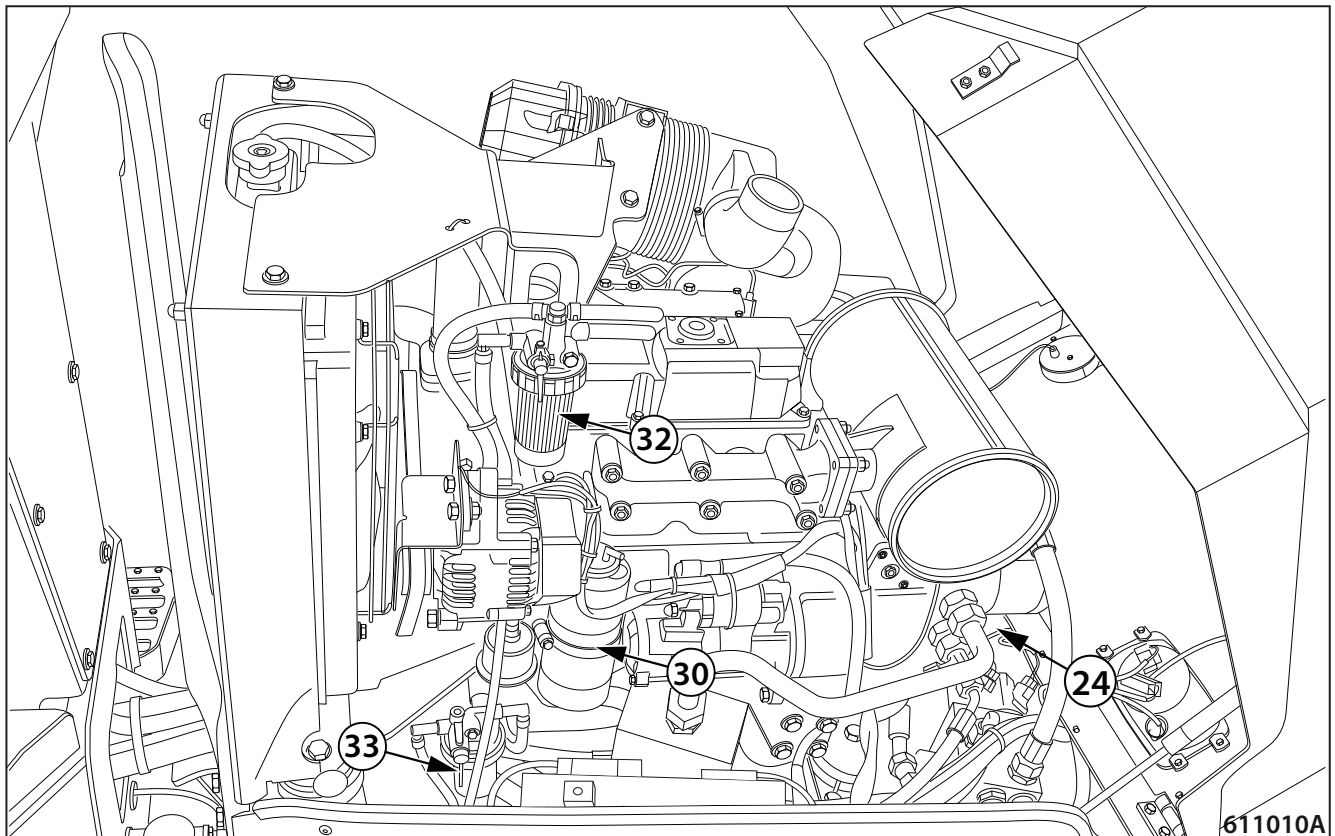


611009

Beskrivelse:

- 1 - Ramme for
- 2 - Ramme bagved
- 3 - Valse for
- 4 - Valse bagved
- 5 - Motor
- 6 - Hydraulikmotor for kørsel
- 7 - Hydraulikmotor for vibration
- 8 - Styringsled
- 9 - Styringsleds lås
- 10 - Indikator for hydraulikoliestand
- 11 - Brændstoftank
- 12 - Overrislingstank
- 13 - Overrislingsfilter
- 14 - Indikator for vandstand
- 15 - Overrislingspumpe (under operatørpladsen)
- 16 - Operatørplads
- 17 - Overrisling af valse
- 18 - Skraber på valse
- 19 - 1-punktsophæng
- 20 - Øje for bugsering af maskinen
- 21 - Dokumentboks (under motorhjelme)
- 22 - Udstødning

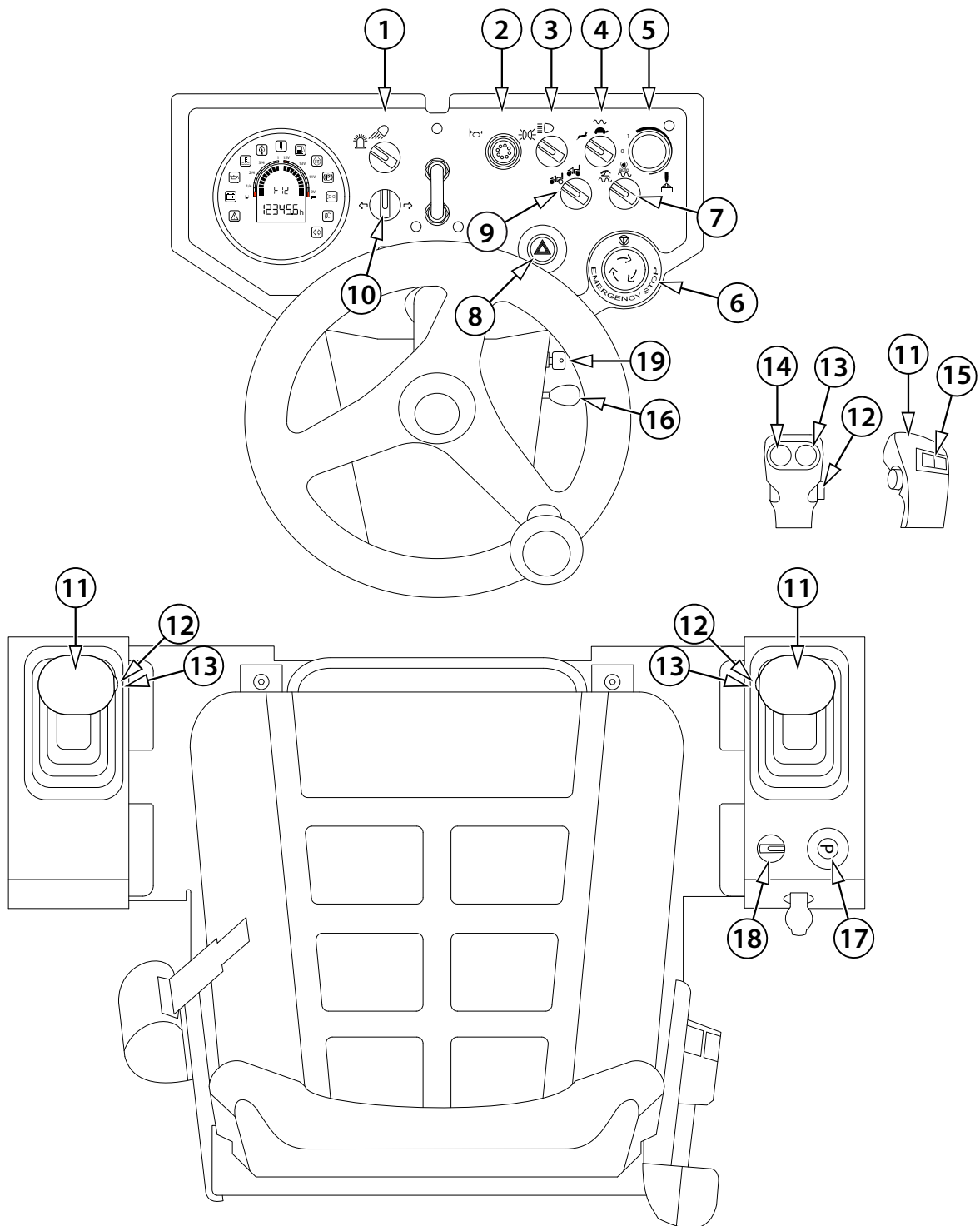
2.5. Beskrivelse af maskinen



Beskrivelse:

- 23 - Tank til hydraulikolie
- 24 - Kørselspumpe
- 25 - Påfyldningsstuds for motorolie
- 26 - Filter til motorolie
- 27 - Oliepind
- 28 - Påfyldningsstuds for hydraulikolie
- 29 - Filter til hydraulikolie
- 30 - Ekspansionstank til kølevæske
- 31 - Påfyldningsstuds for kølevæske
- 32 - Brændstoffilter
- 33 - Vandseparator
- 34 - Luftfilter
- 35 - Indikator for luftfiltertilstopning
- 36 - Kombineret køler
- 37 - Batteri

2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter



611011

2.6.1. Instrumentbræt og kontrolpaneler

Beskrivelse:

- 1 - Omskifter af blinklys og baglygte
- 2 - Signalthorn tast
- 3 - Lysomskifter (konturlys / forlygter)
- 4 - Omskifter af transport- og arbejdshastighed
- 5 - Potentiometer for overrisling
- 6 - Knap til aktivering af nødbremse
- 7 - Omskifter af vibrationsdrift (manuel drift / automatisk drift)
- 8 - Kontakt for advarselslys
- 9 - Kontakt til valg af valse med vibration
- 10 - Omskifter af blinklys
- 11 - Kørehåndtag
- 12 - Vibrationskontakt
- 13 - Kontakt af overrisling
- 14 - Kontakt af overrisling af kantskærer
- 15 - Tast for kantskærer (op/ned)
- 16 - Indstilling af motoromdrejninger
- 17 - Parkeringsbremse kontakt
- 18 - Kontakt af gennemstrømningskiller
- 19 - Tændingsboks

2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter



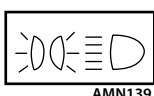
Omskifter af blinklys og baglygte (1)

- 1. trin: Blinklys er tændt.

Det er muligt, at maskinen er udstyret med et blinklys, men omskifteren mangler. I det tilfælde begynder blinklyset at arbejde ustandseligt, når tændingsnøgle stilles i position II.

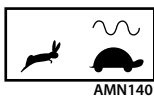


Signalhorn tast (2)



Lysomskifter (konturlys / forlygter) (3)

- konturlys
- forlygter



Omskifter af transport- og arbejdhastighed (4)

- Transporthastighed
- Transporthastighed og vibrationsdrift



Potentiometer for overrisling (5)

Slukket i position "0". Ved at dreje potentiometer for overrisling fra position "1" til position "MIN" reguleres trinløst overrisling af valserne.



Knap til aktivering af nødbremse (6)

Ved at trykke tasten aktiveres maskinens bremse, som signaliseres med lys i lampen for nødbremning, batteriets opladning og parkeringsbremse.

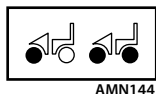


Omskifter af vibrationsdrift (manuel drift / automatisk drift) (7)

- manuel vibrationsdrift - vibration kan tændes mens maskinen holder stille eller i løbet af kørsel
- automatisk vibrationsdrift - automatisk tænding af vibration når maskinen opstartes og automatisk slukning af vibration når maskinen standses



Advarselslys kontakt (8)



Omskifter til vælg af valse med vibration (9)

- forvalse
- for- og bagvalse



Omskifter af retningslys (10)

- Venstre retningslys
- Slukket
- Højre retningslys

Kørehåndtag til styring af kørsel (standard) (11)

Vha. kørehåndtaget indstilles retning (Forward/ Reverse) og hastighed af maskinens kørsel. Maskinens kørehastigheden øges / sænkes proportionelt med kørehåndtagenes udslag fra nulposition. Kørehåndtaget låses i den valgte position. Betjeningens nulposition signaliseres med lys i lampen for parkeringsbremse. På kørehåndtaget er der anbragt kontakt for vibration og kontakt for overrisling.

F - fremadkørsel

0 - nulposition

R - bagudkørsel

Kørehåndtaget (specielt udstyr)

Vha. kørehåndtaget indstilles retning og hastighed af maskinens kørsel. Maskinens kørehastigheden øges / sænkes proportionelt med kørehåndtagenes udslag fra nulposition. Kørehåndtaget låses i den valgte position. Betjeningens nulposition signaliseres med lys i lampen for parkeringsbremse. På kørehåndtaget er der anbragt kontakt for vibration, kontakt af overrisling af kantskærere, tasten for kantskærere.

F - fremadkørsel

0 - nulposition

R - bagudkørsel

To kørehåndtag (specielt udstyr)

Maskinen kan drives kun med ét kørehåndtag.

Den anden kørehåndtag skal anbringes i nulposition. Kontakter på kørehåndtaget er aktive hele tiden.

Vha. kørehåndtaget indstilles retning og hastighed af maskinens kørsel. Maskinens kørehastigheden øges / sænkes proportionelt med kørehåndtagenes udslag fra nulposition. Kørehåndtaget låses i den valgte position. Betjeningens nulposition signaliseres med lys i lampen for parkeringsbremse. På kørehåndtaget er der anbragt kontakt for vibration og kontakt for overrisling.

F - fremadkørsel

0 - nulposition

R - bagudkørsel



Kontakt for vibration (12)

Tryk kontakt for at tænde og slukke vibrationsfunktion.



Kontakt til betjening af overrisling (13)

Tryk kontakt for at tænde og slukke overrisling af valserne.



Kontakt til betjening af overrisling af kantskærere (14)

Tryk kontakt for at tænde og slukke overrisling af kantskærere.

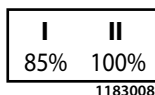


Tast for kantskærere (op/ned) (15)

Venstre - tryk tasten for at indstille kantskærere i arbejdsposition.

Højre - tryk tasten for at indstille kantskærere i transportposition.

2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter



Regulator af motoromdrejninger (16)

Indstilling af kørehåndtaget muliggør en bedre tilpasning af hastighed og vibrationsydelse til jordforhold.

Omdrejninger ved tomgang: Indstil kørehåndtaget til position ned.

Små arbejdsomdrejninger: Indstil kørehåndtaget til position I (85 %).

Store arbejdsomdrejninger: Indstil kørehåndtaget til position II (100 %).

Små arbejdsomdrejninger:

Frekvens I

85 % vibrationsydelse

85 % kørehastighed (afhængig af omskifter af transport- og arbejdshastighed)

85 % motoromdrejninger

Store arbejdsomdrejninger:

Frekvens II

100 % vibrationsydelse

100 % kørehastighed (afhængig af omskifter af transport- og arbejdshastighed)

100 % motoromdrejninger



Parkeringsbremse kontakt (17)

Tænd for at aktivere maskinens parkeringsbremse.



Omskifter af gennemstrømningsskifter (18)

- slukket
- tændt

Funktion "gennemstrømningsskifter" aktiveres og signaliseres af akkustisk signal.

Gennemstrømningsskifter forårsager synkron gang af forvalse med bagvalse og dermed hindrer valsernes frigang.

Denne funktion er nyttig ved hældning på undergrund med dårlig vedhæftende egenskaber (f.eks. når maskinen lasses vha. kørerampe).



Gennemstrømningsskifter skal aktiveres kun når maskinen er standset.

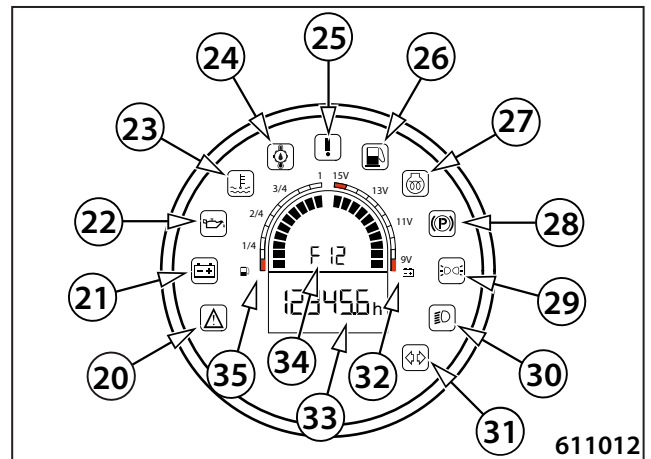
Sluk for gennemstrømningsskifter når maskinen kører ud af det besværlige terræn.

Kontaktboks (19)

- P - I denne position kan advarselslys tændes. Andre elektriske apparater er uden spænding.
- 0 - Slukket
- I - Tændt
- II - Motorforvarmning
- III - Motoropstart

Kontrolllys

- 20 Kontrolllys for fejlmelding
- 21 Kontrolllys for batterioplading
- 22 Kontrolllys for motorens olietryk
- 23 Kontrolllys for kølevæskens temperatur
- 24 Kontrolllys for hydraulikoliens temperatur
- 25 Kontrolllys for nødstop
- 26 Kontrolllys for brændstofsreserve
- 27 Kontrolllys for motorens forvarmning
- 28 Kontrolllys for bremse
- 29 Kontrolllampe for konturlys
- 30 Kontrolllampe for dæmpet lys
- 31 Kontrolllampe for retningslys
- 32 Indikator for batterispænding
- 33 Driftstimetæller
- 34 Indikator for fejlmelding
- 35 Indikator for brændstofstank



Advarende kontrollys for motorolietryk, batteriladning og bremse skal begynde at lyse, når tænding er tændt. Når motoren opstartes, skal kontrollysene slukkes.



AMN58

Kontrollys for fejlmelding (20)

Kontrollys for fejlmelding lyser, når styreenhed finder fejl. Samtidigt vises fejlkode på displayet.

- Kontroller maskinen efter tabel over fejlmeldingskoder.

Hvis kontrollysset stadigvæk lyser, kontakt service.



2777

Kontrollys for batteriladning (21)

Hvis kontrollys for batteriladning begynder at lyse under drift eller ikke slukker efter motoropstart, udfør følgende aktiviteter:

- Stop motoren.
- Kontroller om motoren ikke har beskadiget eller slap kile-rem. Hvis kontrollysset stadigvæk lyser, kontakt service.



AMN49

Lampe for smøring af motor (22)

Hvis kontrollys for lampe for smøring af motor begynder at lyse under drift eller ikke slukker efter motoropstart, skal du stoppe maskinen med det samme og slukke motor!

- Kontroller motor, om olie ikke lækker og om oliestand er korrekt.
- Hvis mængde olie i motoren er korrekt, kontakt service!



sta05

Kontrollys for signalering af for varm motor (23)

Hvis kontrollys for overophedning af motoren begynder at lyse under drift, sluk motoren og påfyld kølevæske! Tjek kølesystemets tæthed! Kontroller om slangerne ikke er defekte og at der ikke mangler slangeklemmer.

2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter



Kontrollys for signalering af hydraulikoliens temperatur (24)

Kontrollys for signalering af hydraulikoliens temperatur begynder at lyse, hvis olietemperatur overstiger 85°C.

Overstiger olietemperatur 95°C vises fejl F32.



Kontrollys for nødstop (25)

Kontrollys for nødstop lyser, hvis knap til aktivering af nødbremse (6) er aktiveret.

Hvis kontrollys ikke slukker efter deaktivering af nødbremsetast, prøv at finde fejl!

Motorens opstart er mulig først efter at fejl er fjernet!



Kontrollys for brændstofniveau (26)

Når kontrollys for brændsel begynder at lyse, er der brændsel til ½ timers drift.

Påfyld brændsel.



Kontrollys for motorforvarmning (27)

Signaliserer motoropvarmning før kold start. Forvarmningstid er 15 s.

Motor opstarter først efter at kontrollys slukker!



Kontrollys for parkeringsbremse (28)

Lysende kontrollys signalerer aktiveret parkeringsbremse.



Kontrollys for konturlys (29)

Kontrollys signalerer, at konturlys er tændt.



Kontrollys for forlygter (30)

Kontrollys signalerer, at forlygter er tændt.



Kontrollys for retningslys (31)

Kontrollys signalerer, at retningslys er tændt.



Indikator for batterispænding (32)



Driftstimetæller (33)

Indikator af koder for fejlmeldinger (34)



Indikator for brændstofsmængde (35)

Sæde**Sædejustering**

- 1 Stivhed af ryglænets affjedring
- 2 Stivhed af sædets affjedring
- 3 Rykning af sædet



AMN147

Stivhed af ryglænets affjedring

- Bevæg med stang (1) ned eller op.

Stivhed af ryglænets affjedring kan justeres efter førerens vægt.



AMN148

Stivhed af sædets affjedring

- Drej med reguleringsknap (2):
- Til højre: Affjedring er mindre.
- Til venstre: Affjedring er større.

Stivhed af sædets affjedring kan indstilles fra 50 - 120 kg (110 - 265 lb).



615025



611051



Juster førersædet før kørslen påbegyndes.

Føreren skal være spændt fast under kørsel!

Manglende overholdelse af denne instruktionen kan have følger som død eller alvorlig personskade.

I løbet af maskinens kørsel skal føreren have fødderne placeret på maskinens platform, der truer fare for personskade, når maskinen drejer.

2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter

Rykning af sædet

- Løft stang (3).
- Indstil sædet i krævet position.

Sædekontakt

Sædekontakten er placeret i siddepudden.

Kontakten skal forhindre opstart af motoren eller afbryde kørslen, hvis føreren ikke sidder nede på sædet.

Hvis føreren rejser sig fra førersædet under kørslen, standser tromlen efter 7 sekunder.

Fortsættelse af kørsel

Føreren skal sætte sig ned på førersædet, flytte kørehåndtaget (11) til nulposition (0) og derefter vælge køreretningen.



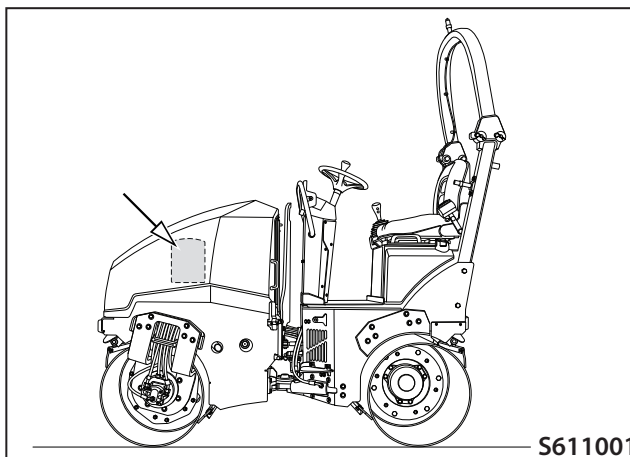
Det er forbudt at belaste sædekontakt med andre genstande under maskinens kørsel!

Dokumentboks.

Boksen er anbragt på motorhjelmens venstre inderside og tjener til opbevaring af maskinens brugsanvisning og andre dokumenter i forbindelse med maskinens drift.



Brugsanvisning opbevares på maskinen på dertil beregnet sted, så operatøren har den til rådighed til enhver tid.



Sikringsboks

- F1 - 10 Aadvarselslys
- F2 - 7,5 Aparkeringslys – højre for, venstre bag
- F3 - 7,5 Aparkeringslys – venstre for, højre bag
- F4 - 15 Adæmpet lys
- F5 - 15 Ablinklys, arbejdslys
- F6 - 7,5 Ahorn
- F7 - 10 Adisplay, retningslys, bakkehorn
- F8 - 10 Asædeopvarmning
- F9 - 3 A.....styreenhed
- F10 - 10 A.....styreenhed, kørselspumpe, bremseventil, holdeelektromagnet
- F11 - 15 A.....overrissling
- F12 - 10 A.....gennemstrømningsskifter, kantskærer
- F13 - 10 A.....omskifterventil for vibration
- F14 - 1 Atrykkontakt til bremsen
- F15 - 25 A.....sikring, hydraulikoliekøler
- F16 - 15 A.....reserve

Sikringer ved batteriafbryder

- F21 - 40 A.....starter
- F22 - 10 A.....brændstofpumpe, generator
- F23 - 15 A.....reserve
- F24 - 15 A.....reserve
- F25 - 40 A.....magnetventil for højde over havet
- F26 - 5 Aforsyning af magnetventil for højde over havet
- F27 - 60 A.....hovedsikring



2.6. Styreapparater og kontrolinstrumenter

Instrumentbrættets låg

Låget beskytter instrumentbrættet imod:

- uvejr
- hærværk
- indgreb af andre personer

Instrumentbrættets låg kan forsynes med hængelås, som ikke er en del af maskinens udstyr.

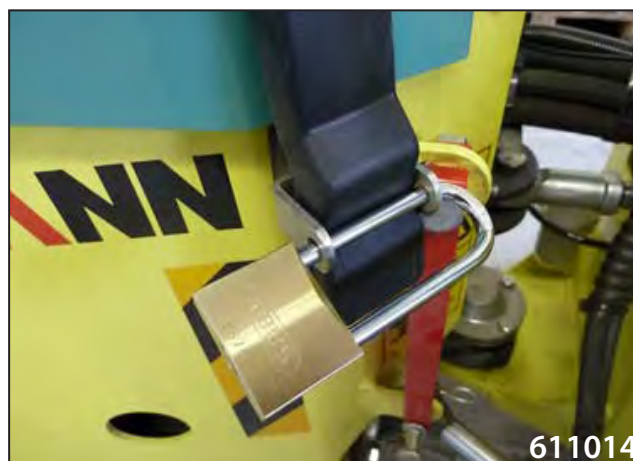


Motorhjelm

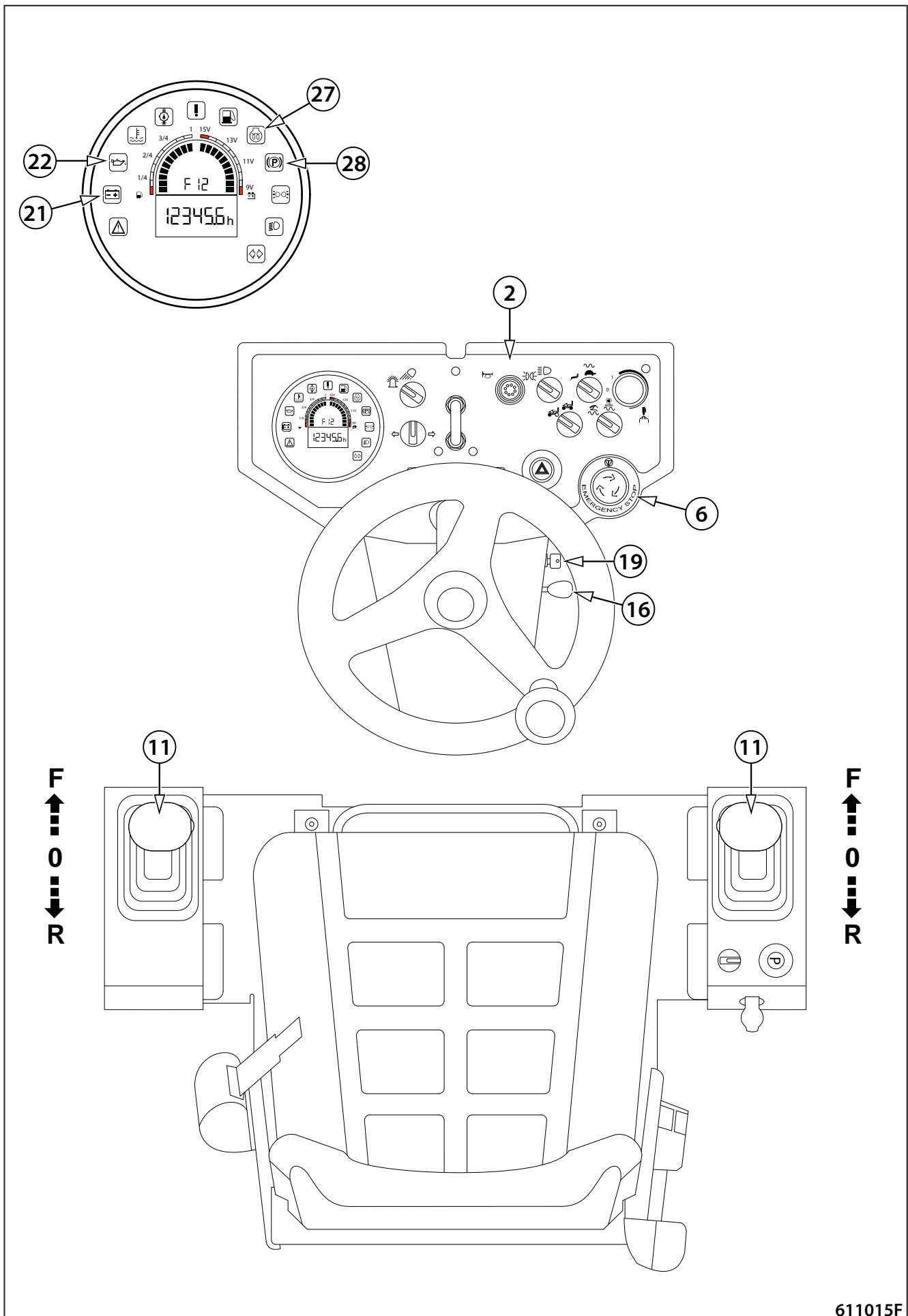
Motorhjelm beskytter mod imod:

- uvejr
- hærværk
- indgreb af andre personer

Motorhjelmen kan forsynes med hængelås, som ikke er en del af maskinens udstyr.



2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



611015F

2.7.1. Opstart af motor

Hver dag før opstart af motoren skal du tjekke oliestand i motoren og hydrauliktanken, kølevæskenniveauet i kølesystemet, brændstofniveauet i brændstoftanken og vandindholdet i vandbeholder. Kontroller, at ingen af maskinens komponenter er løse, slidte eller mangler.

Motoren må kun igangsættes fra førerpladsen! Giv et signal med signalhornet om, at tromlen er ved at blive startet op og kontroller, at ingen bringes i fare ved igangsættelse af motoren!

Opstart af motor:

Tændt batteriafbryderen.

Sæt dig på sædet.

Indstil regulator af motoromdrejninger (16) til tomgang position.

Indstil kørehåndtaget (11) i nulposition.

Kontroller, om nødbremsen ikke er aktiveret (6).

Sæt nøglen i tændingen (19) i position "0" og skift til position "I".

På displayet begynder at lyse kontrolllysene for batteriladning (21), motorsmøring (22) og parkeringsbremse (28).

Giv et signal med signalhornet (2) om, at maskinen er ved at blive startet op.

Drej nøglen til position "II" og kontrollys for motorforvarming (27) begynder at lyse. Pas på, når udendørstemperatur falder under 0°C, hold nøglen i position „II“ i løbet af 15 s!

Opstart motor ved at dreje nøglen i position „III“, slip nøglen, når motoren er opstartet.

Efter opstart skal der på displayet slukke kontrollysene for batteriladning (21), motorsmøring (22), motorforvarming (27) og parkeringsbremse (28).



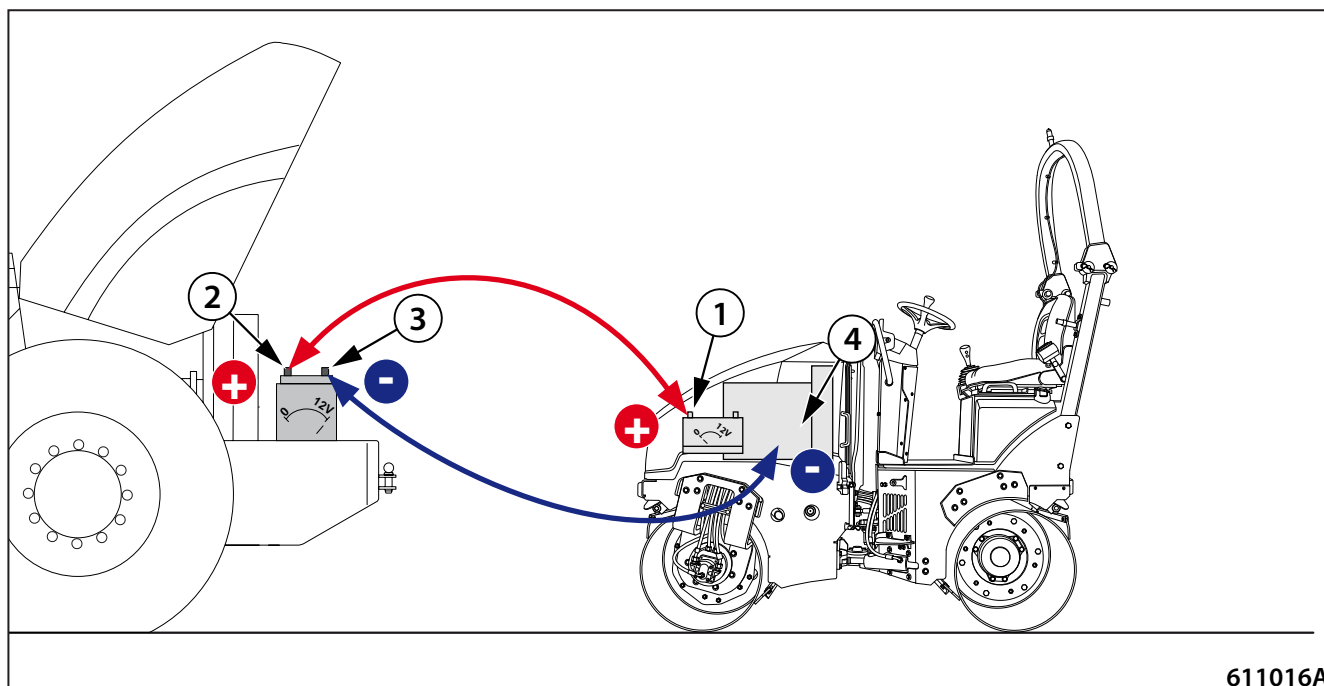
Når man opstarter og kører med en kold maskine og kold hydraulikolie, er bremsebanerne længere end når olien har opnået driftstemperatur.

Undlad at aktivere motoren i mere end 30 sekunder. Vent 2 minutter før næste forsøg.

Efter opstart lad løbe motoren uden belastning i løbet af 3-5 min.

Hvis kølevæsketemperaturen ikke når op på min. 40 °C (104°F), Motoren skal ikke belastes til fuld effekt!

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



Vejledning til opstart med startkabler fra en ekstern kilde:



Startspænding fra en ekstern kilde skal være på 12V.

Overhold ubetinget nedennævnte rækkefølge af handlinger!

- 1/ Tilslut den ene ende af kablets pluspol (+) til pluspolen (+) på det afladte batteri.
 - 2/ Den anden ende af kablets pluspol (+) tilsluttes pluspolen (+).
 - 3/ Den ene ende af kablets minuspol (-) til minuspolen (-) på den eksterne akkumulator.
 - 4/ Tilslut den anden ende af kablets minuspol (-) den del af maskinen der fastbundet med motoren (evt. selve motorblokken).
- Efter maskinens opstart kobles startkablerne ud i omvendt rækkefølge.



Minuskablet (-) må ikke tilsluttes minuspolen (-) på maskinens afladte batteri! Der er risiko for kraftig udvikling af gnister under opstart og efterfølgende eksplosion af gassen, der undslipper batteriet.

De ikke isolerede dele af startkablernes klemmer må ikke røre ved hinanden!

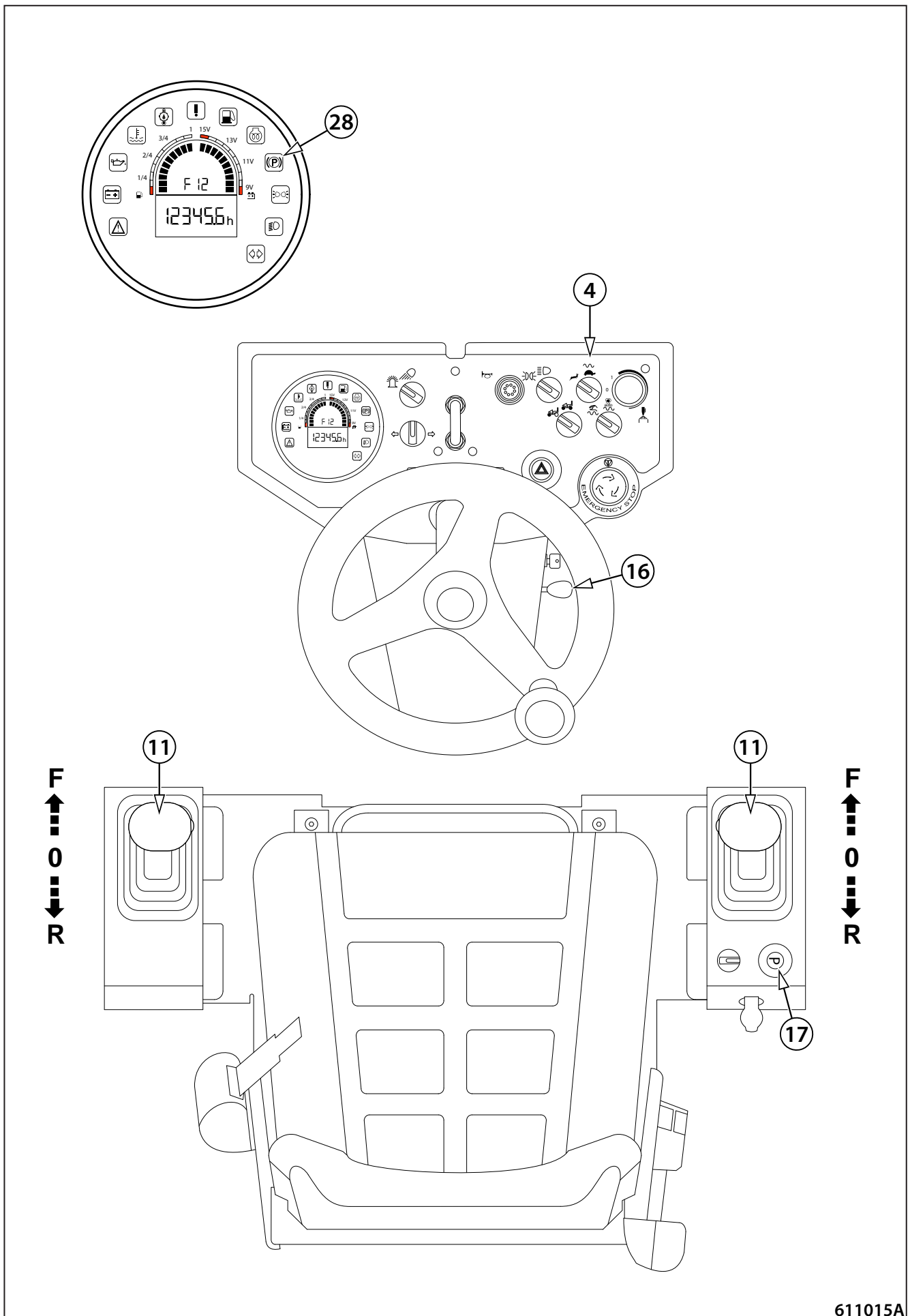
Startkablet, som er tilsluttet batteriets pluspol (+) må ikke komme i kontakt med maskinens strømførende dele - risiko for kortslutning.

Undlad at bøje dig ned over batteriet - risiko for ætsning ved kontakt med elektrolytten!

Undgå brug af åben ild, herunder cigaretter m.m.

Undlad at slå gnister mod rammen for at undersøge om lederen er under spænding!

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



611015A

2.7.2. Kørsel og reversering



Før maskinen sættes i gang kontroller, om maskinens led ikke er sikret.

Tjek at området foran og bag ved maskinen er frit, og at ingen personer eller forhindringer befinder sig inden for dette område, før du kører!

Før maskinen kan sættes i bevægelse, skal du give et signal med signalhornet og vente tilstrækkeligt længe, så personer, der befinder sig i nærheden af tromlen eller under tromlen, har god tid til at forlade farezonen!

Operatøren skal sidde på førersædet, før tromlen kan sættes i bevægelse! Hvis han/hun rejser sig fra sædet under kørsel, standser maskinen og bremserne aktiveres.

Start motoren

- Regulator af motoromdrejninger (16) skal være i nedre position.
- Sluk parkeringsbremse kontakt (17), hvis kontrollyset for parkeringsbremse (28) lyser.

Valget af motorens arbejdsomdrejninger

- Maskinen er udstyret med to omdrejninger.
- Små arbejdsomdrejninger: Indstil kørehåndtaget til position I (85 %).
- Store arbejdsomdrejninger: Indstil kørehåndtaget til position II (100 %).

Små arbejdsomdrejninger:

- 85 % kørehastighed (afhængig af omskifter af transport- og arbejdshastighed)
- 85 % motoromdrejninger

Store arbejdsomdrejninger:

- 100 % kørehastighed (afhængig af omskifter af transport- og arbejdshastighed)
- 100 % motoromdrejninger

Vælg af køreretningen

- Vha. kørehåndtaget (11) indstilles køreretningen fra nulposition (0) frem (F) eller tilbage (R).

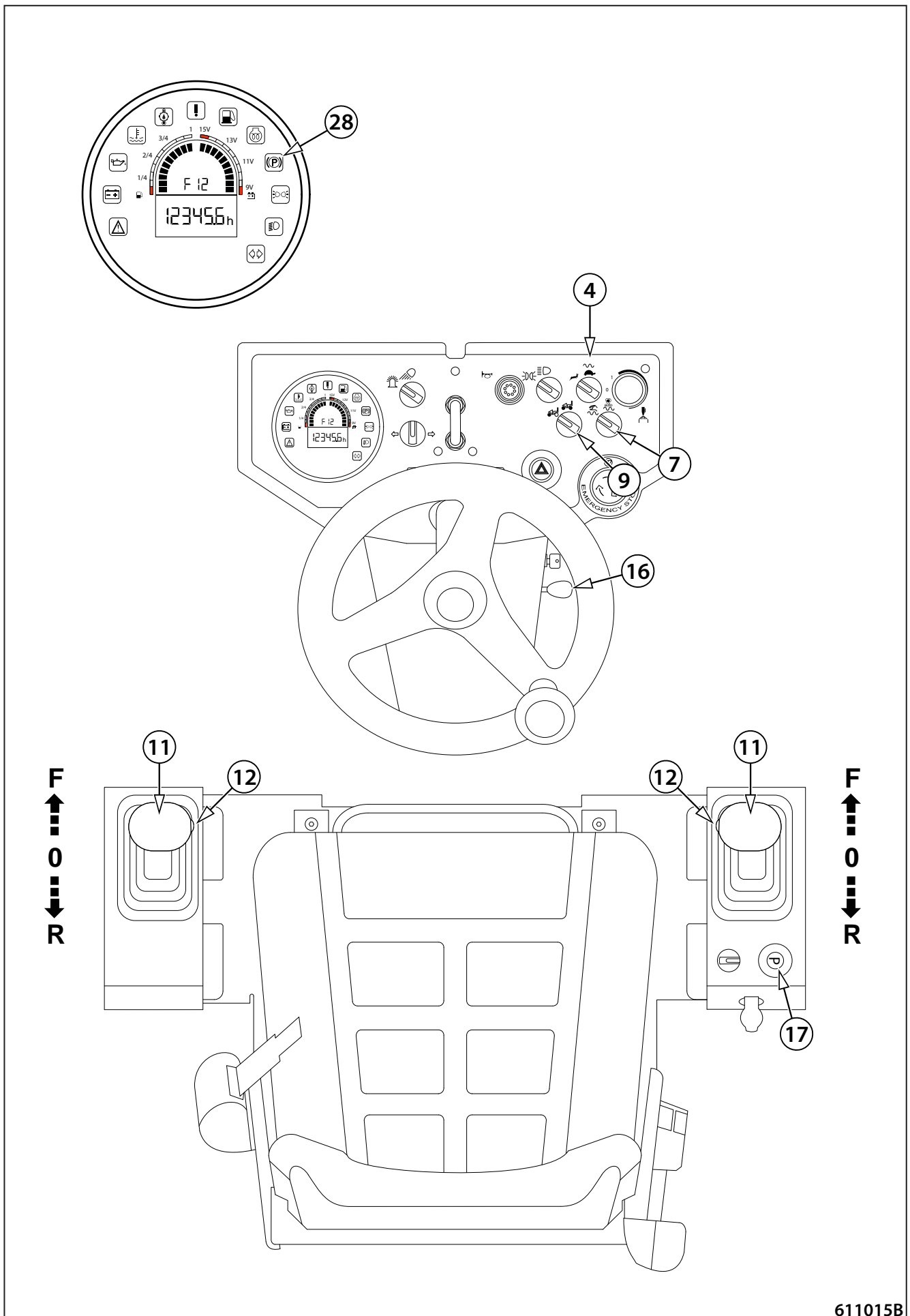
Når føreren slipper kørehåndtaget (11), kommer den ikke automatisk i nulpositionen. Kørehåndtaget forbliver i den valgte position.

Når føreren skifter hurtigt kørehåndtaget (11) over nulposition (0) fra den valgte køreretning, f.eks. pga. farlig situation, standser maskinen.

Vælg af kørehastighed

- Kørehastigheden øges i takt med, at kørehåndtaget (11) tvinges væk fra nulpositionen (0).
- Kørehastigheden kan ændres vha. omskifter af transport- og arbejdshastighed (4).
- Kørehastigheden kan ændres ved at ændre indstilling af motorens arbejdsomdrejninger (16).

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



611015B

Kørsel og reversering med vibration



Det er forbudt at drive maskinen, hvis regulator af motoromdrejninger (16) er indstillet til tomgang.
Det er forbudt at aktivere vibration på standset maskine.

Sluk parkeringsbremse kontakt (17), hvis kontrolløset for parkeringsbremse (28) lyser.

Manuel drift

Indstil manuel drift vha. omskifter af vibrationsdrift (7).

Vha. regulator af motoromdrejninger (16) indstil motorens arbejdsomdrejninger I eller II.

Vha. omskifter til valg af valse med vibration (9) vælg vibration af forvalse eller for- og bagvalse.

Vha. omskifter af transport- og arbejdshastighed (4) indstil arbejdshastighed og vibrationsdrift.

Vha. kørehåndtaget (11) vælg køreretningen F- frem eller R - tilbage.

Aktivering

Tænd vibration vha. kontakt for vibration (12).

Deaktivering

Sluk vibration vha. kontakt for vibration (12).

Automatisk drift

Indstil automatisk drift vha. omskifter af vibrationsdrift (7).

Vha. regulator af motoromdrejninger (16) indstil motorens arbejdsomdrejninger I eller II.

Vha. omskifter til valg af valse med vibration (9) vælg vibration af forvalse eller for- og bagvalse.

Vha. omskifter af transport- og arbejdshastighed (4) indstil arbejdshastighed og vibrationsdrift.

Vha. kørehåndtaget (11) vælg køreretningen F- frem eller R - tilbage.

Aktivering

Tænd kontakt for vibration (12)

Vibrationen starter automatisk ved kørehastighed over $1-2 \text{ km} \times \text{time}^{-1}$ (0,6-1,2 MPH).

Vibrationen slukker automatisk ved kørehastighed under $1-2 \text{ km} \times \text{time}^{-1}$ (0,6-1,2 MPH).

Automatisk drift forbliver aktiv, selv hvis man flytter kørehåndtag (11) over nulposition (0).

Deaktivering

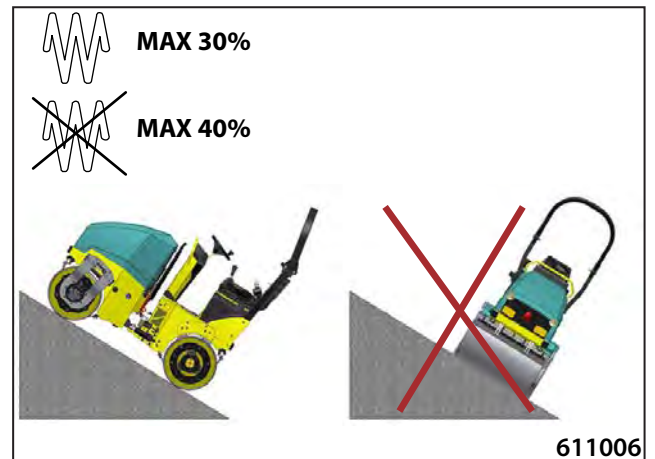
Tænd kontakt for vibration (12).

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

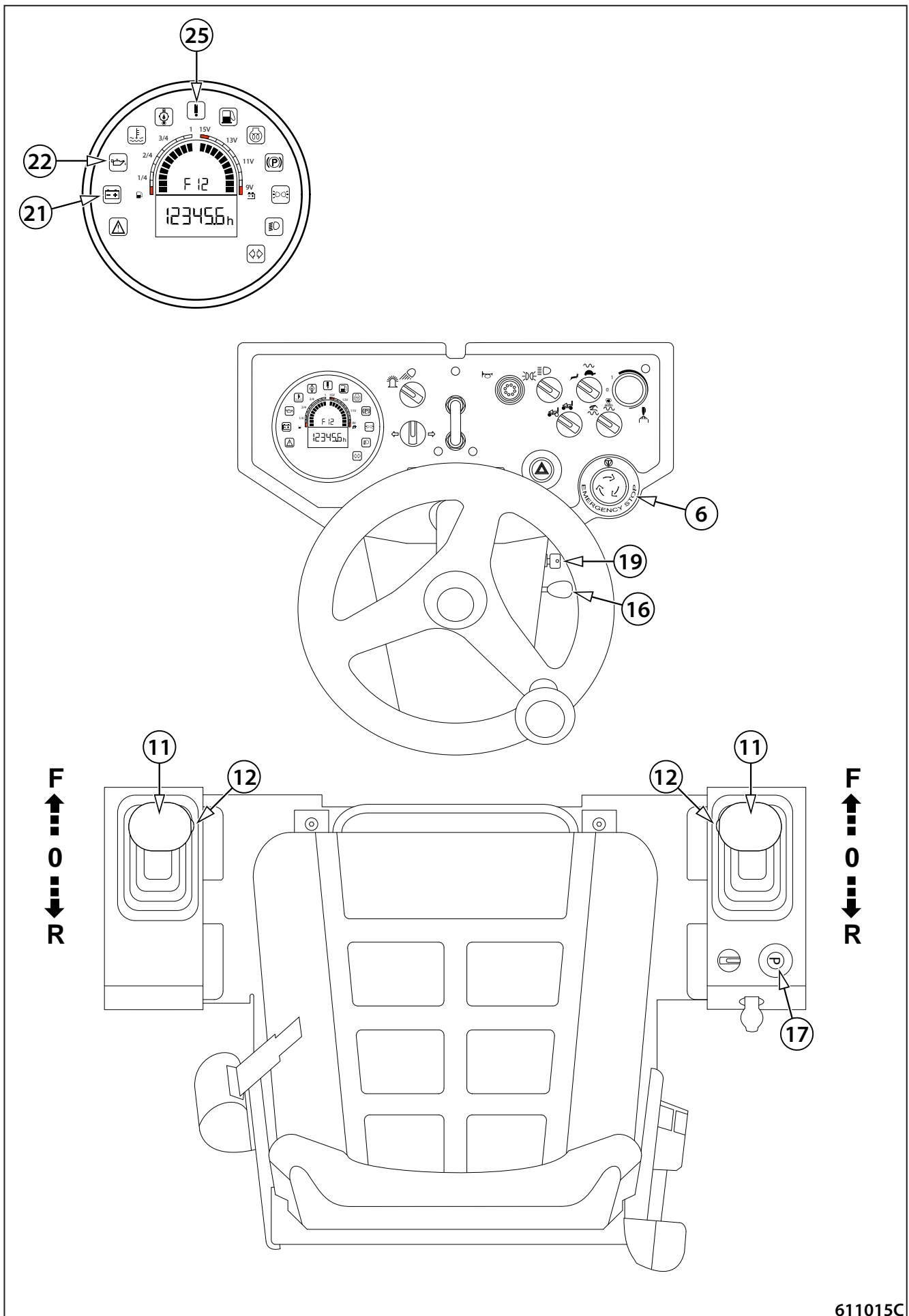


Den maksimale tilladte hældning af terrænet ved kørselen op ad bakke og vinkelret på skråningen -se figurer.

De oplyste værdier skal nedjusteres afhængigt af terrænets adhæsion og maskinens aktuelle vægt!



2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



611015C

2.7.3. Standsning af tromlen og slukning af motoren

Sluk vibration vha. kontakt for vibration (12).

Indstil kørehåndtaget (11) i nulposition (0).

Aktiver parkeringsbremsen vha. parkeringsbremse kontakt (17).

Indstil regulator af motoromdrejninger (16) til tomgang.

Skift nøglen i tændingsboksen (19) til position „0“, fjern nøglen fra tændingen og luk låget.

Ved henstilling af tromlen deaktiveres batteriafbyreren.

2.7.4. Maskinens nødstop



**I nødstilfælde, som kræver at maskinen standses øjeblikkeligt, tryk knap til aktivering af nødbremse (6).
Maskinen holder øjeblikkeligt, motoren slukker og parkeringsbremse aktiveres.**

Aktivering:

Tryk på nødbremseknappen (6), maskinen holder øjeblikkeligt, motoren slukker og parkeringsbremse aktiveres.

På displayet begynder at lyse kontrollysene for batteriladning (21), motorsmøring (22) og nødbremse (25).

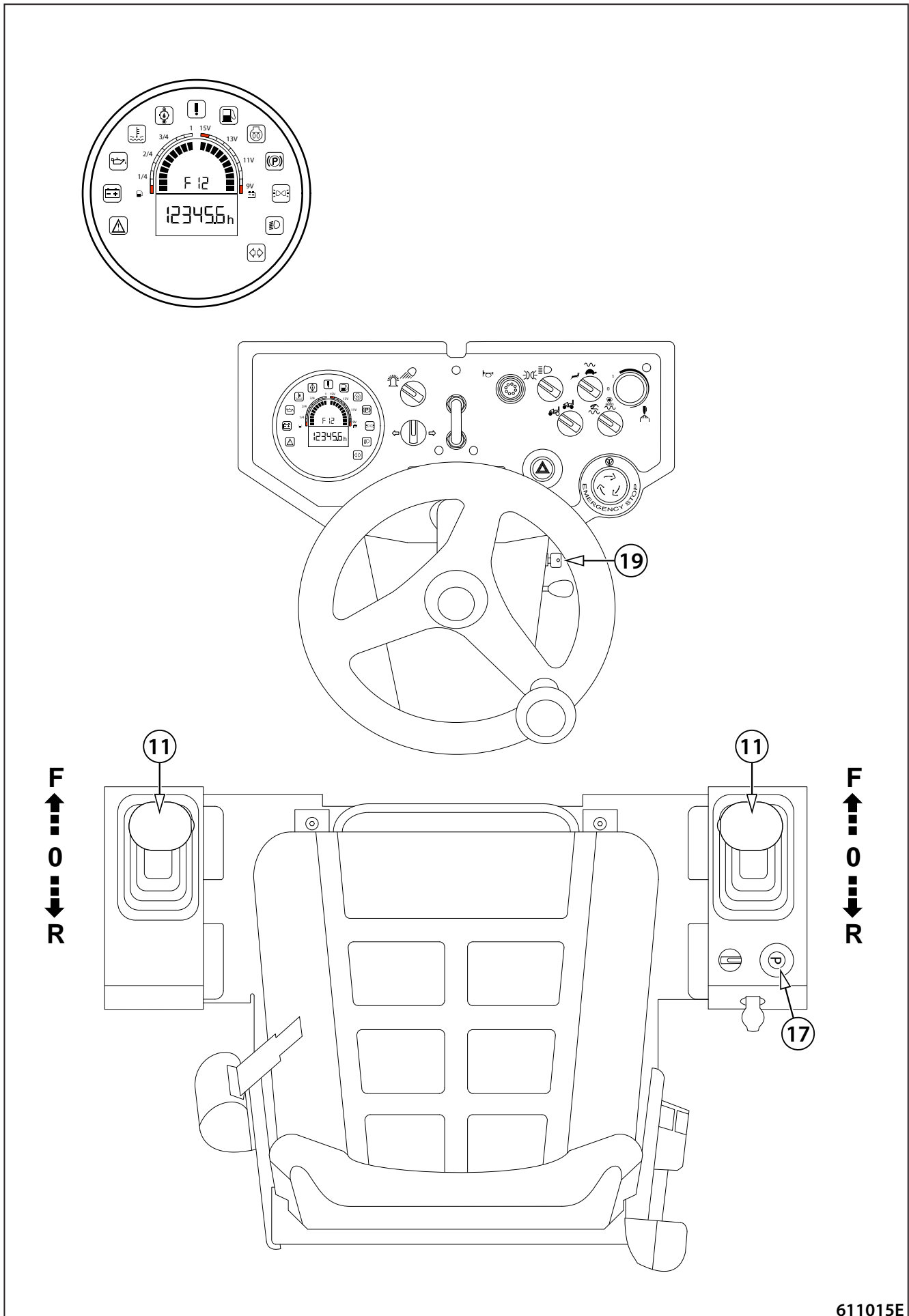
Deaktivering:

Drej nødbremseknappen (6) i pileretning.

På displayet lyser kontrollysene for batteriladning (21) og motorsmøring (22).

Flyt kørehåndtaget (11) til nulposition (0) og regulator af motoromdrejninger (16) til tomgang, nu kan motor opstartes.

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen



2.7.5. Parkering af tromlen

Maskinen parkeres et sikkert sted på en plan fast grund, hvor der ikke er risiko (f.eks. oversvømmelser, jordskred).

Indstil kørehåndtaget (11) i nulposition (0).

Aktiver bremsen vha. parkeringsbremse kontakt (17).

Skift nøglen i tændingsboksen (19) til position „0“, fjern nøglen fra tændingen og luk låget.

Sluk for batteriafbryderen, hvis maskinen er udstyret med den.

Fjern urenheder fra maskinen.

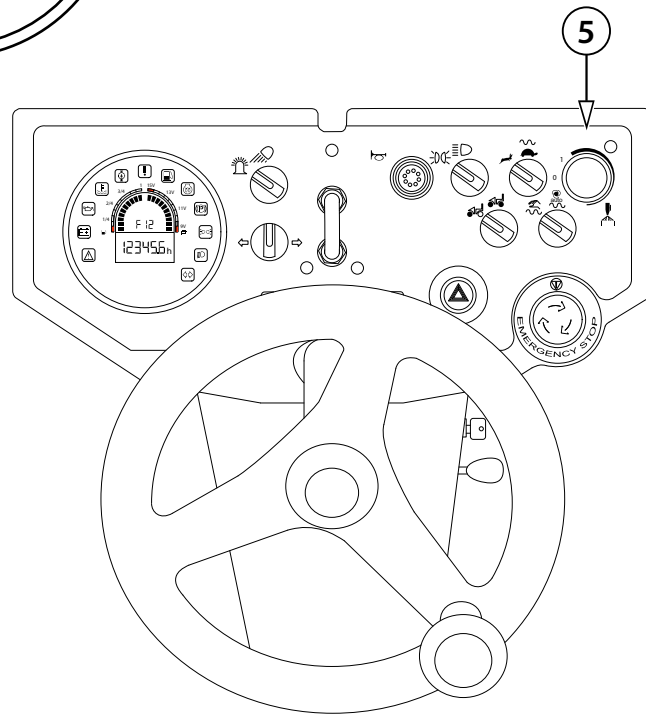
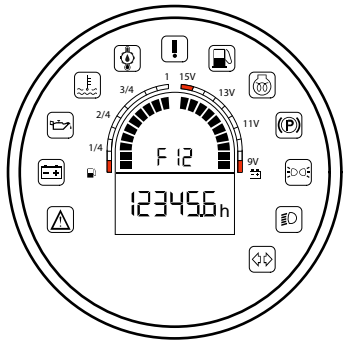
Foretag tjek af maskinen og fjern eventuelle fejl, der opstod under driften af maskinen.

Lås instrumentbrættets låg og motorhjelm vha. hængelås.

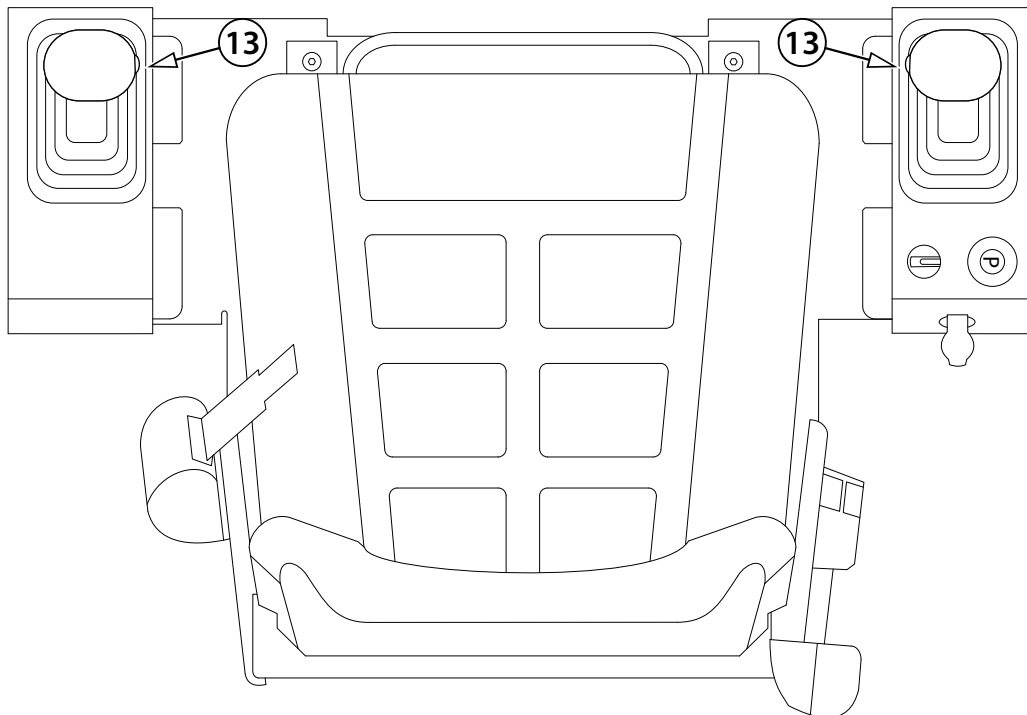
Note

Hængelås er ikke en del af maskinens udstyr.

Beskyt instrumentbrættet og motorrummet ved at låse instrumentbrættets låg og motorhjelm mod andre personer.



F
↑
O
↓
R



F
↑
O
↓
R

611015D

2.7.6. Overrisling

Vandindholdet i overrislingstanken vises på indikatoren.



Hul for påfyldning af vandbeholderen.

Kontroller vandindholdet i tanken før maskinen sættes i brug.



Start overrisling vha. potentiometer for overrisling (5).

Position 0 - overrisling slukket

Position 1 - overrisling tændt

Ved at dreje fra position "1" til højre tændes intervaloverrisling.

I intervaloverrislingsdriften kan man gradvis regulere interval af overrislingspauser.

Med overrislingskontakten (13) kan overrisling aktiveres når som helst, f. eks. før maskinen kører ind på den bituminøse overflade.

Note

Ved en kombineret maskine anvendes kontakt til betjening af overrisling (13) for overrisling af dæk og for overrisling af valsen anvendes potentiometer for overrisling (5).

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

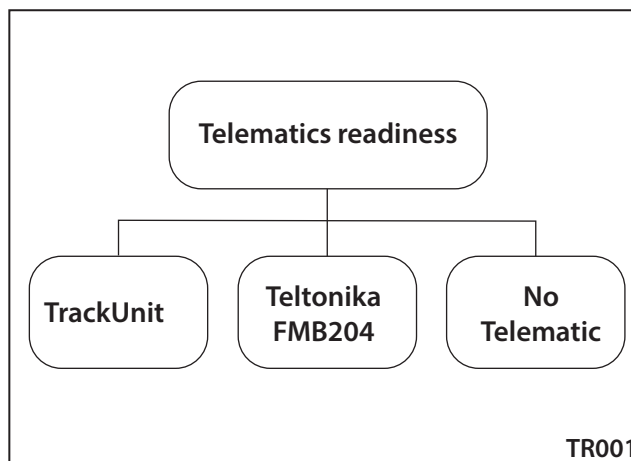
2.7.7. Telematics readiness

Globalt positionssystem med telemetri, som overvåger maskinens driftssystemer (maskinens opstart, forbrændingsmotorens omdrejninger, maskinens forbrug, antal af mototimer osv.) og dens aktuelle position.

Vha. GPS-systemet muliggør Geofencing-funktion (maskinens drift begrænset på et defineret område) og fjern overvågning af maskinen, som gør det nemmere at finde den, hvis den bliver bestjålet.

Note

Tilgængelighed og indhold af angivene data afhænger af valgt fabrikant af telematics-systemet.



Sluk for batteriafbryder inden montage eller vedligeholdelse.



Montage af anlægget kan udføres udelukkende af kvalificeret person iht. elektroninstallationsskemaet.

I tilfælde af fejl kontakt din leverandør eller Ammann Technical Support.

2.7.9. Infrarødt termometer (udstyr på bestilling)

Termometeret aktiveres ved at dreje nøglen i tændingen (20), og det viser temperaturen af den tromlede bituminøse overflade ved hjælp af en føler. Målt værdi vises i °Celsius på displayet.

Fremgangsmåde ved indstilling af °C eller °F

Efter indstilling af krævede parametre på displayet af infrarødt termometer gemmes værdier automatisk.

Afmonter skærmen.



Nøglen i kontaktskabet drejes til position „I“.

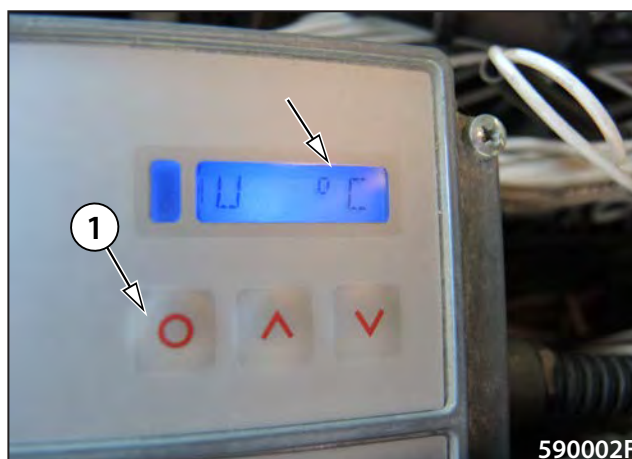


2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

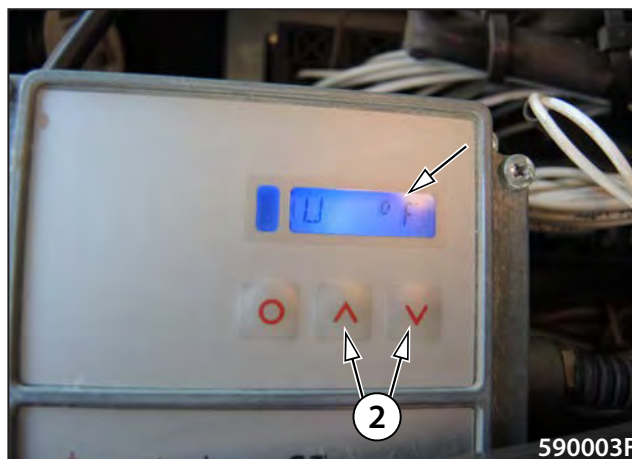
Displayet af infrarødt termometer begynder at lyse.



Tryk tasten MODE (1) indtil der vises °C på displayet.

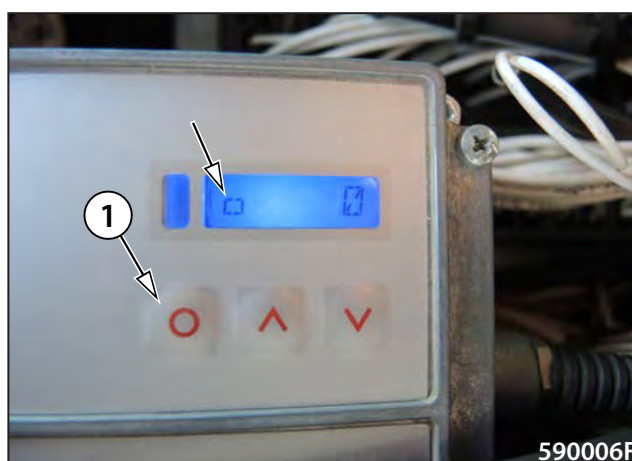


Tryk pilene UP og DOWN (2) indtil der vises °F på displayet.

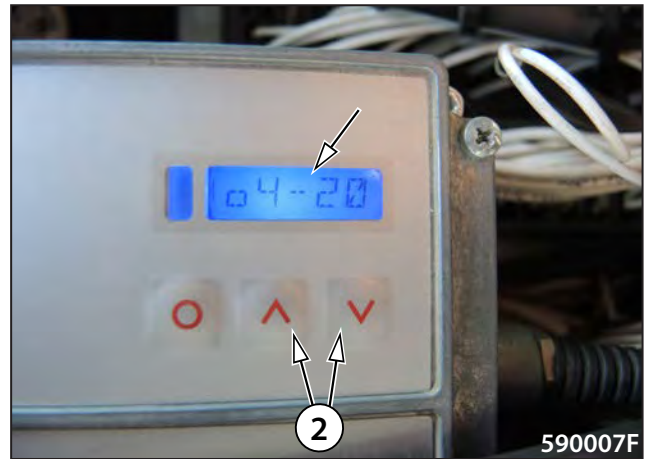


Indstil strømudgang af infrarødt termometer.

- Tryk tasten MODE (1) indtil der vises "o" på displayet.

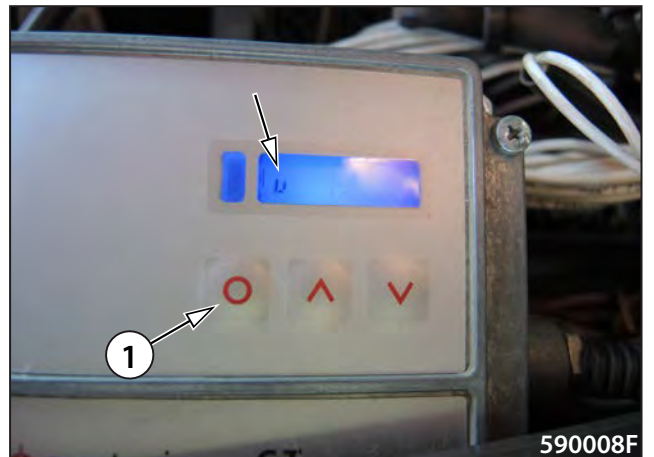


- Tryk pilene UP og DOWN (2) indtil der vises 4 – 20 mA på displayet.

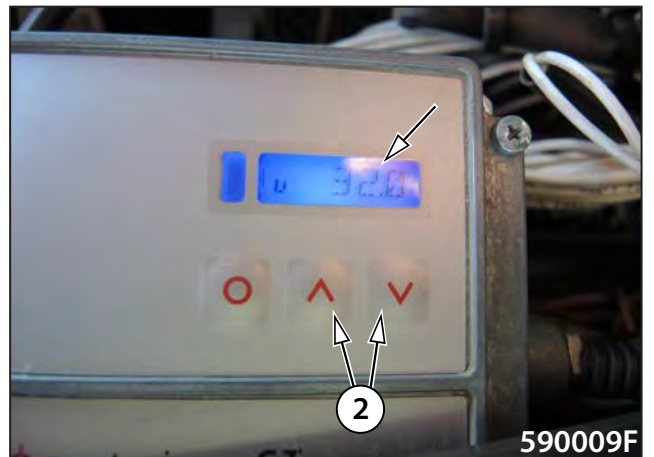


Indstil den minimale temperatur.

- Tryk tasten MODE (1) indtil der vises "u" på displayet.

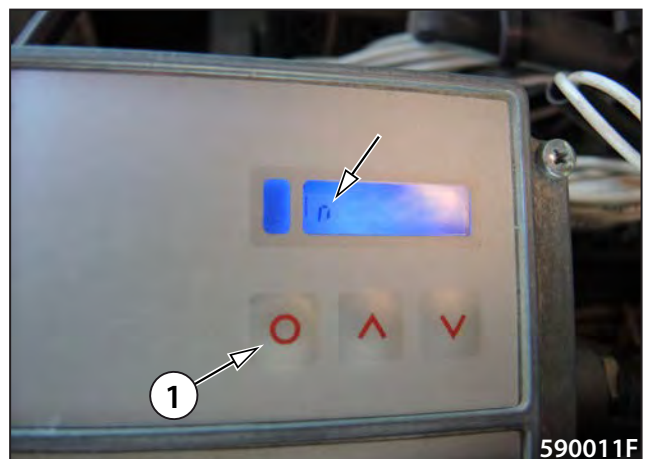


- Tryk pilene UP og DOWN (2) indtil der vises 32.0 °F på displayet.



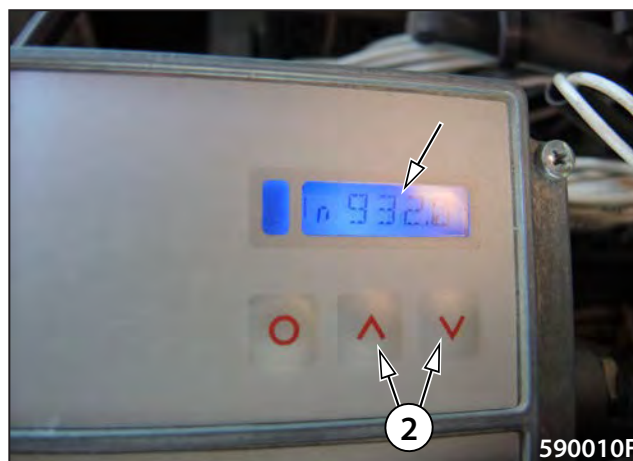
Indstil den maksimale temperatur.

- Tryk tasten MODE (1) indtil der vises "n" på displayet.



2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

- Tryk pilene UP og DOWN (2) indtil der vises 932.0 °F på displayet.



- Påmonter skærmen.



- Afmonter skærmen.

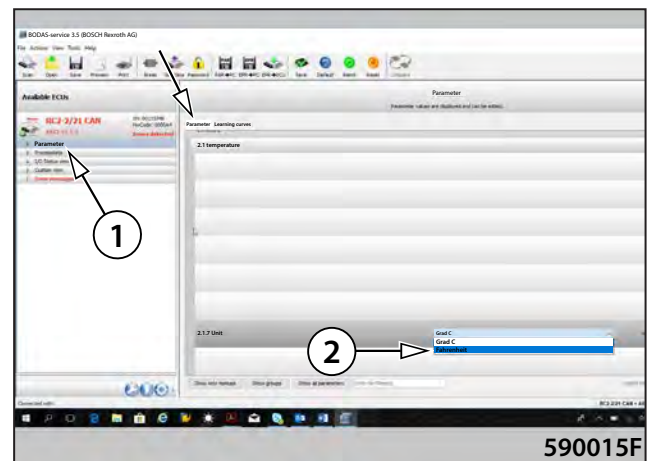


- Tilslut computer til maskinen vha. kabel.



I programmet BODAS-service kan du ændre Celsius til Fahrenheit.

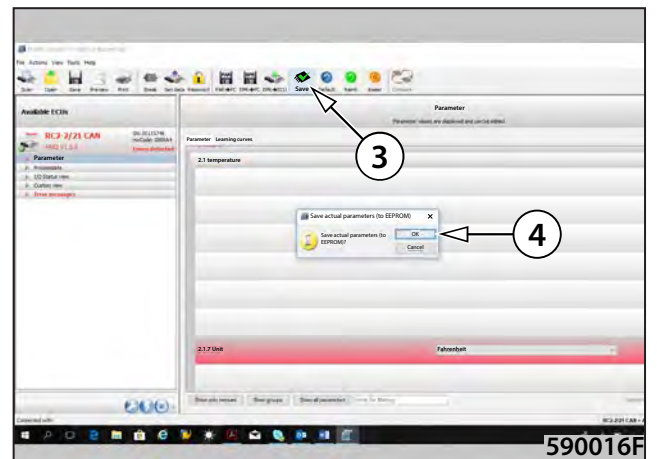
- Vælg „parametre“ i den vestre spalte (1).
- Vælg °Fahrenheit (2).



- Gem udførte ændringer. (3)
- Datagemning bekræftes vha. tast "OK". (4)



Hvis du ikke gemmer ændringer udført i programmet BODAS-service, værdier ændres tilbage til Celsius efter at motoren slukker. Indstillingen skal bagefter udføres igen.



Start motoren. På displayet vises målt værdi i Fahrenheit.



Afbryd computeren fra maskinen.



2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

Påmonter skærmen.



2.7.10. Løftning og vipning af ROPS

Løftning af ROPS-værnet

Løft værnet i oprejst position og monter skruer fremme på værnet på venstre og højre side.



Monter splitter.



589D011

Vipning af ROPS-værnet

Fjern splitter.



589D011

Afmonter skruer fremme på værnet på venstre og højre side.

Vip ROPS-værnet bag og sikr det på en passende måde.



Løftning og vipning af ROPS-værnet udføres sammen med en anden person.

Der truer fare for skade pga. fald af ROPS-værnet.

Brug ikke maskinen, hvis ROPS-værnet er sænket. Der truer fare for en dødelig skade.

Sænk ROPS-værnet udelukkende under transport.



589D012



Tilspændingsmoment af skruer af ROPS-værnet er 147 Nm.



589D013

2.7. Betjening og anvendelse af maskinen

2.7.11. Kantskærer (udstyr på bestilling)

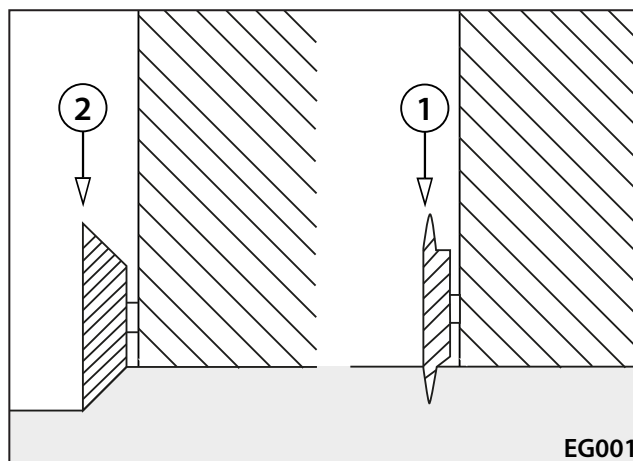
Kantskærer sættet indeholder skære- og efterkomprimerings-skiven.

Skæreskiven (1) tjener til skæring af vejen på et ønsket sted og udligning af vejens kanter.

Efterkomprimeringsskiven (2) tjener til efterkomprimering af vejens kanter.

Note

Når en skive ikke anvendes, fastgør den i holderen, som er beregnet til det.



Foreløbig indstilling af kantskærer

Inden arbejde med kantskærer indstil omskifter til vælg af valse med vibration (9) til position til venstre (forvalse).

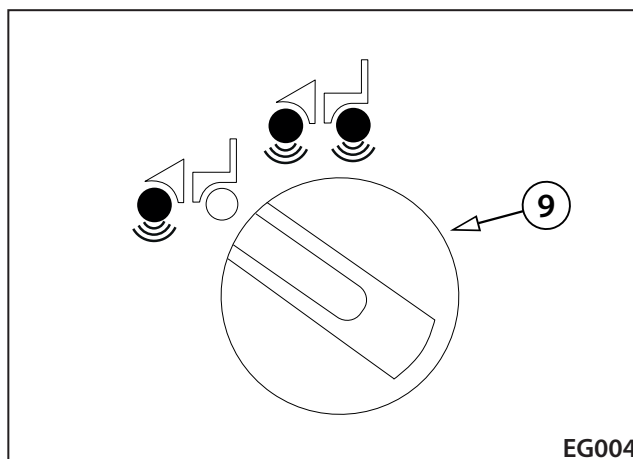
Note

Kantskærer fungerer fejlfri kun med forelig indstilling af kantskærer.

Betjeningsfremgangsmåde

Indstil krævet højde af kantskærer vha. tast for kantskærer op/ned (15).

- Venstre - tryk tasten for at indstille kantskærer i arbejdsposition.
- Højre - tryk tasten for at indstille kantskærer i transportposition.



Kontroller, at ingen kan komme til skade ved nedsænkning af kantskæreren.

Opstart overrisling af valsen vha. overrislingskontakt (13).

Opstart overrisling af kantskærer vha. kontakt til betjening af overrisling af kantskærer (14).

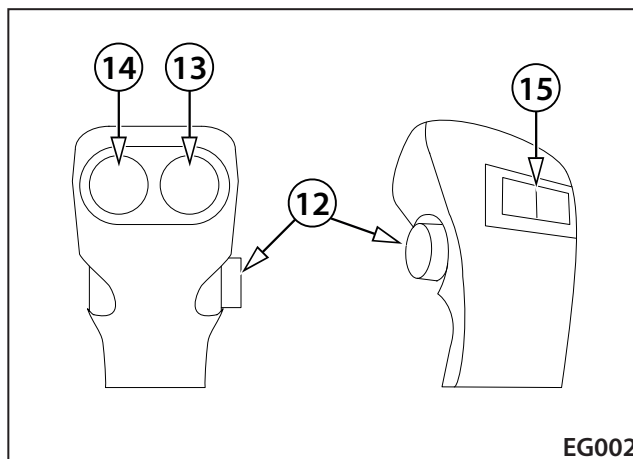
Note

Vandtilførsel til overrisling af kantskærer er i funktion kun hvis permanent overrisling af valsen er tændt.

Opstart vibration vha. kontakt for vibration (12).

Note

Efter opstart af vibration løftes kantskærer automatisk og kantskærer er uden for drift.



- Maskinen kan køre selv på arbejdspladser.



Ved kørslen overholdes sikkerhedsregler gældende på arbejdspladsen.

- På offentlige veje transporteres maskinen på et køretøj.



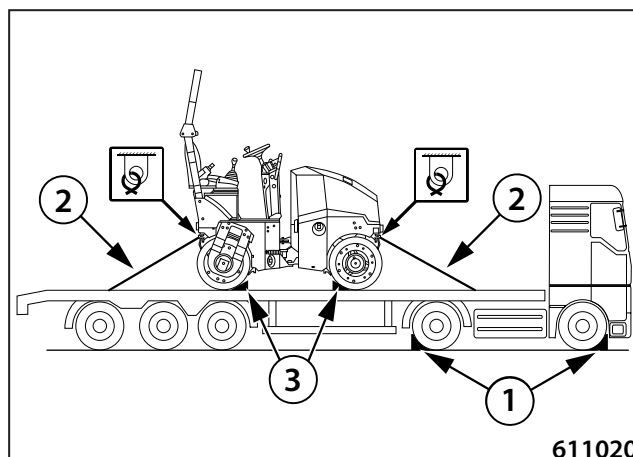
Under maskinens transport på et køretøj skal de gældende bestemmelser for det relevante territorium overholdes.



Transportkøretøjet skal være bremsset og sikret mekanisk ved hjælp af stopklodser (1) mod uønsket bevægelse, når maskinen læsses op og ned.

Maskinens led skal sikres på transportkøretøjet ved at understøtte den med stangen mod bevægelse.

Maskinen skal være godt fastgjort til transportkøretøjet og sikret mekanisk vha. slynger (2) i bindeøjer mod bevægelse både frem og tilbage og sidelæns samt mod væltning. Maskinens valser skal sikres mod uønsket bevægelse vha. stopklodser (3).



611020



611021

2.8. Transport af maskinen

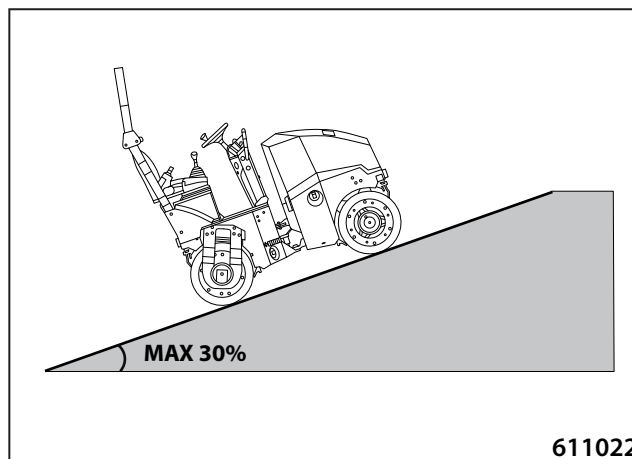
2.8.1. Maskinen pålæsning

Til pålæsning af maskinen på transportkøretøjet kan anvendes en kørerampe el. en kran.

2.8.1.1. Maskinens pålæsning vha. af en kørerampe

Under maskinens pålæsning vha. af en kørerampe skal overholdes alle sikkerhedsforskrifter som vedrører maskinens pålæsning og er gældende på pålæsningsstedet. Rampen skal især råde over tilsvarende bæreevne, skridsikker overflade og skal blive placeret på et jævnt underlag. Vi anbefaler at forskriften BGR 233 overholdes.

Rampens maksimale tilladte hældning er 30%.



Ved maskinens pålæsning skal være til stede en anden person der vil give maskinens operatør signaler for tilkørsel på rampen. Liste over manuelle signaler findes i kap. 2.1.6.

Overhold ekstra sikkerhed under maskinens pålæsning. En ukyndig manipulation skaber risiko for alvorlig kvæstelse el. dødsfald.



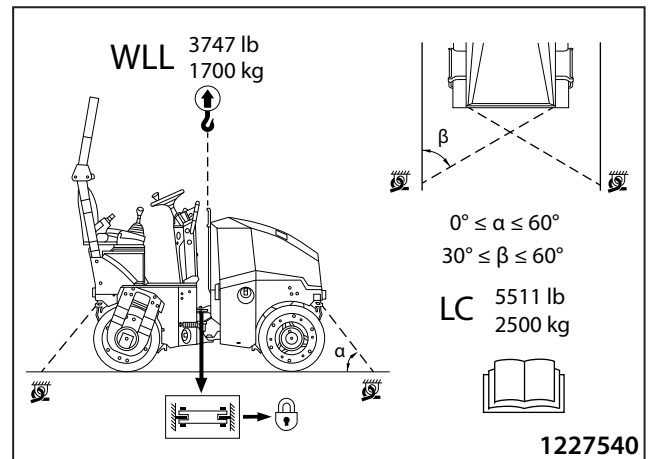
Brud af de foreskrevne parametre kan skabe risiko for skader på maskinen.

2.8.1.2. Maskinens pålæsning vha. en kran

Maskinen er udstyret med 1-punktsophæng for det tilfælde, af den skal løftes med en kran.

Brug en kran med tilstrækkelig løfteevne.

Læsning og aflæsning af maskinen eller dens dele udføres i henhold til ČSN ISO 12480-1 ved anvendelse af slynger i henhold til ČSN EN 1492-4+A1.



Inden løftning skal maskinens led sikres vha. stang 1 mod bevægelse og vha. tap 2 og sikring 3.



Samtlige sikkerhedsregler skal overholdes, når tromlen læsses op og ned!

Brug en kran med tilstrækkelig løfteevne!

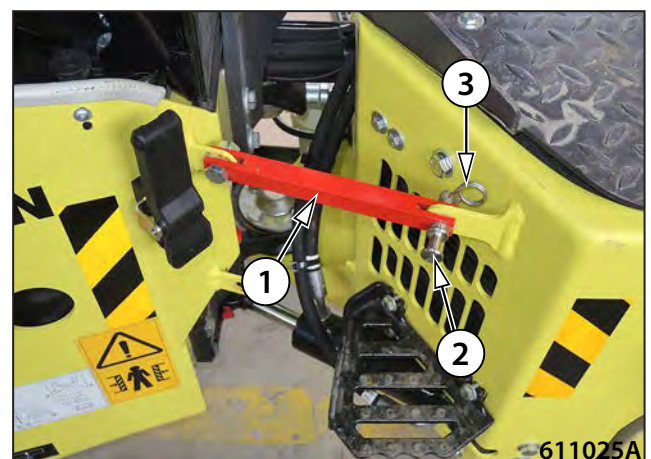
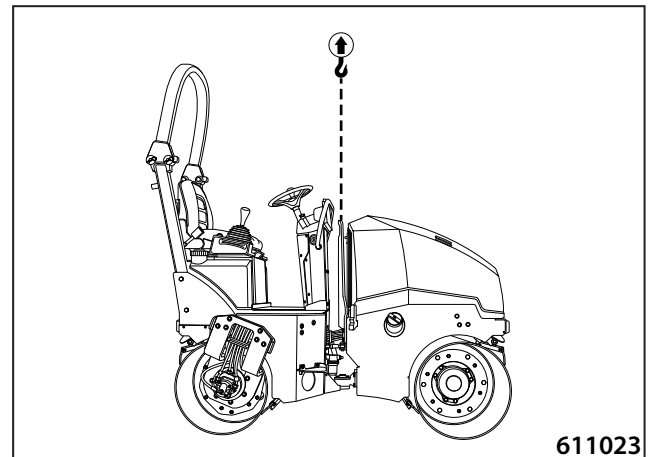
Brug kun foreskrevne og intakte slynger med tilstrækkelig bæreevne!

Maskinen skal bindes for 1-punktsophæng!

Den maksimale tilladte arbejdsbelastning for 1-punktsophæng er 2,7 tons.

Fastgørelse af slynger udføres kun af kvalificerede medarbejdere!

Bevæg dig aldrig under den ophængte last!



2.9. Særlige forhold ved maskinens anvendelse

2.9.1. Bugsering

Maskinen er udstyret med to øjer på frontramme og med to øjer på bagramme for bugsering.

Fremgangsmåde

- Maskinens led sikres vha. en stang mod bevægelse.
- Fastgør slæbetove el. slæbestænger.
- Få maskinen væk fra et farligt område.



Under bugsering skal maskinen fastgøres i begge øjer!

Til bugsering må anvendes kun intakte slæbetove el. slæbestænger med tilstrækkelig bæreevne 1,5 større ned vægten af den bugserede maskine. Det er forbudt at bugser maskinen i en kæde.

Man skal overholde et minimalt udslag fra den lige bugseringsvinkel. Det maksimale udslag kan være i vinklen op til 30°.

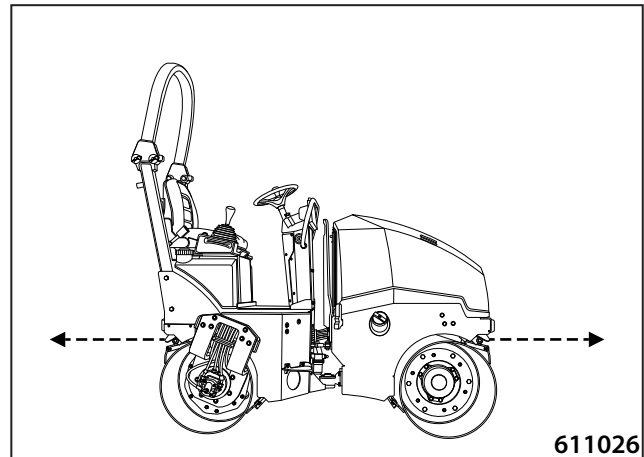
Det er vigtigt at overholde en jævn bevægelse under bugseringen. Den maksimale hastighed på 1 km/t (0.6 mph) må ikke overskrides.

Maskinen skal bugseres kun i den korteste afstand - for at kunne frigøre den efter nedfald el. fjerne den som en barriere ved maskinens svigt. Bugseringen må kun foretages på afstande under 10 m (11 yd).

Trækkøretøjets størrelse skal passe til den bugserede maskine. Det skal have tilstrækkeligt stor trækraft (effekt), vægt og bremseeffekt.

Ved slæbning ned ad bakken vha et slæbetov er det nødvendigt at koble et ekstra trækkøretøj til den defekte maskinens bagdel. Kun på denne måde undgås, at maskinens bevægelse bliver ukontrollerbar.

Ingen person må opholde sig på den bugserede maskine!
Rør ikke maskinens varme dele, risiko for forbrænding!



2.9.2. Indkøring af maskinen

Ved indkøring af en ny maskine og i løbet af de første 30 driftstimer efter hovedeftersynet må tromlen ikke belastes 100%!

2.9.3. Arbejde ved lave temperaturer

Komprimering i vinterperioden er afhængig af indholdet af fine partikler og vand i den jord, der skal komprimeres. Ved temperaturer under frysepunktet bliver jorden hårdere og komprimeringen vanskeligere.

I frostvejret, dvs. ved temperaturer under 0 °C (32 °F), udføres kun tromling af tør jord hhv. stengrus og eventuelt en hurtig tromling af ikke frosne materialer (før jorden kan nå at fryse til).

Klargøring af tromlen forud for arbejde ved lave temperaturer:

- Tjek indholdet af frostvæsken i motorens kølevæske.
- Udskift motorolien med anbefalet motorolie til den anbefalede udendørs temperatur.
- Brug hydraulikolie med passende kinematisk viskositet.
- Brug vinterdiesel.
- Kontroller opladning af batteriet.

En forudsætning for en god opstart ved lave temperaturer er en god tilstand af akkumulatoren. Tromlen kan først belastes 100 %, når driftsvæskerne er varmet op til deres driftstemperatur.

2.9.4. Arbejde ved høj temperatur og luftfugtighed

Med voksende temperatur og luftfugtighed falder motorens effekt. De to faktorer er indbyrdes uafhængige og kan beskrives på følgende måde:

en temperaturforhøjelse på 10 °C (18 °F) medfører nedsættelse af motorens effekt med op til 4 % (ved konstant fugtighed)

en forhøjelse af den relative luftfugtighed med 10 % medfører nedsættelse af motorens effekt med op til 2 % (ved konstant temperatur).

Ved udendørs temperaturer, når hydraulikoliens temperatur konstant ligger omkring 90°C (194°F), anbefales udskiftning af hydraulikolien for olie med kinetisk viskositet på 100 mm²/s ved 40 °C (104 °F) ISO VG 100.

2.9.5. Arbejde højt over havets overflade

Med voksende højde falder motorens effekt, hvad hænger sammen med trykfaldet i atmosfæren og aftagende massefylde af den indsugede luft.

Motoren er udstyret med sensor for højde over havet, som regulerer sprøjtning af brændstoffet, hvilket sænker sort røgs effekt, når maskinen drives i høje højder i henhold til EPA-regulationen.

Denne funktion aktiveres automatisk i højde 800 m o. h. og fra denne højde sænkes gradvis motorens effekt. F.eks. i højde 2000 m o. h. er effekten sænket om 20 % af den maksimale effekt i vanlige forhold, drejningsmoment er sænket om 30 % (se tabel).

Højde over havet	0 m (0 ft)	1000 m (3280 ft)	2000 m (6560 ft)	3000 m (9840 ft)
Sænkning af effekt (%)	0	10	20	30
Sænkning af max. drejningsmoment	0	20	30	35



Motorens effekt kan blive påvirket af det miljø, maskinen arbejder i.

2.9. Særlige forhold ved maskinens anvendelse

2.9.6. Arbejde i meget støvede omgivelser



Ved arbejde i meget støvede omgivelser forkortes intervaller for rengøring og udskiftning af luftfilterets indsatser samt intervaller for rengøring af kølerne.

Det anbefalede rengøringsinterval er én gang om ugen.

2.9.7. Kørsel med vibration på komprimerede og hårde overflader

Hvis maskinen arbejder på hårde materialer (f. eks. stengrus) eller hårdpakkede overflader, kan valserne miste kontakten med overfladen (såk. vibrationsstød). Som følge deraf overføres flere vibrationer til stellet og førerpladsen. Vibrationsstødet kan delvist reduceres ved at øge kørehastigheden eller ved at ændre maskinens vibrationsparametre (ved at bruge en mindre amplitude).

Hvis det er nødvendigt at arbejde med maskinen under vilkår, hvor operatøren kan være udsat for forhøjet eksponering af vibrationer, er entreprenøren forpligtet at ændre arbejdsfremgangsmåde sådan, at førerens sundhed ikke bliver skadet.

Note

Ved anvendelse af vibration på andre overfladematerialer end angivet i "Specifikationshåndbog" er emissionsværdier af vibrationsbelastning anderledes - Støjemission og vibrationer.

3. VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

3.1. Sikkerhed og andre forholdsregler i forbindelse med maskinens vedligeholdelse

3.1.1. Sikkerhed under maskinens vedligeholdelse

Smøring, vedligeholdelse og justering udføres:

- af fagkyndige medarbejdere
- i henhold til sikkerhedsanvisninger i Brugsanvisning
- i de intervaller, der er oplyses i smøreplanen, dvs. efter det angivne antal driftstimer
- på en tromle, der er anbragt på en fast plan grund og sikret mod automatisk bevægelse (stopklodser), og kun mens tromlens motor er slukket, nøglen er taget ud af optændingen og el-installationen er koblet fra
- på maskinens afkølede dele
- efter rengøring af maskine, smøresteder samt de steder, der skal vedligeholdes
- ved anvendelse af passende intakt værktøj
- ved anvendelse af nye originale dele i henhold til katalog over reservedele
- ved nedsat sigtbarhed og om natten ved tilstrækkelig belysning af hele maskinen
- sådan at de afmonterede dæksler og sikkerhedselementer bliver påmonteret igen efter afslutning af arbejder
- ved at spænde igen samtlige skrueforbindelser - med den foreskrevne tilspændingsmoment og ved kontrol af forbindelsernes tæthed
- efter opvarmning af driftsvæskerne - risiko for forbrænding - brug kun de anbefalede driftsvæsker.



Efter udført justering eller vedligeholdelse kontrollér samtlige sikkerhedsanordninger og deres funktion!

3.1.2. Brandpræventive foranstaltninger ved udskiftning af driftsvæsker

- Med henblik på brandfare opdeles de anvendte brandfarlige væsker i følgende brandfareklasser:
 - II. brandfareklasse - dieselolie
 - IV. brandfareklasse - mineralolier, smørefedt
- Det sted, hvor der foretages udskiftning af olie, skal ligge uden for områder med brand- eller eksplosionsfare.
- Stedet skal være tydeligt afmærket med skilte og piktoagrammer "Rygning og åben ild forbudt".
- Stedet skal være dimensioneret til at kunne opfange den mængde af brandfarlig væske, der er lig med volumen af den største beholder hhv. transportemballage.
- Stedet skal være udstyret med bærbare brandslukkere.
- Til håndtering af olie, dieselolie m.m. anvendes beholdere som metaltønder, bøtter og blikkander.
- Transportbeholdere skal være tætlukkede ved opbevaring.
- Beholdere skal kun have et hul, de skal altid opbevares med hullet opad og de skal være sikret mod lækage og dryp af deres indhold.
- Beholdere skal være forsynet med permanente mærkater med oplysninger om indhold og brandfareklasse.

3.1. Sikkerhed og andre forholdsregler i forbindelse med maskinens vedligeholdelse

3.1.3. Miljø- og hygiejnekrav

Ved drift og vedligeholdelse af maskiner er brugeren forpligtet til at overholde de almengyldige regler vedrørende sundheds- og miljøbeskyttelse i henhold til love, bekendtgørelser og regulativer på samtlige territorier for maskinens anvendelse.

Hygiejnekrav

- Olieprodukter, kølevæsker, batterivæsker samt maling og fortyndere er sundhedsskadelige. Medarbejdere der kommer i kontakt med disse produkter i forbindelse med maskinens betjening og vedligeholdelse er forpligtede til at overholde de almengyldige regler til for beskyttelse af deres eget helbred, og følge de sikkerhedsmæssige og hygiejniske anvisninger fra producenterne.
- Du skal især være opmærksom på:
 - øjen- og hudbeskyttelse under arbejdet med batterier
 - hudbeskyttelse under arbejdet med olieprodukter, kølevæsker og maling
 - grundig afvaskning af hænderne efter afsluttet arbejde og før spisning, hænderne bør behandles med en plejende creme
 - overholdelse af anvisninger i denne vejledning.
- Olieprodukter, kølevæsker, batterivæsker samt maling inkl. organiske fortyndere og rengørings- og konserveringsmidler skal altid opbevares i originale og behørigt mærkede emballager. Opbevaring af disse stoffer i umærkede bølter eller andre beholdere er utilladelig - der er risiko for forveksling. Især muligheden for, at disse stoffer fejlagtigt betragtes som madvarer og drikkevarer, er ekstremt farlig.
- Ved eventuel kontakt med huden, slimhinderne og øjnene eller ved indånding af dampene giv straks den tilskadekomne førstehjælp. I tilfælde af indtagelse ved uheld tilkald omgående lægehjælp.
- Under arbejde med maskine, når maskinen er forsynet med platforme eller når kabinevinduer er åbne, anvendes altid høreværn af passende type og udførelse.

Miljøkrav



Driftsvæsker i de enkelte systemer og nogle af komponenterne bortskaffes efter kassering (afmontering, udskiftning af driftsvæsker) som miljøfarligt affald.

- Mere specifikt drejer det sig om følgende affaldsprodukter:
 - organiske og syntetiske smøremidler, olier og brændstoffer
 - kølevæsker
 - batterivæsker og selve batterier
 - driftsmedier i klimaanlæg
 - rengørings- og konserveringsmidler
 - samtlige afmonterede filtre og filterindsatser
 - samtlige brugte og kasserede hydrauliske slanger og brændstofslinger, gummi-metal-komponenter og andre dele af maskinen, der er forurenet med ovennævnte produkter.



Ovennævnte stoffer og komponenter håndteres efter kassering i henhold til de relevante nationale regler for miljøbeskyttelse og i overensstemmelse med reglerne om sundhedsbeskyttelse.

3.2. Specifikation af påfyldninger

3.2.1. Motorolie



Motorolie specificeres iht. effekts- og viskositetsklassifikation.

Effektsklassifikation udarbejdet af

API (AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE)

ACEA (ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS EUROPÉENS DE AUTOMOBILE)

Viskositetsklassifikation

Viskositetsklasse SAE (Society of Automotive Engineers) bestemmes ud fra omgivelsernes temperatur samt maskinens driftsforhold.

Anvendelse af tilladt olie iht. API: CF

Anvendelse af tilladt olie iht. ACEA: E-3, E-4 og E-5

Helårligt SAE 15W-40

Note

Hvis temperaturen falder under den nederste grænse, medfører det ikke skader på motoren men der kan opstå problemer ved opstart.

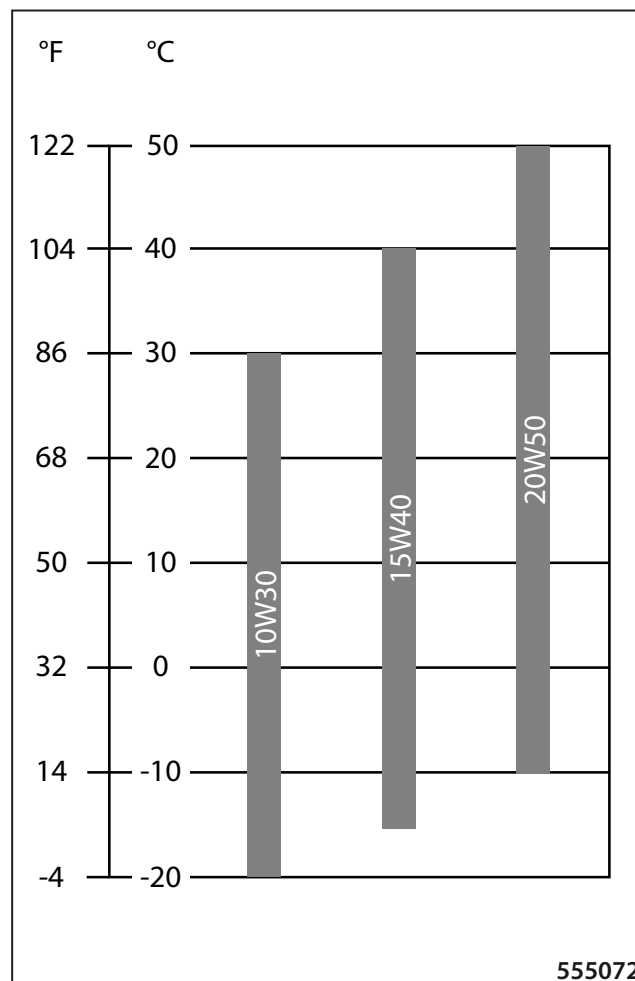
Det anbefales at bruge en universal multiradius olier for at undgå olieudskiftning på grund af temperaturændringer i omgivelserne.

For lettere opstart ved temperaturer under 0°C (32°F) anbefaler motorproducenten påfyldning af olie SAE 10W-30.



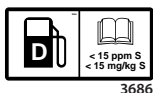
Eventuel overskridelse af den øverste temperatur skal kun være af kort varighed, idet høje temperaturer nedsætter oliens smøreevne.

Viskositetsdiagram



3.2. Specifikation af påfyldninger

3.2.2. Brændstof



Som brændstoffet til motoren anvendes dieselolie:

- CEN EN 590 (2009)
- ASTM D975: 1D S15, 2D S15
- ISO 8217 DMX

Note

Motorproducenten anbefaler anvendelse af brændstof med svovlindhold op til 0,0015 vægtprocenter.

Vand og aflejret snavs i brændstoffet burde ikke overstige 200 mg/kg.

Aske i brændstoffet burde ikke overstige 0,01 vægtprocent.



Ved udendørs temperaturer under frysepunktet, dvs. 0 °C (32 °F) anvendes dieselolie til vinterbrug.

Blanding af diesel med specielle tilsætningsstoffer er forbudt.

Anvendelse af biobrændsel (dieselolie)

Anvendelse af en brændstofblanding med den kommercielle betegnelse Biodiesel er i princippet godkendt af motorproducenten til motoren i denne maskine, så længe den er i overensstemmelse med bestemmelserne i EN 14214 eller ASTM D6751. Blanding op til 5 % af biodiesel kan accepteres.

Ved anvendelse af Biodiesel i denne maskine bør Du tjekke, om den stammer fra en pålidelig leverandør, der kan levere brændstof, som opfylder kravene i ovennævnte normer.

Spørg altid Din biodieselleverandør, under hvilke vilkår Biodiesel kan anvendes.



Hvis Du har anvendt Biodiesel, der ikke opfylder kravene i ovennævnte normer, og hvis brændstofsyste­met eller motoren bliver beskadiget som følge af, at der er blevet brugt forkert Biodiesel, bortfalder motorgarantien!

Ved anvendelse af Biodiesel er der mulighed for ned­sat ydelse med op til 12% afhængigt af den anvendte Biodieselblanding. Derfor bør Du under ingen omstæn­digheder tilpasse motoren eller indstillingen af ind­sprøjt­ningspumpen for at opnå en højere ydelse. Undlad selv at blande brændstoffet på anvendelsesstedet.

Biodiesel har et højere ukklarhedspunkt ved lav omgven­de temperatur, hvad der medfører dannelse af voks­kry­staller i brændstoffet med efterfølgende tilstopning af brændstoffiltrene.

Ved anvendelse af Biodiesel forkortes derfor intervaller for udskiftning af brændstoffiltret.

Ved overgangen til Biodiesel løsnes opsamlet rust og urenheder på brændstoftankens indervægge som re­aktion på Biodiesel. Urenhederne bæres af det løbende brændstof mod filtret, hvor de bliver opfanget, og filtret skal derfor udskiftes.

Biodiesel har en øget evne til at absorbere luftfugt­igheden, og derfor forekommer der luftfugtighed på tan­kens indervægge, hvad der medfører et højere vandind­hold i brændstoffet. Som følge heraf skal udskilleren på brændstoffiltret tømmes oftere for vand. Dette problem er hyppigere i koldt vejr.

Hvis Biodiesel anvendes året rundt, skal maskinens brændstofsyste­m renses grundigt med ren dieselolie ved kørende motor i min. 30 minutter, hvis maskinen ikke skal bruges i mere end 3 måneder. Derudover tøm­mes brændstoftanken, den rengøres og fyldes op med dieselolie, eller eventuelt skal der sørges for, at fugtig­heden ikke trænger ind og at der ikke gror mikroorga­nismen inden for tanken. Du bør rådgive Dig om disse foranstaltninger med din brændstofleverandør.

3.2.3. Kølevæske



Kølevæskens specifikation skal opfylde krav:

- ASTM D6210
- ASTM D4985
- JIS K-2234
- SAE J814C, J1941, J1034 eller J2036



Til påfyldning af kølekreds anvend kølevæsken i blandingsforhold 50%/50% med kvalitetsvand (temperaturbeskyttelse op til - 37 °C).

Kølevæskens udskiftning udføres hver 2000 timer dog senest efter 2 år.

Note

Under fremstilling er maskiner hos producenten påfyldt med køleopløsning med kølevæske Bantleon Avia Antifreeze NG specifikation SAE J 1034.

Det er en kølevæske på basis af monoethylenglycol indeholdende silikater. Den indeholder ikke fosfater, nitrater, aminer og boritaner.

På stedet for maskinens påfyldning med kølevæsken er placeret skiltet Avia NG.



Kølekredsen skal fyldes op med identisk eller fuld blandbar kølevæske med den ønskede specifikation.

Hvis det er nødvendigt at anvende andre ublandbare kølevæsker, skal kølekredsen tømmes fuldstændigt og gentagne gange, minimum 3x, renses med rent vand. Dog må kølevæsken med anden specifikation end angivet af motorproducenten ikke anvendes.

Kølevæsken beskytter kølesystemet mod frysning, korrosion, kavitation, overophedning osv.

Det er forbudt at drive maskinen uden kølevæske, heller ikke i kort periode.

Det er forbudt at anvende kølevæske med anden end den foreskrevne specifikation og base. Der kan opstå skade på motoren, kølesystemet og dermed tab af garanti.

Tjek altid koncentration af frostvæsken i kølevæsken før vintersæsonen vha. et refraktometer (hydrometer).

Vandets kvalitet

Brug ikke hårdt vand med højt indhold af calcium og magnesium, der bidrager til dannelse af kalk, og med højere indhold af klorider og sulfater, der medfører korrosion.

Max. indhold af calcium- og magnesiumforbindelser er 170 milligram - vandets hårdhed

Max. indhold af klorforbindelser er 40 milligram

Max. indhold af svovlforbindelser er 100 milligram

Sikkerhedsvejledninger:

- 1) Anvend beskyttelseshandsker til beskyttelse af hænderne.
- 2) Ved indtagelse opsøg omgående lægehjælpen.
- 3) Ved hud- eller tøjkontaminering rens omgående det kontaminerede sted med rent vand.
- 4) Bland ikke forskellige typer af kølevæsker. Blandingen kan fremkalde en kemisk reaktion med dannelse af skadelige stoffer.

3.2.4. Hydraulikolie



Til maskinens hydrauliksystemet skal anvendes kun hydraulikolie af høj kvalitet med ydelsen i henhold til ISO 6743/ HV (svarende til DIN 51524 del 3 HVLP).

Maskinerne fyldes som standard med hydraulikolie med kinematisk viskositet på 46 mm²/s ved 40 °C (104 °F), ISO VG 46. Denne olie er bedst egnet til brug inden for et bredt temperaturinterval.

Syntetisk hydraulikolie

Hydrauliksystemet kan påfyldes med syntetisk olie som under ev. udslip bortskaffes uden resterne vha. mikroorganismer som findes i vandet og jorden.



Udskiftning af mineralolie for syntetisk olie el. blanding af forskellige oliemærker bør altid konsulteres med olieproducenten og forhandleren!

3.2.5. Smørefedt



0787

Til smøring af maskinen anvendes et plastisk smøremiddel tilsat lithium i henhold til:

ISO 6743/9 CCEB 2


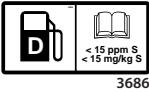





DIN 51 502 KP2K-30

3.2.6. Emulsion



AMN242

For sprøjtning af dæk anvendes anti-adhæsiv emulsion af præparatet RHODORSIL EMULSION E1P med vand blandet i forhold 1,5:100.

Delsystem	Påfyldningsart	Påfyldningsmængde l (gal US)	Mærke
Motor	Motorolie iht. 3.2.1.	7 (1,8)	 2412
Brændstoftank	Brændstof iht. 3.2.2.	24 (6,3)	 3686
Hydrauliksystem	Hydraulikolie iht. 3.2.4.	16 (4,2)	 2158
Lejer af styringsled og bøjler, styrebolte, hængsler	Smørefedt iht. 3.2.5.	efter behov	 0787
Kølesystem	Kølevæske iht. 3.2.3.	3,6 (1)	 2152
Overrislingstank	Vand	110 (29)	 AMN59
Tank for spredning af emulsion	Emulsion iht. 3.2.6.	10 (2,6)	 AMN242

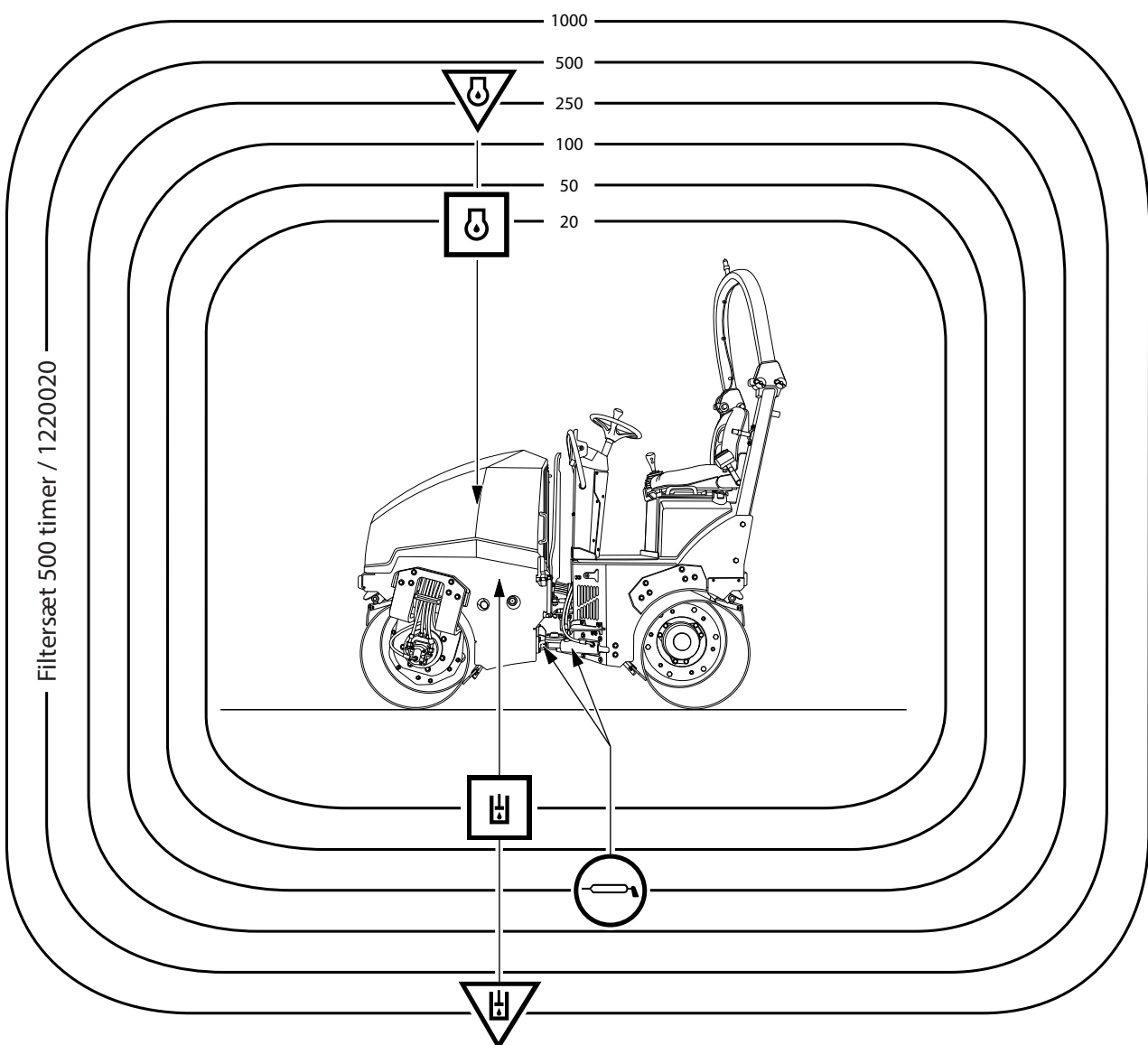
3.4. Skema for smøring og vedligeholdelse

Efter 20 driftstimer (dagligt)	
3.6.1	Kontrol af brændstofniveau
3.6.2	Kontrol af olie i motoren
3.6.3	Kontrol af motorens kølevæske
3.6.4	Kontrol af olie i hydraulikbeholder
3.6.5	Rensning af hydraulik oliekoeler
3.6.6	Kontrol af luftfiltrets sensor
3.6.7	Rengøring af vandseparator på brændstoffilteret.
3.6.8.	Kontrol af niveauet af overrislingsemulsion
3.6.9	Påfyldning af overrislingsbeholderen
3.6.10.	Justering af skrabere
3.6.11	Tjek af kontrol- og advarselsanordninger
3.6.12	Kontrol af fastgørelse af sæde
Hver 50 driftstimer	
3.6.13	Rengøring af luftkøleren
3.6.14	Kontrol af batteriet
3.6.15	Kontrol af bremsene
Efter 100 driftstimer (ugentligt)	
3.6.16	Smøring af maskinen.
3.6.17	Tjek af dæktryk
Regelmæssigt efter 250 driftstimer (efter 3 måneder)	
3.6.18	Kontrol af ventilatorens tilstand og motorrem*
3.6.19	Udskiftning af motorolie *
3.6.20	Rengøring overrislingsfilter

Regelmæssigt efter 500 driftstimer (efter 6 måneder)	
3.6.21	Udskiftning af brændstoffiltre
3.6.22	Udskiftning af indsats på luftfiltret
3.6.23	Tjek af el-installation
3.6.24	Kontrol af motorens kølevæske
Efter 1000 driftstimer (1 år)	
3.6.25	Udskiftning af filterets hydraulikolie **
3.6.26	Udskiftning af motorens kølevæske
3.6.27	Rengøring af brændstofbeholderen
3.6.28	Rengøring af vandbeholderen
3.6.29	Kontrol af justering af ventilspillerummet
3.6.30	Kontrol af vippestøtte
3.6.31	Kontrol af ledsamling
3.6.32	Kontrol af støddæmperne
Vedligeholdelse efter behov	
3.6.33	Udskiftning af gasfjedret
3.6.34	Rengøring af maskinen
3.6.35	Tømning af overrislingssystemet inden vintertid
3.6.36	Tilspændingsmomenter
* Først efter 50 mototimer.	
** Først efter 500 mototimer.	

SMØRE- OG SERVICEPLAN

<input type="checkbox"/>	KONTROL
<input type="radio"/>	SMØRING
<input type="checkbox"/>	UDSKIFTNING



	Motorolie:	SAE 15W/40	API CF, ACEA E3-E5
	Hydraulikolie:	ISO VG 46 HVLP	
	Smørefedt:	ISO 6743/9	DIN 51 502

611319

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING

Smøring og vedligeholdelse udføres gang på gang i regelmæssige intervaller på basis af daglig aflæsning af driftstimetælleren.



Denne vejledning indeholder kun basisoplysninger om motoren, andre oplysninger fremgår af brugs- og vedligeholdelsesvejledningen til motoren, der medfølger.



Følg også anvisningerne i brugs- og vedligeholdelsesvejledningen til motoren!

De afmonterede eller løsnede skruer, skruelåg, hydraulikkens gevindforbindelser m.m. fastspændes med tilspændingsmomenter efter tabeller i kap. 3.6.36., hvis ingen andre værdier er angivet ved den pågældende opgave.



Vedligeholdelse udføres på maskinen placeret på et jævnt, fast underlag, sikret mod automatisk bevægelse, altid mens motoren er slukket, nøglen taget ud af kontaktskabet og ved el-installationen koblet fra (hvis ikke andet er krævet).

Efter de første 50 driftstimer af den nye maskine eller efter stort eftersyn udfør aktiviteter iht. kapitlet:

- 3.6.18. Kontrol af ventilatorens tilstand og motorrem
- 3.6.19. Udskiftning af motorolie

Efter de første 1000 driftstimer af den nye maskine eller efter stort eftersyn udfør aktiviteter iht. kapitlet:

- 3.6.25. Udskiftning af filterets hydraulikolie

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Efter 20 driftstimer (dagligt)

3.6.1. Kontrol af brændstofniveau

Tjek brændstofniveauet på instrumentbrættet og efterfyld om nødvendigt.



Rengør låget på tanken og påfyldningsstuds.

Åbn lås og afmonter låget.

Påfyld tanken til nedre kant af påfyldningsstuds.

Note

Volumen af brændstof tank er 24 l (6,3 gal US).



**Undgå rygning og brug af åben ild under arbejdet.
Påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører.
Kontroller tæthed af brændstofftank og brændstofkreds.
Påfyld den identiske brændstof iht. kap. 3.2.2.**



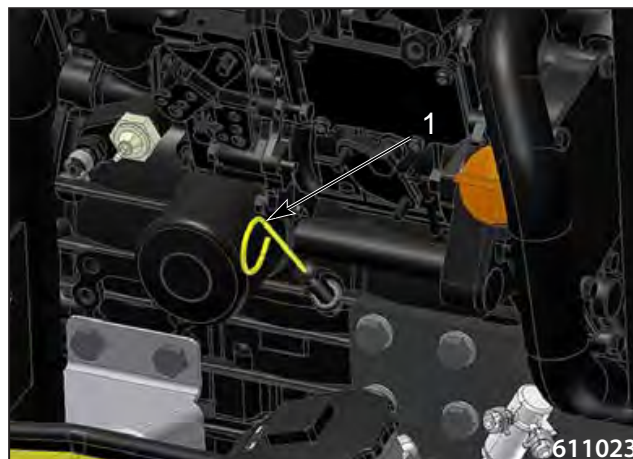
Forebyg brændstofspild i jorden.



3.6.2. Kontrol af olie i motoren

Vent ca 5 minutter til olien løber ned i bundkarret.

Træk oliens målepind ud, tør den, indsæt hele vejen ind igen og når den tages op igen, aflæs oliens niveau.



Overfladeniveauet beholdes i rækkevidde af mærker på målepinden. Det nederste mærke viser det laveste muligt olieniveau, det øverste mærke viser det maksimale olieniveau.

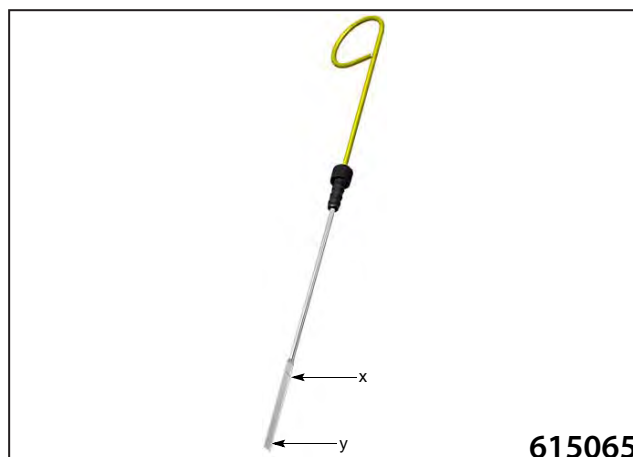
Suppler olie efter behov.

Suppler olie i en af to påfyldningsstuds.

- påfyldningsstuds på motorens venstre side (A),
- påfyldningsstuds på motoren (B).

Kontroller motorens tæthed, hvis man konstaterer en lækage, fjern årsagen.

Udfør motorens check for eventuelle defekter el. manglende dele og for eventuelle synlige ændringer.



Note

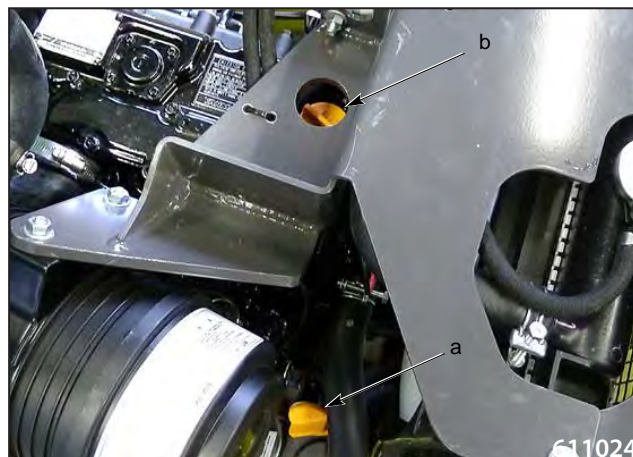
Oliens totale mængde i motoren er 3,6 l (1 gal US).



Motoren skal ikke anvendes, hvis oliestanden i motoren ikke har den korrekte højde.

Kontrol udføres når olien køles ned.

Påfyld den identiske oliesorte iht. kap. 3.2.1.



Forebyg oliespild i jorden.

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.3. Kontrol af motorens kølevæske

Lad kølevæsken køle ned under 50 °C (120 °F).

Udfør en visuel kontrol af kølevæskens niveau i ekspansionstanken. Væskens overflade skal ligge mellem det øvre (MAX) og det nedre (MIN) mærke.

Suppler kølevæsken efter behov. Påfyldning sker gennem påfyldingsstudsens.

Note

Kølevæskens totale mængde i motoren er 3,6 l (1 gal US).



Påfyldningsproppen afmonteres først efter afkøling af kølevæsken til under 50 °C (120 °F). Ved afmontering af proppen under højere temperaturer kan opstå risiko for skoldning fra dampen el. kølevæsken forårsaget af det indvendige overtryk.



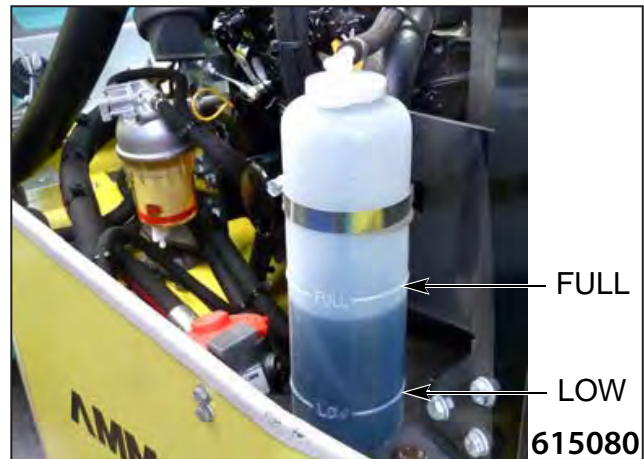
Overfladen må ikke falde under det nedre mærke.

Kun kølevæske iblandet frostvæske på samme basis må påfyldes, jf. kap. 3.2.3.

Tilsæt aldrig additiver til motorens kølevæske for at fjerne utætheder i kølesystemet!

Påfyld ikke kold kølevæske i meget varm motor. Der er risiko for beskadigelse af motorens afstøbninger.

Ved større tab find utætheder i kølesystemet og fjern årsagen til dem.



3.6.4. Kontrol af olie i hydraulikbeholder

Niveau af hydraulikolie kontrolleres altid imens motoren er kold men i gang.

Stil maskinen på jævnt terræn.

Lad maskinen køre i tomgang.

Kontroller oliens niveau i kighullet.

Ideelt niveau af hydraulikolie betyder at selve kontrollyset er halvfuldt.



611300

Supplering af hydraulikolie

Fjern udluftningsfiltret (1) fra påfyldningsstuden.

Tilsæt den nødvendige mængde af hydraulikolie.

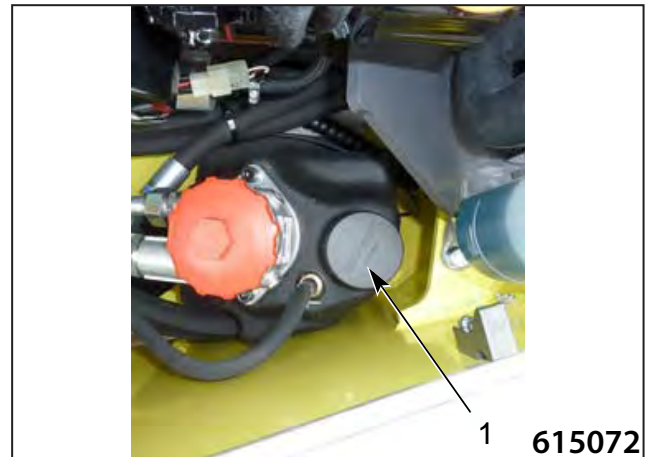
Skrue udluftningsfiltret (1) tilbage på plads.



O-ring skal altid smøres før den skrues på plads.

Oliens kontrol udføres når olien køles ned.

Påfyld den identiske oliesorte iht. kap. 3.2.4.



1 615072



Forebyg oliespild i jorden.

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.5. Rensning af hydraulik oliekoeler

Kontroller om køleribben ikke er forurenede eller tilstoppede.

Rens ribberne med vandet eller blæs dem igennem med tryklufften.

Ved arbejde i meget støvede omgivelser udføres rengøringen dagligt. Tilstoppede kølere betyder nedsættelse af køleeffekt og forhøjede temperaturer af motorens kølevæske og hydraulikolie.



Rens aldrig køleren med højt tryk (f.eks. med stærke vanddyser).

Hvis køleren er forurenede med olieprodukter, anvend rengøringsmidlet og følg producentens vejledning! Find årsagen til forurening!

Undgå rygning under arbejdet!

Kontroller tæthed af hydraulikkreds.



Overhold miljønormer og forskrifter under rengøringen!

Maskinens rengøring udføres på arbejdspladsen forsynet med opfangningssystemet for rengøringsmidler for at forebygge forurening af jord og vandkilder!

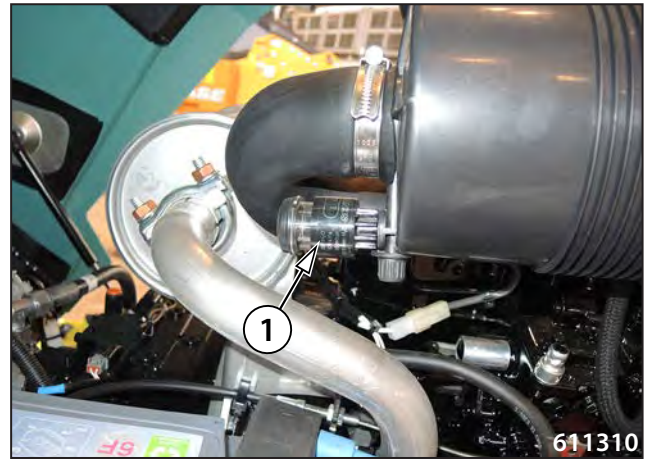
Brug aldrig forbudte rengøringsmidler!



3.6.6. Kontrol af luftfiltrets sensor

Hvis der vises under maskinens drift en rød ring på kontrollyset for forurening (1), skal

- indsatsen i luftfiltret udskiftes iht. kap. 3.6.22.



Kontroller om sugehullet ikke er forurenet: rens det.
Rens udgangsslidsen, det opfangede støv fjernes med et tryk.

Note

Det opfangede støv i støv ventilen tømmes automatisk under maskinens drift.



Den defekte støv ventil udskiftes omgående!



Støvventil

Bestillingsnummer: 1227914

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.7. Rengøring af vandseparator på brændstoffilteret

Hvis den røde ring rejser sig fra bunden, hæld vandet fra separatoren ud.

Luk for stophane (3).

Skru filterhuset ud (2).

Udskift filterelementet (1).

Skru filterhuset (2) på igen.

Åben for stophane (3).

Start optænding. Brændstofpumpe vil udlufte systemet automatisk.



Undgå rygning under arbejdet!
Kontroller tæthed af vandseparator.



Forebyg væskespild i jorden.

3.6.8. Kontrol af niveauet af overrislingsemulsion

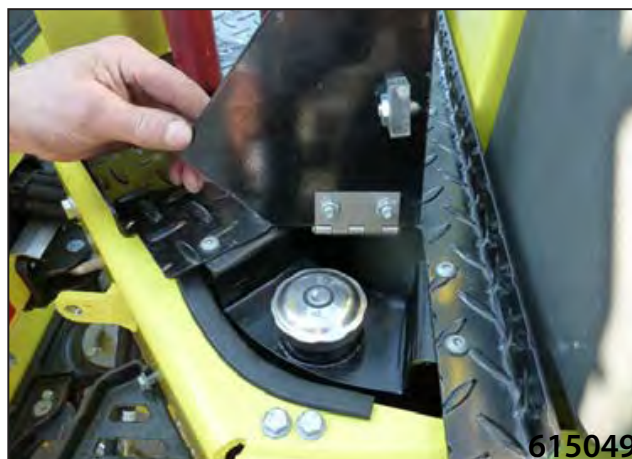
Åbn låg.

Fjern låget fra tanken.

Påfyld emulsion.



Påfyld den identiske emulsionsorte iht. kap. 3.2.6.



Forebyg emulsionspild i jorden.

3.6.9. Påfyldning af overrislingsbeholderen

Kontroller vandets niveau i kighullet.



Åbn låget på tanken og påfyld rent vand.

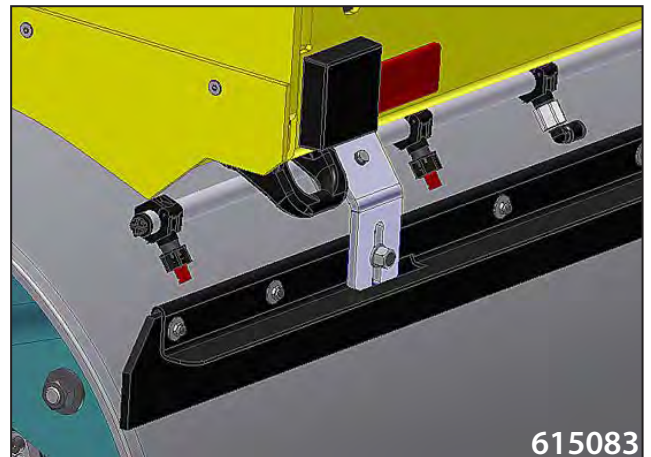


Før vinterperioden tømmes vandbeholderen og overrislingssystemet for vand!



3.6.10. Justering af skrabere

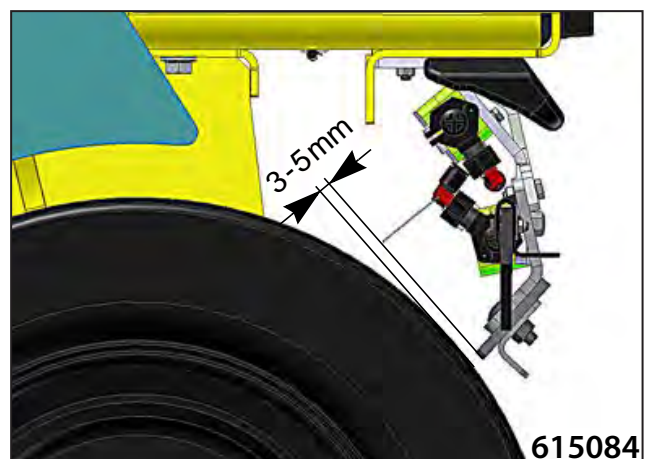
Før kørslen justeres valsernes skrabere for at opnå mellemrum på ca 5 mm mellem skraberen og valsen.



Skraberne for hjulaksel

Juster dækkenes skraber for at opnå mellemrum på ca. 3 - 5 mm mellem skraberen og dækket.

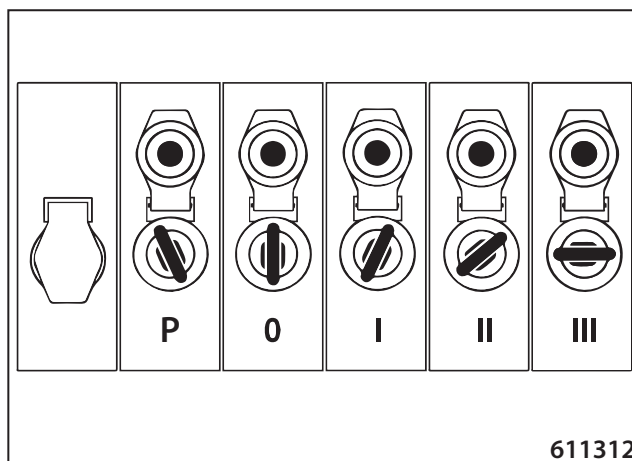
Emulsionen må ikke tørres af.



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

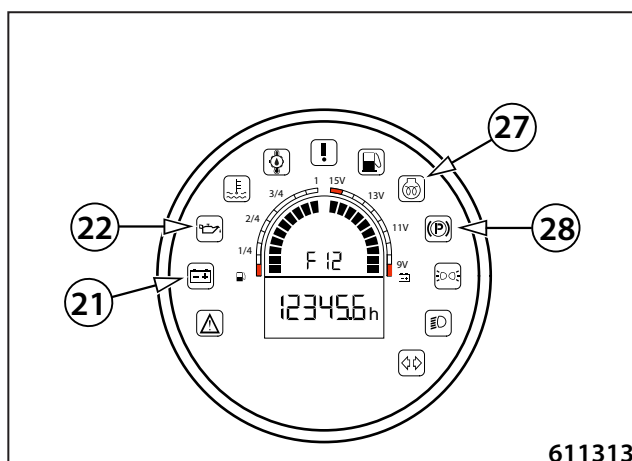
3.6.11. Tjek af kontrol- og advarselsanordninger

Drej nøglen i tændingen til position II.



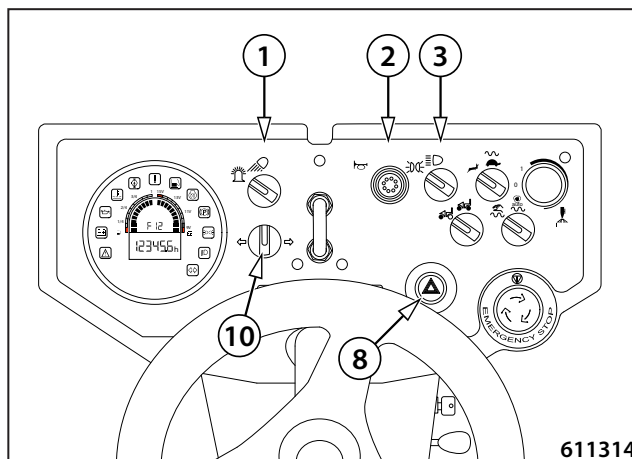
611312

Kontrollysene for batteriladning (21), motorsmøring (22), motorforvarming (27) og parkeringsbremse (28) begynder at lyse.



611313

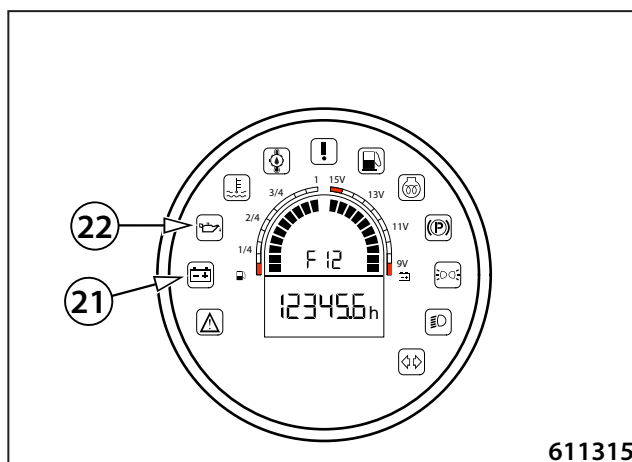
Endvidere tjek funktion af omskiftere (1, 2, 3, 8, 10).



611314

Start motoren ved at skifte nøglen til position "III".

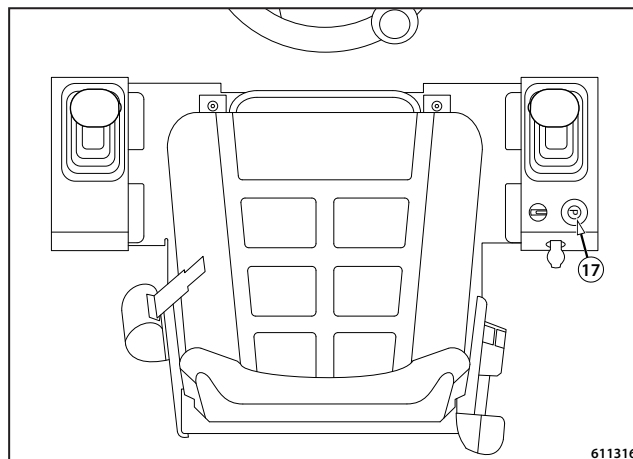
Efter opstart skal kontrollysene for batteriladning (21) og motorsmøring (22) slukke.



611315

Sæt maskinen i gang:

Sluk parkeringsbremse kontakt (17) og sæt maskinen i gang.



Funktion af knappen til aktivering af nødbremse:

Sæt maskinen i gang i en lav hastighed.

Tryk knappen til aktivering af nødbremse (6).

Maskinen standser, bremsen aktiveres og motoren slukker.

Kontrollys for parkeringsbremse (28) begynder at lyse.

Drej nødbremseknappen (6) i pileretning.

Indstil kørehåndtaget (11) til nulposition (0) og regulator af motoromdrejninger (16) til tomgang.

Nu kan motor opstartes igen.



Før maskinen sættes i gang giv et akustisk signal!

Før motorens opstart tjek at ingen er truet ved motorens start!

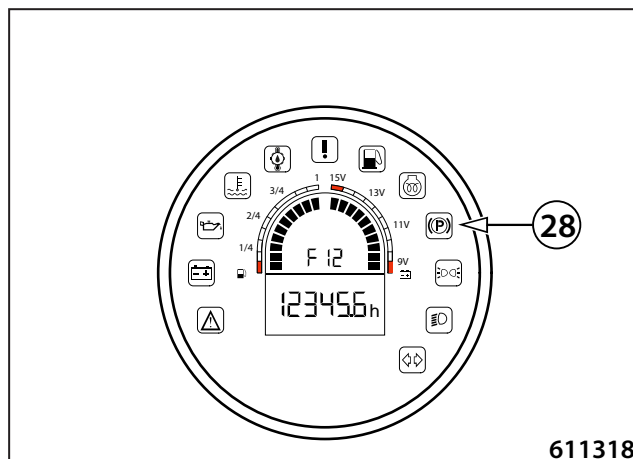
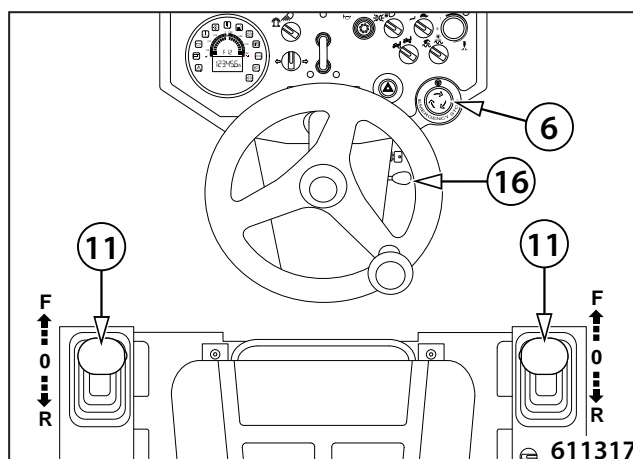
Giv et signal med signalhornet om, at tromlen er ved at blive startet op og kontroller, at ingen bringes i fare ved igangsættelse af motoren!

Vær sikker på at området foran og bag maskinen er frit og at ingen person befinder sig inden for dette område!



Kontroller løbende apparater og kontrollys under maskinens drift.

Fjern mangler med det samme!



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.12. Kontrol af fastgørelse af sæde

Tjek sædet for eventuelle defekte eller manglende dele, og at der ikke er sket synlige ændringer.

Klistermærke under sædet gør opmærksom på regelmæssig kontrol.



Manglende overholdelse af denne instruktionen kan have følger som død eller alvorlig personskade.



Hver 50 driftstimer

3.6.13. Rengøring af luftkøleren

Kontroller om køleribben ikke er forurenet eller tilstoppede.
Rens ribberne med vandet eller blæs dem igennem med trykluf-
ten.



Rens aldrig køleren med højt tryk (f.eks. med stærke vanddyser).

Hvis køleren er forurenet med olieprodukter, anvend rengøringsmidlet og følg producentens vejledning! Find årsagen til forurening!

Undgå rygning under arbejdet!



Overhold miljønormer og forskrifter under rengøringen!

**Maskinens rengøring udføres på arbejdspladsen forsy-
net med opfangningssystemet for rengøringsmidler for
at forebygge forurening af jord og vandkilder!**

Brug aldrig forbudte rengøringsmidler!



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.14. Kontrol af batteriet

Stop motoren.

Rens batteriers overflade.

Tjek de enkelte poler og klemmer. Rens poler og klemmer. Smør fedtet omkring klemmerne forsigtigt.

VEDLIGEHOLDESESFRIT BATTERI

Hvis batteriet er vedligeholdelsesfrit (batteriet har ikke tilgængelige propper) kontrolleres kun ubelastet spænding på klemmerne. Disse batterier kan ikke genpåfyldes. Hvis hvile-spændingen er 12,6 V el. mere, er batteriet fuldt opladt. Hvis hvile-spændingen er lavere end 12,4 V skal batteriet straks genoplades. Efter opladningen skal batteriet stå i 2-3 timer, før Du måler spænding igen. Vi anbefaler montage 24 timer efter genopladning.

Note

Hvile-spænding er spændingen målt på batteriets klemmer efter at batteriet har været i min. 12 timer i hvile - uden afladning eller opladning.



Vend ikke batteriet, der er risiko for lækage af elektrolytten gennem propper for gasafledning.

Ved spild af elektrolytten skylles det forurenede sted med vand og neutraliseres med kalk.

Det gamle defekte batteri afleveres til bortskaffelse.



Batteriet holdes tørt og rent.

Lad være med at koble akkumulatoren fra, mens motoren kører.

Følg altid anvisninger fra batteriets producent ved batterihåndtering !

Kobl batteriet fra under reparationer el. under håndtering af ledere og el-udstyr i område af el-installation for at undgå kortslutning.

Ved udkobling af batteriet kobles minuspolens kabel fra som det første. Ved tilslutning af batteriet start med pluspolen.

Brug gummihandsker og beskyttelsesmidler til øjnene ved håndtering af batteriet.

Beskyt Din hud mod kontakt med elektrolytten med passende påklædning.

Ved kontakt af elektrolytten med øjnene skyl det berørte øje straks i nogle minutter med løbende vand. Derefter opsøg en læge.

Ved indtagelse af elektrolytten drik maksimal mulig mængde af mælk, vand el. eventuelt opløsning af magnesiumoxid i vandet.

Ved hudkontakt tag tøjet og skoene af og vask de berørte steder hurtigst muligt med sæbe og vand eller en sodaopløsning. Derefter opsøg en læge.

Lad være med at spise, drikke og ryge under arbejdet!

Vask hænderne og ansigtet grundigt med sæbe efter afsluttet arbejde!

Lad være med at teste ved at røre maskinens stel om der er strøm i lederen.

En direkte kontakt mellem batteriets begge poler medfører kortslutning og hermed risiko for en eksplosion.

3.6.15. Kontrol af kørselstrykket

Køretøjets drev kan styres også med aktiverede brems. Selvom det ikke er muligt i almindelig drift, kan denne mulighed aktiveres vha. X8-konnektoren.



Denne aktivering forårsager høje mekaniske og hydrauliske belastning af maskinen. Sørg for en passende sikker afstand foran, bagved og ved siden af maskinen.

Krævet materiale:

Forbindelsesstykke for X8-konnektoren.

Bestillingsnummer: 4-37570

Note

Midlertidigt kan du også anvende et stykke tråd.

Fremgangsmåde for kontrol af kørselstrykket:

Fjern dæksel på styringssøjlen.

Drej nøglen til position "I".

Sluk for optænding ved at dreje nøglen til position "0".

Drej nøglen tilbage til position "I".

Start motoren ved at skifte nøglen til position "III".

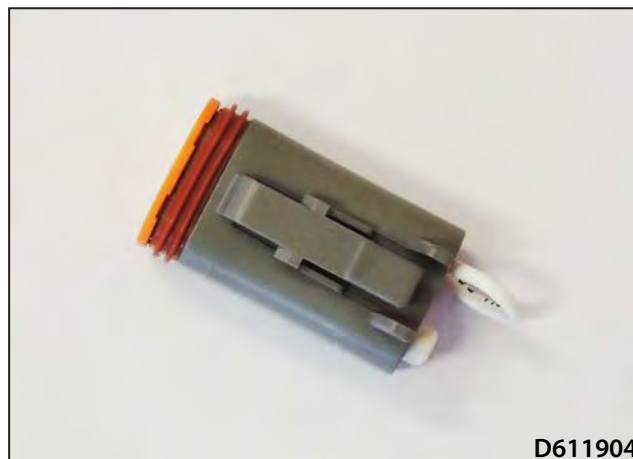
Nu forbindes to kontakter vha. X8-konnektoren.

Aktiver parkeringsbremsen ved at trykke for parkeringsbremsens kontakt (1).

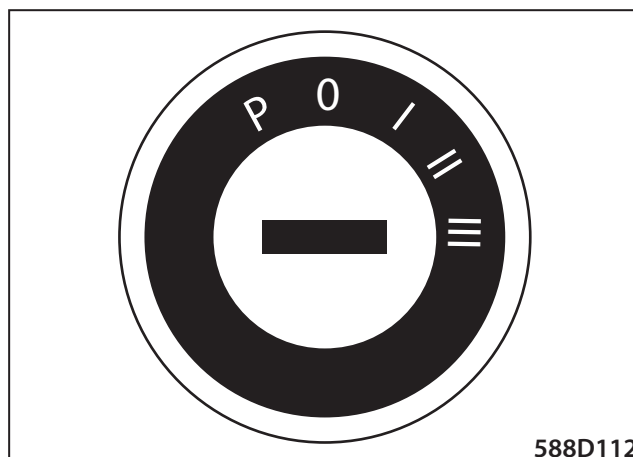
På visningsenheden vises blinkende kontrollampe for bremsning.

Du kan køre med bremsset maskine.

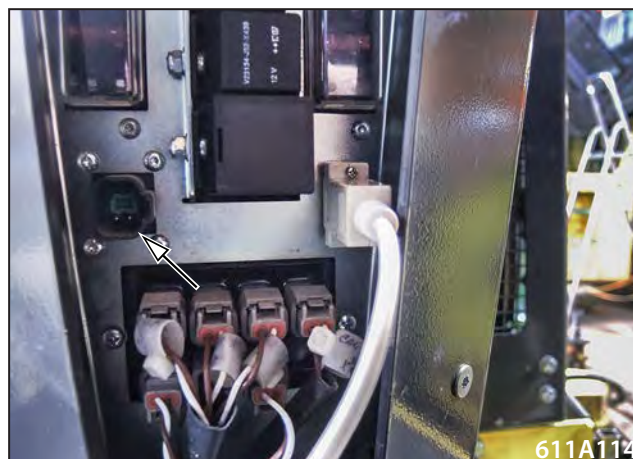
For at afslutte dette regime fjern forbindelsesstykke på X8.



D611904



588D112



611A114



611A119A

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Hver 100 driftstimer (ugentligt)

3.6.16. Smøring af maskinen

Tag kapper på smørehoveder af.

Før selve smøring skal smørehoved renses.

Tilslut smørepistolen til smørehoved.

Smør kugleleje tilstrækkeligt indtil smøremidlet ikke vil synligt løbe langsomt ud.

Sæt beskyttelsesdæksel på plads.

Note

Efter maskinens hver rensning eller rengøring med dampen smøres kugleleje igen.

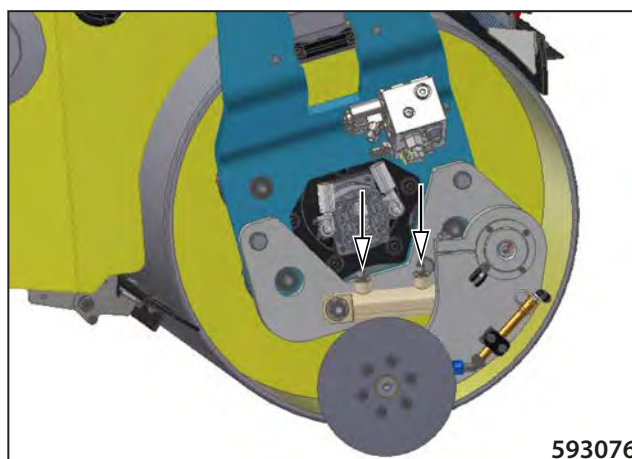
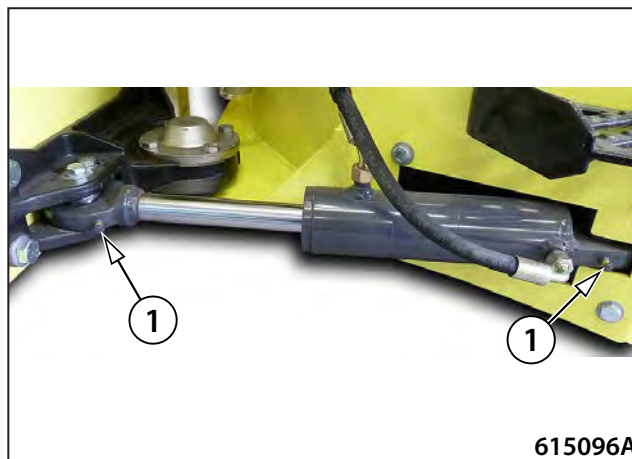
Lineær hydraulikmotor til styring

Drej styringsmekanisme helt til stoppet for at kunne smøre hydraulikcylinderen.

Vend maskinen lidt til højre og til venstre. Kuglelejen frigives hermed.

Kantskærer

Tappe 2x



3.6.17. Tjek af dæktryk

Tjek trykket med et manometer på ventilen 100 kPa (14,5 PSI).



Sørg for, at trykket er ens i alle dæk.

Hver 250 driftstimer (3 måneder)

3.6.18. Kontrol af ventilatorens tilstand og motorrem



Udfør først efter 50 timer.

Udfør visuel kontrol af ventilatoren. Hvis den er beskadiget (f.eks. deformationer, revner, manglende materiale), udskiftes den.

Ventilator

Bestillingsnummer: 1-952338

Udfør visuel kontrol af remmen, check skader på remmen. Fin-des på remmen aflange revner el. flossede kanter, eventuelt er materialets dele revet ud, skal remmen udskiftes.



Under kontrol af remstramning må motoren ikke være i drift.

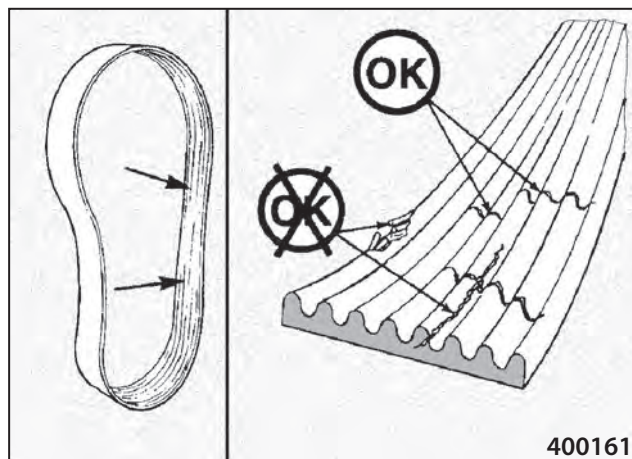
Tryk remmen med tommelfinger med kraften 100 Nm. I punktet iht. fig. kontroller remmens afbøjning som skal ligge i rækkevidde 10-14 mm.

Rem

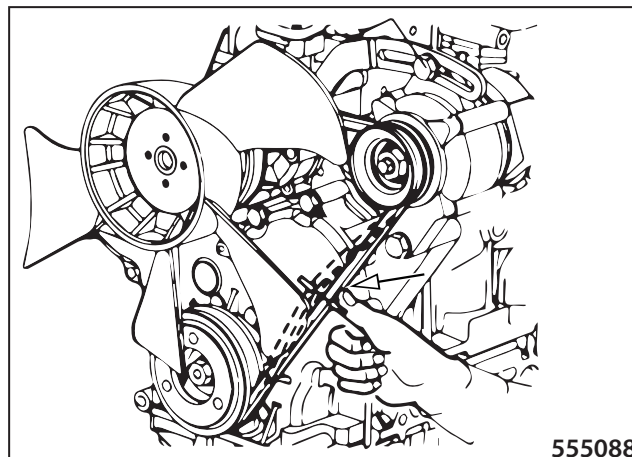
Bestillingsnummer: 1183743

Om nødvendigt stram remmen ved at løsne skrue (1) og ved at flytte generatoren (2).

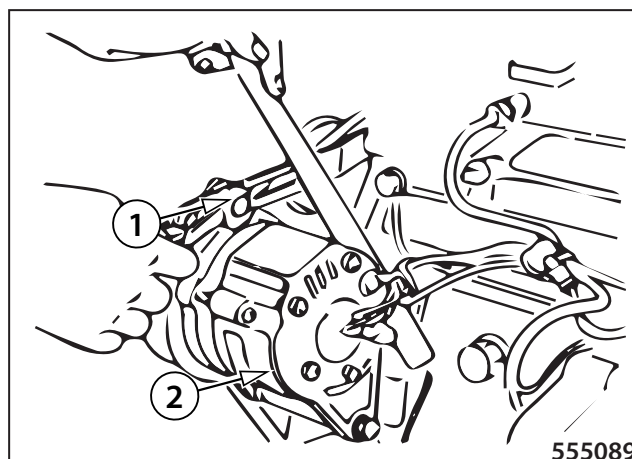
Lad motoren køre i fem minutter, kontroller derefter remmens korrekte stramning.



400161



555088



555089

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.19. Udskiftning af motorolie



Udfør først efter 50 timer.

Udtømning af motorolie

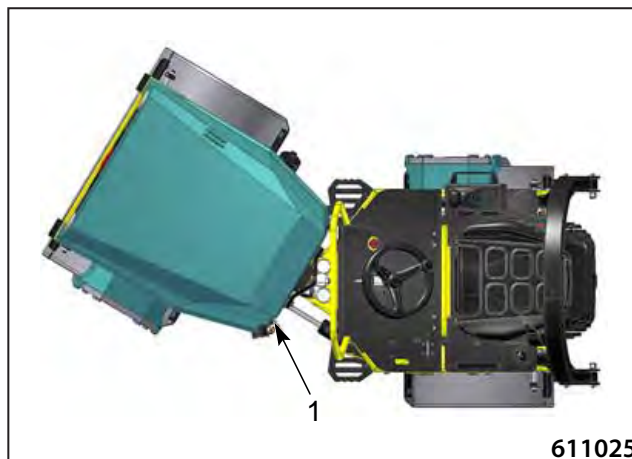
Aftapningsprop for motorolie (1) findes på fremme på venstre side mellem maskinens for- og bagramme.

For at få bedre adgang til aftapningsproppen drej maskinen til højre.

Stil en beholder under aftapningsproppen.

Åben proppen ved at dreje den mod uret (nøgle 27 mm).

Olien begynder at løbe ud automatisk.



611025



615068

Udskiftning af motoroliefilteret

Løsn filtret (1) manuelt eller vha. filternøgle.

Olien begynder at løbe ud automatisk. Læg først en klude under den.

Udskift oliefilteret.

Påsæt den iht. anvisninger (se filtrets pakning eller filterhus).

Skru filtret tilbage på plads.

Motoroliefilter

Bestillingsnummer: 1-954075

Note

Efter udskiftning start motoren og lad den køre i 2 - 3 min. Kontroller aftapningsproppens og filtrets tæthed.

Sluk motoren og vent 5 min. til olien løber ned i motorens kar. Kontroller derefter olieniveauet med målepinden.



615069

Suppler olie i en af to påfyldningsstuder.

- Påfyldningsstud på motorens venstre side (A)
- Påfyldningsstud på motoren (B)

Overfladeniveauet beholdes i rækkevidde af mærker på målepinden. Det nederste mærke viser det laveste muligt olieniveau, det øverste mærke viser det maksimale olieniveau.

Note

Oliens totale mængde i motoren er 3,6 l (1 gal US).



Vær forsigtig under aftapning af den varme olie - risiko for skoldning.

Vent til olien er kølet ned under 50 °C (122 °F).

Følg foranstaltninger vedr. brandforebyggelse!

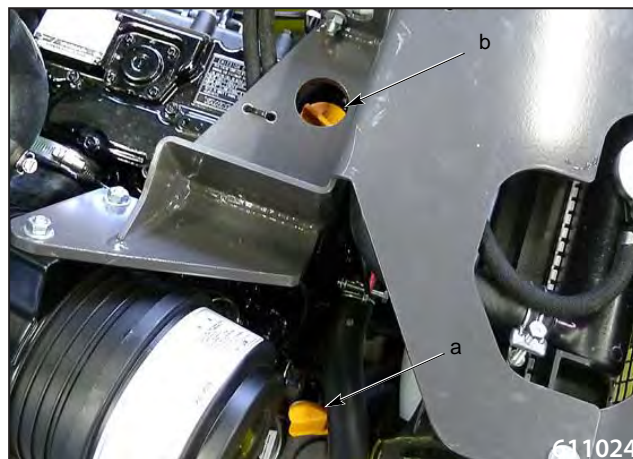


Anvend de anbefalede filtre iht. Katalog over reservedele. Anvend de anbefalede olier iht. kap. 3.2.1.



Den aftappede olie skal opfanges, lad den ikke sive ned i jorden.

Spildolien og filtrene klassificeres som miljøfarligt affald - afleveres til bortskaffelse.



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.20. Rengøring overrislingsfilter

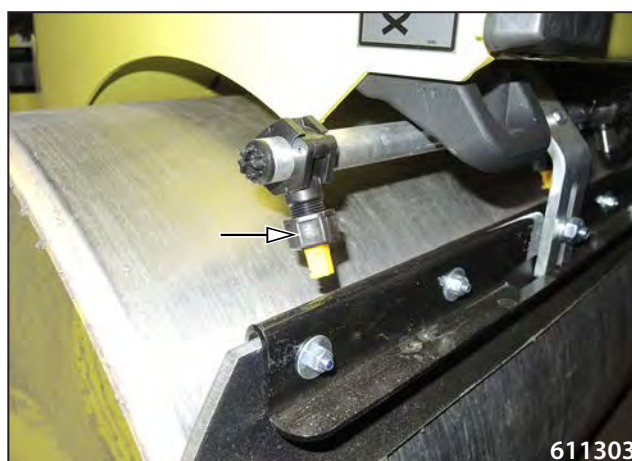
Afmonter filterbeholderen, tag sien op og rengør den.

Kontroller tæthed.

Defekte komponenter udskiftes.



Afmonter og rengør sierne i overrislingsdyserne.



Afmonter og rengør sierne i overrislingsdyserne.



Hver 500 driftstimer (6 måneder)

Sæt af filtre 500 t kan bestilles under bestillingsnummeret 1220020. Oversigt over alle reservedele findes i tabellen i denne publikations ende.

3.6.21. Udskiftning af brændstoffiltre

Lås ventil (2) ved at dreje den til position SLUKKET.

Skru filterhuset ud (3).

Udskift gammelt filterelement (1).

Udskift O-ring.

Indsæt nyt filterelement (1).

Brændstoffets filterindsats

Bestillingsnummer: 1-954197

O-ring

Bestillingsnummer: 76-1021035520

Skru filterhuset (3) på igen.

Åbn ventil (2) ved at dreje den til position ÅBEN.



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Luk for stophane (3).

Skru filterhuset ud (2).

Udskift O-ring.

Udskift filterelement (1).

Brændstoffets filterindsats

Bestillingsnummer: 1-954195

O-ring

Bestillingsnummer: 76-1021035520

Skru filterhuset (2) på igen.

Åben for stophane (3).

Start optænding. Brændstofpumpe vil udlufte systemet automatisk.



Anvend kun de foreskrevne originale filtre.

Undgå rygning under arbejdet!

Undlad at spænde filterne for stramme.



Udløbende brændstof skal opsamles.

De kasserede filtre opbevares i en selvstændig beholder og afleveres til bortskaffelse.

3.6.22. Udskiftning af indsats på luftfiltret

Hvis der vises en rød ring på kontrolløset for forurening under maskinens drift, skal indsatsen udskiftes, dog senest efter 500 Mt.



Producenten fraråder fra indsatsens rensning som kan forårsage nedsættelse af kapacitet med op til 40% og mulighed for skade på indsatsen under rensning.

Luftfiltret findes til venstre fra motoren.
Afmontér filterlåget.
Fjern hovedfilterindsatsen fra filterkappen.

Luftfilterindsats
Bestillingsnummer: 1210171



Fjern sikkerhedsindsatsen fra filterkappen og tjek den.



Hvis sikkerhedsindsatsen er beskadiget, udskiftes den med en ny af samme type efter betegnelsen!

Luftfilterindsats
Bestillingsnummer: 1210173



Rengør filteret indvendigt. Pas på, at tilførselsrørene til motoren ikke bliver forurenet med støv.



Brug ikke trykluft til at rengøre filteret indvendigt.



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Fjern luftfilterets støvventil, rengør den og monter den på plads.



Den defekte støv ventil udskiftes omgående!

Støvventil

Bestillingsnummer: 1227914



3.6.23. Tjek af el-installation

Kontroller at ledere, stik, beskyttelsesslanger og deres fastgørelse ikke er beskadigede, specielt når de befinder sig i nærheden af varme overflader og maskinens bevægelige dele, herunder motoren. Defekte dele udskiftes. Brug kun originale reservedele.

3.6.24. Kontrol af motorens kølevæske

Tjek koncentration vha. et refraktometer.



Dette tjek foretages altid forud for vinterperioden. Hvis du ikke måler koncentration for temperatur -36 °C (-33 °F), påfyld mere frostvæske i kølesystemet. Påfyld frostvæske iht. kap. 3.2.3.

Hver 1000 driftstimer (1 år)

3.6.25. Udskiftning af filterets hydraulikolie



Udfør først efter 500 timer.

Udskiftning af hydraulikoliefiltret

Fjern filtrets låg.

Fjern filterindsatsens blokering.

Træk filterindsatsen ud fra filterhuset.

Bortskaf filterindsatsen på en miljøvenlig måde.

Skub den nye filterindsats på rigtig plads. Overhold position af sikringsknast.

Drej filterindsatsen med uret helt til stoppet.

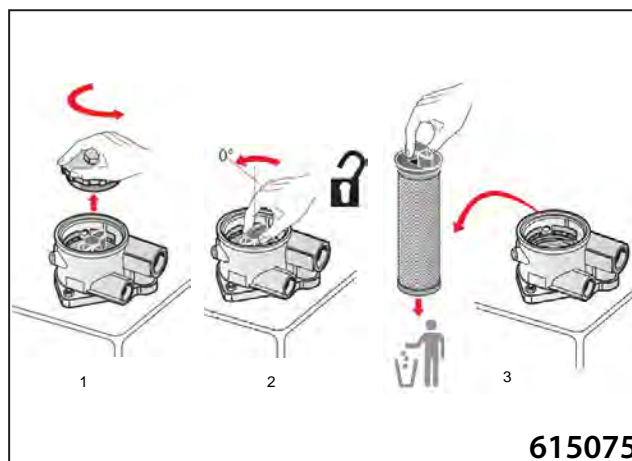
Sæt af hydraulikoliefiltre

Bestillingsnummer: 1182946

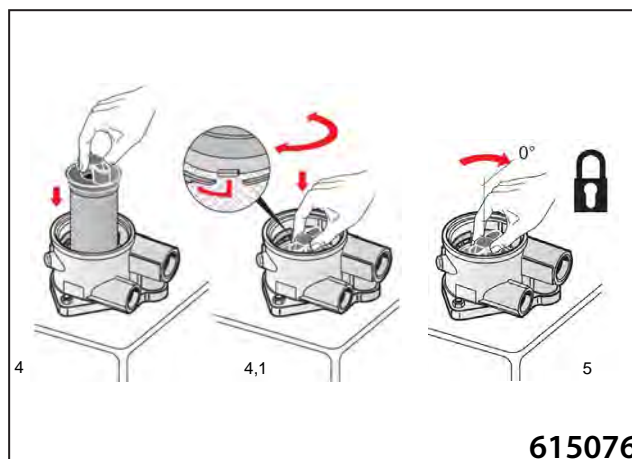
Smør tætningsring på filterlåget let med olie.

Sæt filterlåget tilbage på plads.

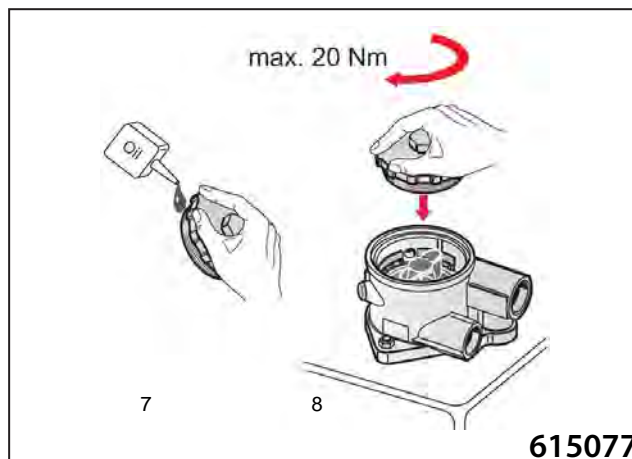
Stram låget med momentnøgle (maks. drejningsmoment 20 Nm).



615075



615076



615077

Udtømning af hydraulikolie

Note

Hydraulikolie udtømmes kun under driftstemperaturen. Resterne i tanken skylles med olie.

Stil beholderen (med volume på min. 30 liter) under aftapningsproppen for hydraulikolie.

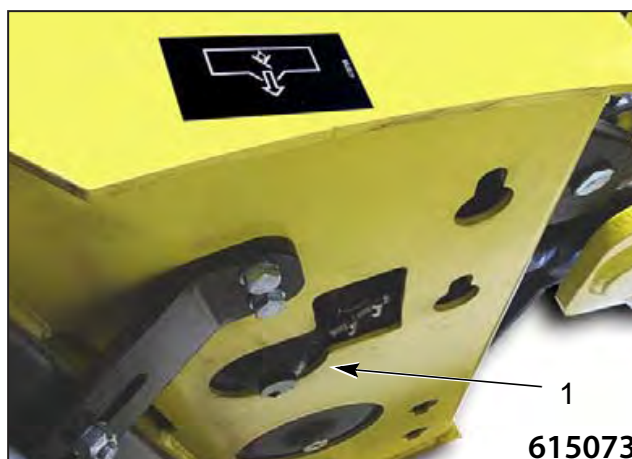
Tag udluftningsfiltret ud.

Afmonter proppen (1) fra hydrauliktanken.

Lad olie løbe ud i beholderen.

Påmonter proppen (1). Stram skrueforbindelse med hånden.

Stram skrueforbindelser i hydrauliktanken med hånden.



615073

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Påfyldning af hydraulikkreds

Tag udluftningsfiltret (1) ud.



Hydraulikolie påfyldes gennem hullet i tanken.



Udskift udluftningsfiltret (3) for et nyt.

Udluftningsfilter

Bestillingsnummer: 1242184

Smør tætningsring på filterlåget let med olie.

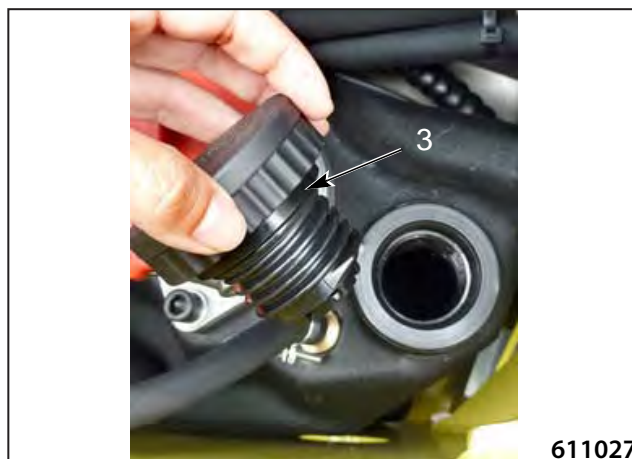
Monter nyt filter i tanken.



Olieudskiftning udføres i den periode når olien stadigvæk er varm, helst efter afslutning af maskinens drift.

Lad den aftappede olie køle ned til under 50 °C (122 °F).

Påfyld med den identiske oliesorte.



Forebyg oliespild i jorden.

3.6.26. Udskiftning af motorens kølevæske

Åbn kølesystemet ved at afmontere overtryksproppen på ekspansionstanken.



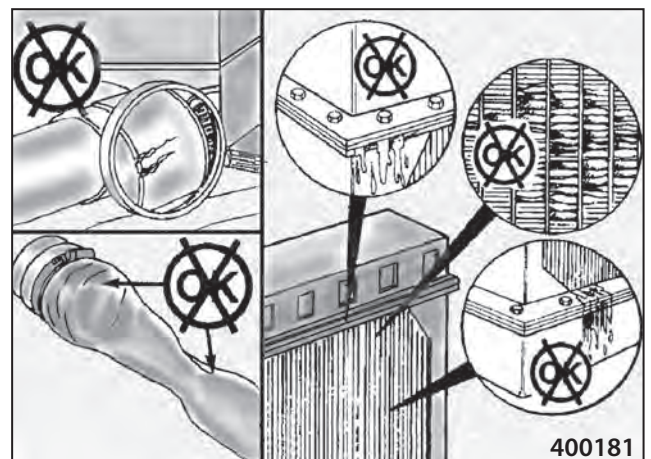
Afmonter aftapningsproppen og lad kølevæsken løbe ud.

Note

Kølevæskens totale mængde i motoren er 3,6 l (1 gal US).



Tjek at slangerne i motorens kølesystem ikke er defekte og at der ikke mangler slangeklemmer. Tjek at køleren ikke er beskadiget, at den ikke lækker og at lamellerne ikke er snavset til. Rengør og reparer køleren efter behov.



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Påfyld kølesystemet gennem et hul i udligningsbeholder.



Påfyldningsproppen afmonteres først efter afkøling af kølevæsken til under 50 °C (120 °F). Ved afmontering af proppen under højere temperaturer kan opstå risiko for skoldning fra dampen el. kølevæsken forårsaget af det indvendige overtryk.



Overfladen må ikke falde under det nedre mærke.

Kun kølevæske iblandet frostvæske på samme basis må påfyldes, jf. kap. 3.2.3.

Tilsæt aldrig additiver til motorens kølevæske for at fjerne utætheder i kølesystemet!

Påfyld ikke kold kølevæske i meget varm motor. Der er risiko for beskadigelse af motorens afstøbninger.

Ved større tab find utætheder i kølesystemet og fjern årsagen til dem.



Forebyg oliespild i jorden.

3.6.27. Rengøring af brændstofbeholderen

Med tiden opsamles kondensvandet i brændstoftanken. En gang om året skal den drænes.

Afmonter proppen (1) fra brændstoftanken.

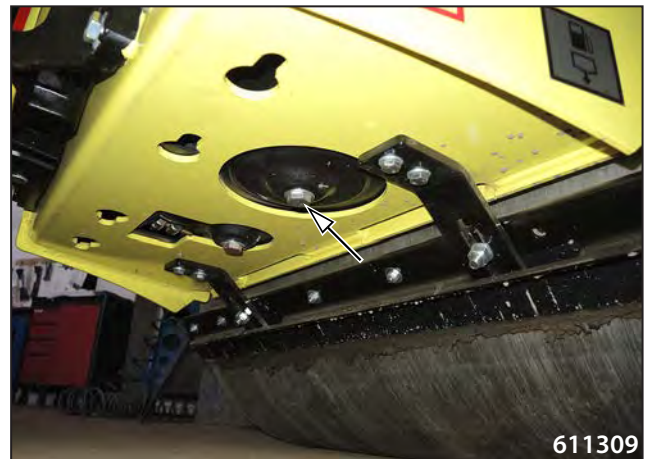
Stil en beholder under aftapningsproppen.

Lad motordiesel løbe ud.

Kontroller og rens tankens indre rum.

Påsæt skrueproppen (1).

Stram skrueforbindelse med hånden.



Påfyld brændstoftanken med motordiesel til nedre kant af påfyldningsstudsens.



Undgå rygning under arbejdet!



Udløbende brændstof skal opsamles.



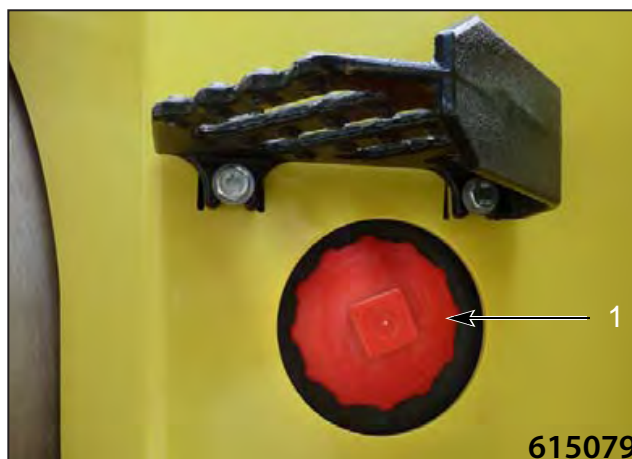
3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.28. Rengøring af vandbeholderen

Afmonter låget af beholderens påfyldningsstuds.
Rengør sien i påfyldningsstuds.



Afmonter vandbeholderens udløbsprop (1).
Skyl tanken med løbende vand.



3.6.29. Kontrol af justering af ventilspillerummet

Kontakt YANMAR service med henblik på justering af ventilerne på motoren. Kontaktsteder se Drifts- og vedligeholdelsesvejledning for motoren.

Note

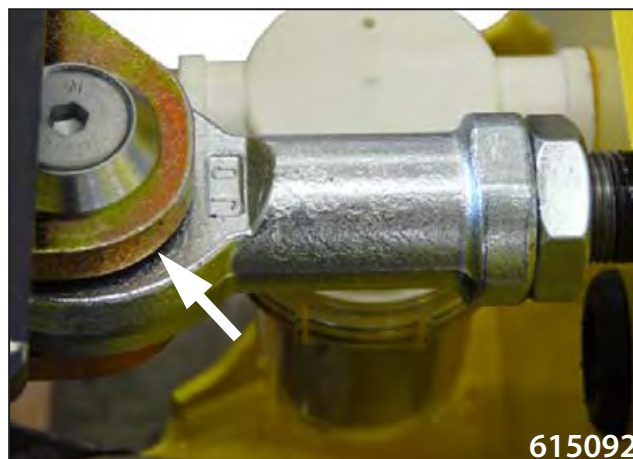
Konsulter yderlig regelmæssig vedligeholdelse (kontrol af indsprøjtning og udluftning af krumtaphuset efter 1500 Mt, kontrol af emissioner efter 3000 Mt) med Yanmar service.

3.6.30. Kontrol af vippestøtte

Kontroller en gang om året vippestøtte for overdrevent spillerum.

Løft maskinen vha. en kran for et-punkts hængeøje.

Kontroller visuelt vippestøttens spillerum med skiftevist tryk på maskinen i retning op og ned.



3.6.31. Kontrol af ledsamling

Kontroller en gang om året ledsamlingen for overdrevent spillerum .

Løft maskinen vha. en kran for et-punkts hængeøje.

Kontroller visuelt ledsamlingens spillerum med skiftevist tryk på maskinen i retning op og ned.



3.6.32 Kontrol af støddæmperne

Kontroller gummimetallers tilstand og at metallen og gummi er samholdende.



Defekte komponenter udskiftes.

Kontroller stramning af skruer og møtrikker.



Gummimetal i valsen

Bestillingsnummer: 1-494045



3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Vedligeholdelse efter behov

3.6.33. Udskiftning af gasfjedret

Gasfjedre er vedligeholdelsesfrie. De kræver ingen vedligeholdelse såsom f.eks. smøring. De er designet efter de angivne krav og fungerer problemløst i flere år. Så snart fjedrene holder op med at opfylde sin funktion, skal de udskiftes for nye.

Gasfjeder

Bestillingsnummer: 1205428



Før du begynder med udskiftning af gasfjeder sikr motorhuset mod frit fald.

Risiko for skade.

Afmontering

Træk klemmerne ud vha. af en skruetrækker og frigiv fjedrene. Træk gasfjeder ud i retning mod kugletappen.

Montage

Tryk den nye gasfjeder på kugletappen. Derefter skal spændet sættes på plads på en sikker måde.

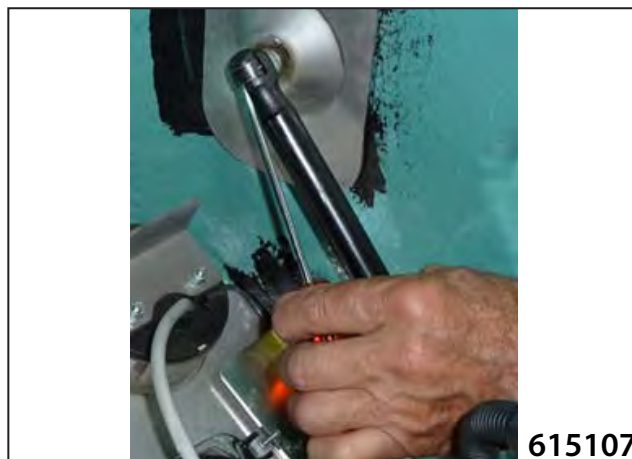


Gasfjeder skal ikke installeres hvis den er beskadiget som følge af mekanisk håndtering.

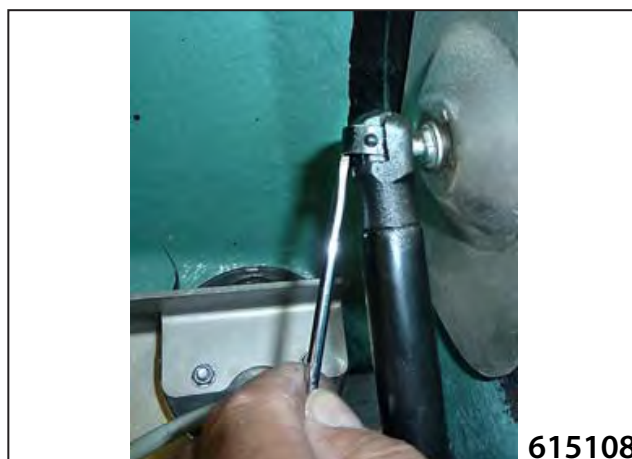
Det er forbudt at anvende andre end originale dele.



Skal gasfjedre ikke bruges mere, bortskaf dem på en miljøvenlig måde.



615107



615108



615109

3.6.34. Rengøring af maskinen

Efter arbejdets afslutning rens maskinen af de største urenheder.

Den totale rengøring udføres regelmæssigt mindst en gang om ugen.



Før trykrensning med vandet el. dampen forsegl alle huller hvor rengøringsmidlet kunne trænge ind (f.eks. motorens sugenhul). Efter maskinens rengøring fjernes forseglinger igen.

Udsæt aldrig el-dele el. isoleringsmateriale for direkte vand- el. dampstråle. Overdæk altid disse materialer (generatorens indre rum osv.)

Rengøringen udføres ved slukket motor.

Lad være med at anvende aggressive og let antændelige rengøringsmidler (f.eks. benzin el. let antændelige materialer).



Overhold miljønormer og forskrifter under rengøringen!

Maskinens rengøring udføres på arbejdspladsen forsynet med opfangningssystemet for rengøringsmidler for at forebygge forurening af jord og vandkilder!

Brug aldrig forbudte rengøringsmidler!

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

3.6.35. Tømning af overrislingssystemet inden vintertid

Før vinterperioden tømmes overrislingssystemet for vand for at undgå frostskafer på de enkelte komponenter.

Fremgangsmåde for tømning af overrislingssystemet

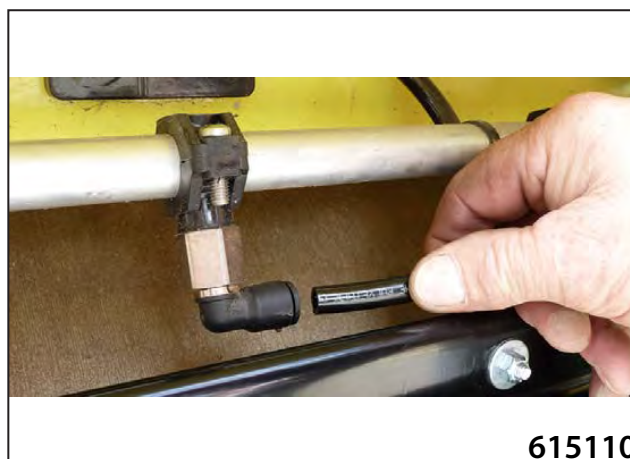
Løsn overrislingsslangens lynkobling.

Tryk ringen mod skruring.

Afmonter slangen fra koblingen.

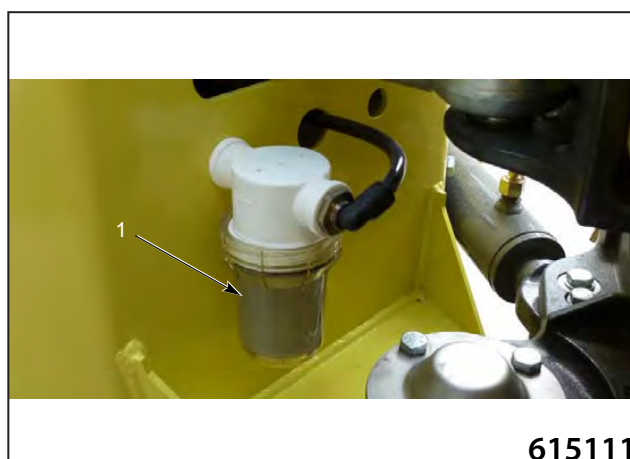
Vandet løber automatisk ud.

Påbegynd overrislingen og lad pumpen løbe kort. Resten af vandet løber ud.



Afmontering af overrislingsfilter

Afmonter beholderen med overrislingsfilter og rengør den. Opbevar filterbeholderen et sikkert sted.



3.6.36. Tilspændingsmomenter

Værdier gælder:

- hvis ikke angivet anderledes i brugsanvisningen eller i værkstedshåndbogen.
- for møtrikgevind i stål

Skruer

Skruer med 6-kantet hoved og skruer med valsehoved og indre 6-kant.

OK 6-kantet	OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
7	3	M4	8,8	3
8	4	M5	8,8	6
10	5	M 6	8,8	10
13	6	M8	8,8	25
13	6	M 8	10,9	36
15	-	M 10 x 1.25	10,9	90
17	8	M 10	8,8	48
19	10	M12	8,8	84
19	10	M 12	10,9	123
19	-	M14x 1.5	10,9	246
22	12	M 14	8,8	133
24	14	M16	8,8	206
24	-	M 16	10,9	302
30	-	M20	8,8	415
30	-	M 20	10,9	592

Skruer med ekstremt lavt valsehoved

OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
3	M 5	10,9	3
3	M6	10,9	6
4	M 8	10,9	13
5	M10	10,9	25

Skruer med linsehoved med flange (størrelse M8 uden flange ISO 7380)

OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
2,5	M 4	10,9	2,5
3	M5	10,9	5
4	M 6	10,9	8
5	M8	10,9	12

3.6. Smøre- og vedligeholdelsesopgaver

Forsænkede skruer

OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
3	M 5	10,9	3,8
4	M6	10,9	6,6
5	M 8	10,9	16

Pasbolte

OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
6	M10	12,9	43

Fastgørelsesskrue af førersædet, sikkerhedssele

OK indre 6-kant	Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
5/8"	UNF 7/16"	8,8	45

Aftapningstap

Aftapningstap	
Dieseltank	Skruning sikres vha. Ergo 4207 og stram fast, dog ikke med tilspændingsmoment.
Hydrauliktank	Skruning sikres vha. Ergo 4207 og stram fast, dog ikke med tilspændingsmoment.

Gevindtap af ROPS-led

- Smør f.eks. af monteringspasta Never Seez

Gevindtap af ROPS-led

Skruediameter	Stålkvalitet	Tilspændingsmoment i Nm
M 18	S355	147 Nm (30 kg per 50 cm håndtag)

Skruehals / metrisk gevind

Gevindstørrelse	Skæring	Blød pakning	Nominal tilslutningsværdi	
M10x1.0	18 Nm	18 Nm	6	L
M12x1.5	25 Nm	25 Nm	8	L
M14x1.5	45 Nm	45 Nm	10	L
M16x1.5	55 Nm	55 Nm	12	L
M18x1.5	70 Nm	70 Nm	15	L
M22x1.5	125 Nm	125 Nm	18	L
M26x1.5	180 Nm	180 Nm	22	L
M33x2.0	310 Nm	310 Nm	28	L
M12x1.5	35 Nm	40 Nm	6	S
M14x1.5	55 Nm	40 Nm	8	S
M16x1.5	70 Nm	70 Nm	10	S
M18x1.5	110 Nm	90 Nm	12	S
M20x1.5	150 Nm	125 Nm	14	S
M22x1.5	170 Nm	135 Nm	16	S
M27x1.5	270 Nm	180 Nm	20	S

Skrueskaft / tommelgevind

Gevindstørrelse	Skæring	Blød pakning	Nominal tilslutningsværdi	
1/8"	18 Nm	18 Nm	6	L
1/4"	25 Nm	25 Nm	8	L
1/4"	45 Nm	45 Nm	10	L
3/8"	55 Nm	55 Nm	12	L
1/2"	70 Nm	70 Nm	15	L
1/2"	125 Nm	125 Nm	18	L
3/8"	180 Nm	180 Nm	22	L
1"	310 Nm	310 Nm	28	L
1/4"	35 Nm	40 Nm	6	S
1/4"	55 Nm	40 Nm	8	S
3/8"	70 Nm	70 Nm	10	S
3/8"	110 Nm	90 Nm	12	S
1/2"	150 Nm	125 Nm	14	S
1/2"	170 Nm	135 Nm	16	S
3/4"	270 Nm	180 Nm	20	S

Stramning af hydrauliske slanger og skafter:

- Omløbermøtrikken skrues manuelt helt til stoppet, bagefter strammes ¼ omdrejning vha. nøgle (90°).

3.7. Defekter



Som regel skyldes fejl ukorrekt betjening af maskinen. Ved hver fejl skal Du gennemlæse igen nøje anvisninger i betjeningsmanualen for maskinen og motoren. Hvis fejlen ikke kan identificeres, skal der rettes henvendelse til serviceafdelingen hos en autoriseret forhandler eller producent.



Fejlfinding i hydrauliske og elektriske systemer kræver kendskab til disse systemer; kontakt derfor autoriseret serviceafdeling hos en autoriseret forhandler eller producent for at løse disse problemer.

3.8. Bilag

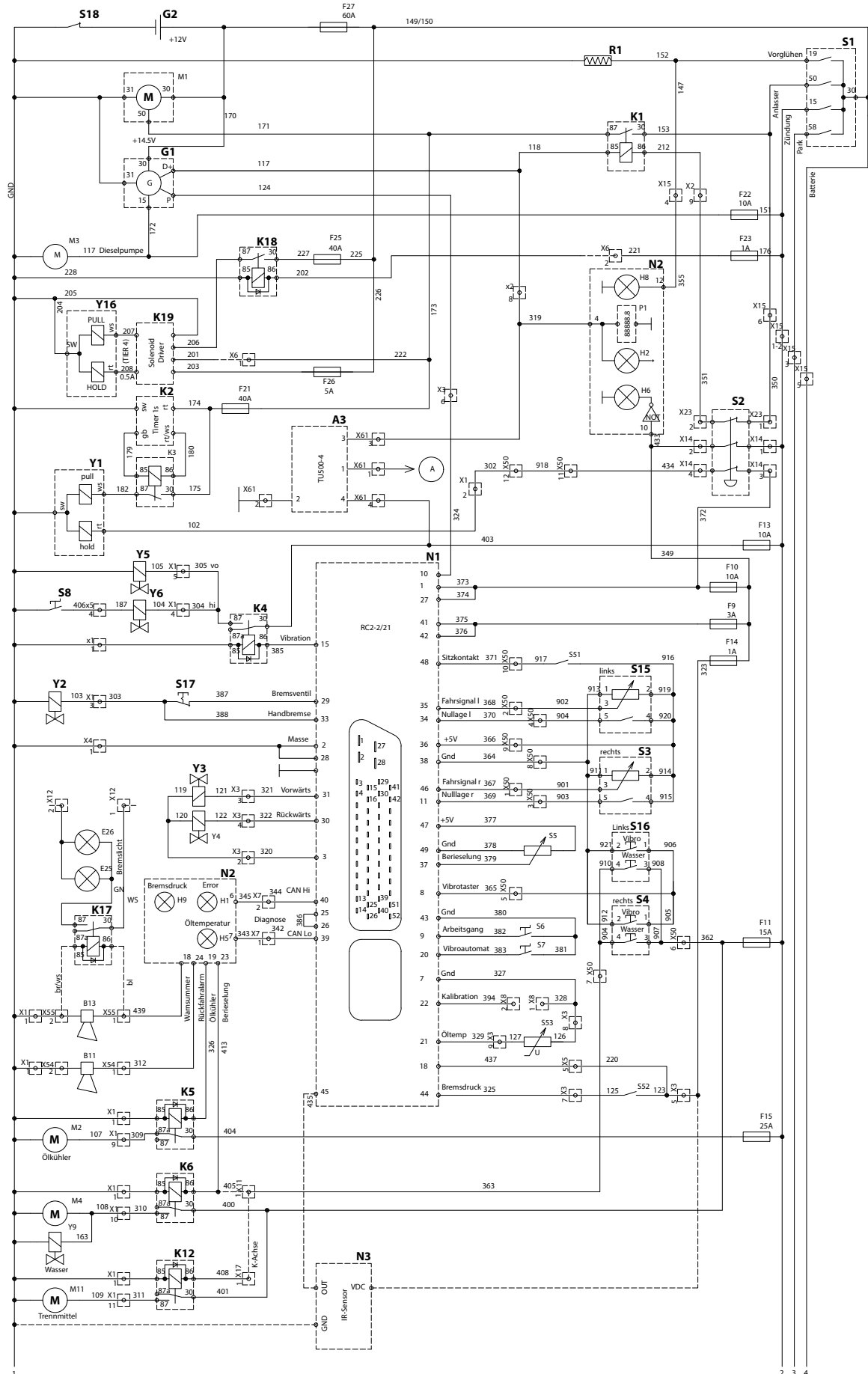
Diagram for el-installation

Beskrivelse:

A1	Level indicator, fuel tank	F26	Fuse, altitude solenoid power supply	R1	Pre-heating coil before starting
A2	Voltage indicator	F27	Fuse, main fuse	R11	Seat heating
A3*	Track unit	G1	Alternator	S1	Switch, ignition
B1	Horn	G2	Battery	S2	Switch, emergency stop
B11	Reversing indication	H1	Warning indicator lamp, error	S3	Travel lever sensor, right
B12	Warning buzzer, quantity divider	H2	Indicator lamp, charging check	S4	Travel lever switch, right
B13	Warning buzzer, seat contact delay	H3	Warning indicator lamp, engine oil pressure	S5	Potentiometer, sprinkling
E1	Dipped light, front right	H4	Warning indicator lamp, cooling water temperature	S6	Switch, operating mode
E2	Dipped light, front left	H5	Warning indicator lamp, hydraulic oil temperature	S7	Switch, vibration automatics
E3	Working light, rear	H6	Warning indicator lamp, emergency stop	S8	Switch, rear vibration
E11	Parking light, front right	H7	Warning indicator lamp, engine diesel fuel reserve	S9	Switch, horn
E12	Outline light, front right	H8	Indicator lamp, ignition plug heating	S10	Switch, parking/dipped light
E13	Parking light, front right	H9	Indicator lamp, brake pressure	S11	Switch, beacon, working light
E14	Outline light, front left	H10	Indicator lamp, parking light	S12	Switch, warning flasher
E15	Parking light, rear right	H11	Indicator lamp, dipped light	S13	Switch, flasher
E16	Parking light, rear left	H12	Indicator lamp, flasher	S14 **	Switch, vibration selection
E17	Flasher, front right	K1	Relay, start locking	S15 *	Travel lever sensor, left
E18	Flasher, front left	K2	Time relay	S16 *	Travel lever switch, left
E19	Flasher, rear right	K3	Relay, intake coil	S17	Switch, hand brake
E20	Flasher, rear left	K4	Relay, vibration	S18 *	Battery disconnecter
E21	Beacon	K5	Relay, hydraulic oil cooler	S19 *	Switch, quantity divider
E22	Licence plate lighting	K6	Relay, sprinkling	S20 *	Switch, edge cutter, up
E23	Working light, ROPS	K7 **	Relay, start locking	S21 *	Switch, edge cutter, down
E24	Working light, ROPS	K8	Relay, flasher	S22 *	Switch, edge cutter, water
E25	Right brake light	K9	Relay, sprinkling with separator	S51	Sensor, seat contact
E26	Left brake light	K10	Relay, edge cutter	S52	Sensor, brake pressure
F1	Fuse, warning light flasher	K11	Relay, light	S53	Sensor, hydraulic oil temperature
F2	Fuse, parking light 1	K12	Relay, front vibration	S54	Sensor, diesel fuel tank
F3	Fuse, parking light 2	K13	Relay, rear vibration	S55	Sensor, engine oil pressure
F4	Fuse, dipped light	K14	Relay, brake light	S56	Sensor, cooling water temperature
F5	Fuse, beacon, working light	K15 **	Relay, altitude solenoid power supply	V11	Idle diode, buzzer, quantity divider
F6	Fuse, horn	K16 **	Control unit of altitude solenoid power supply	V12 *	Diode, edge cutter 1
F7	Fuse, indicator, reversing indication, flasher	M1	Starter motor	V13 *	Diode, edge cutter 2
F8	Fuse, seat heating	M2	Hydraulic oil cooler	Y1	Intake/holding coil
F9	Fuse, steering, power supply	M3	Diesel fuel pump	Y2	Valve, parking brake
F10	Fuse, steering, outputs	M4	Sprinkling pump	Y3	Travel pump, forward
F11	Fuse, sprinkling	M11	Sprinkling pump, separator	Y4	Travel pump, reverse
F12	Fuse, quantity divider, edge cutter	N1	Steering	Y5	Valve, front vibration
F13	Fuse, vibration	N2	Indicator	Y6	Valve, rear vibration
F14	Fuse, steering, inputs	N3	Measuring transducer, asphalt temperature	Y7 **	Valve, vibration, big amplitude
F15	Fuse, hydraulic oil cooler	P1	Operating hours counter	Y8 **	Valve, vibration, small frequency
F16	Fuse, reserve			Y9	Shut-off valve, sprinkling pump
F21	Fuse, starter			Y11 *	Valve, quantity divider
F22	Fuse, diesel fuel pump			Y12 *	Valves, edge cutter
F23	Fuse, reserve			Y13 *	Valves, edge cutter
F24	Fuse, reserve			Y14 *	Valve, edge cutter, water
F25	Fuse, altitude solenoid power supply			Y16	Altitude solenoid

(*) Optional equipment

(**) not available



611803

3.8. Bilag

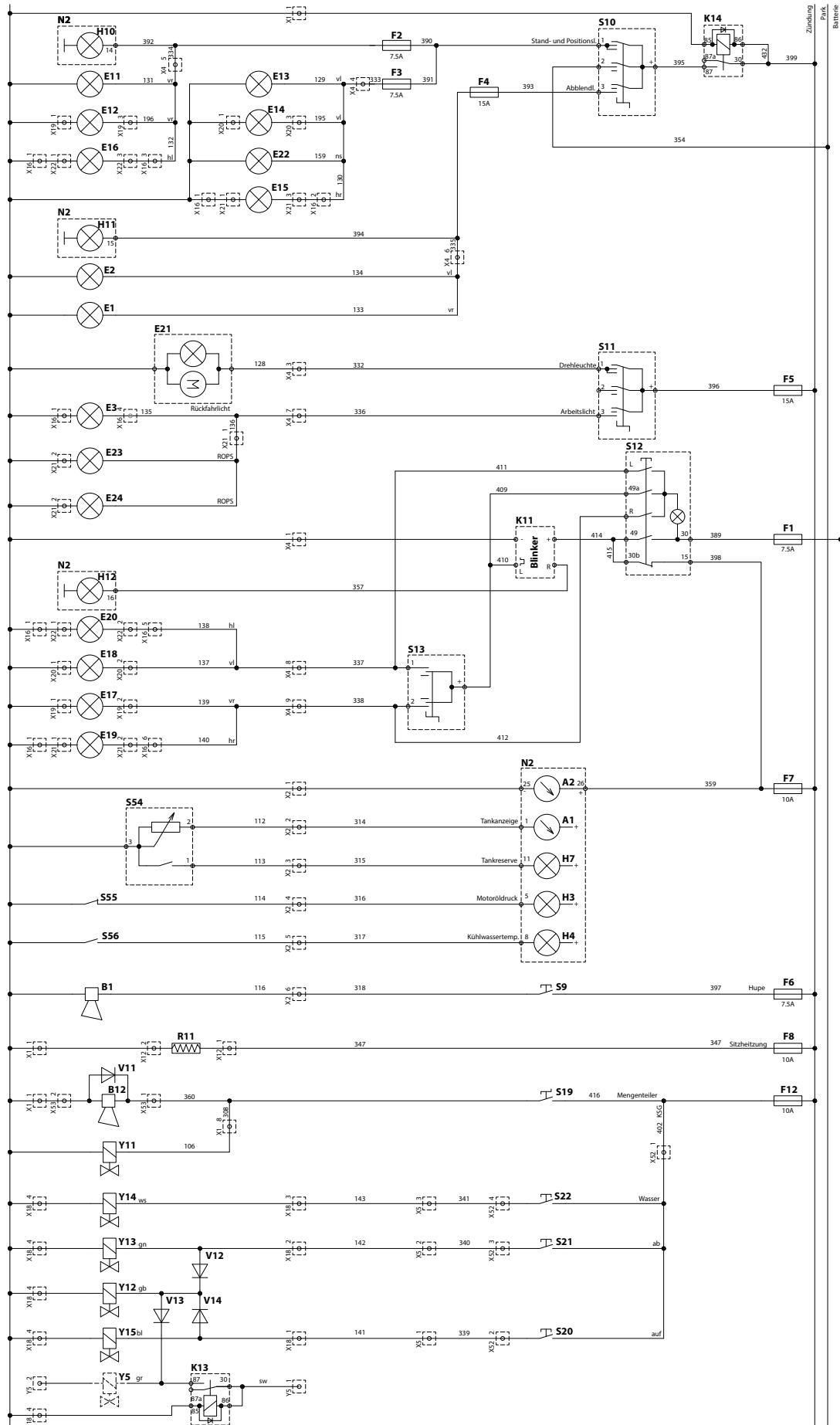
Diagram for el-installation

Beskrivelse:

A1	Level indicator, fuel tank	F26	Fuse, altitude solenoid power supply	R1	Pre-heating coil before starting
A2	Voltage indicator	F27	Fuse, main fuse	R11	Seat heating
A3*	Track unit	G1	Alternator	S1	Switch, ignition
B1	Horn	G2	Battery	S2	Switch, emergency stop
B11	Reversing indication	H1	Warning indicator lamp, error	S3	Travel lever sensor, right
B12	Warning buzzer, quantity divider	H2	Indicator lamp, charging check	S4	Travel lever switch, right
B13	Warning buzzer, seat contact delay	H3	Warning indicator lamp, engine oil pressure	S5	Potentiometer, sprinkling
E1	Dipped light, front right	H4	Warning indicator lamp, cooling water temperature	S6	Switch, operating mode
E2	Dipped light, front left	H5	Warning indicator lamp, hydraulic oil temperature	S7	Switch, vibration automatics
E3	Working light, rear	H6	Warning indicator lamp, emergency stop	S8	Switch, rear vibration
E11	Parking light, front right	H7	Warning indicator lamp, engine diesel fuel reserve	S9	Switch, horn
E12	Outline light, front right	H8	Indicator lamp, ignition plug heating	S10	Switch, parking/dipped light
E13	Parking light, front right	H9	Indicator lamp, brake pressure	S11	Switch, beacon, working light
E14	Outline light, front left	H10	Indicator lamp, parking light	S12	Switch, warning flasher
E15	Parking light, rear right	H11	Indicator lamp, dipped light	S13	Switch, flasher
E16	Parking light, rear left	H12	Indicator lamp, flasher	S14 **	Switch, vibration selection
E17	Flasher, front right	K1	Relay, start locking	S15 *	Travel lever sensor, left
E18	Flasher, front left	K2	Time relay	S16 *	Travel lever switch, left
E19	Flasher, rear right	K3	Relay, intake coil	S17	Switch, hand brake
E20	Flasher, rear left	K4	Relay, vibration	S18 *	Battery disconnecter
E21	Beacon	K5	Relay, hydraulic oil cooler	S19 *	Switch, quantity divider
E22	Licence plate lighting	K6	Relay, sprinkling	S20 *	Switch, edge cutter, up
E23	Working light, ROPS	K7 **	Relay, start locking	S21 *	Switch, edge cutter, down
E24	Working light, ROPS	K11	Relay, flasher	S22 *	Switch, edge cutter, water
E25	Right brake light	K12	Relay, sprinkling with separator	S51	Sensor, seat contact
E26	Left brake light	K13	Relay, edge cutter	S52	Sensor, brake pressure
F1	Fuse, warning light flasher	K14	Relay, light	S53	Sensor, hydraulic oil temperature
F2	Fuse, parking light 1	K15 **	Relay, front vibration	S54	Sensor, diesel fuel tank
F3	Fuse, parking light 2	K16 **	Relay, rear vibration	S55	Sensor, engine oil pressure
F4	Fuse, dipped light	K17	Relay, brake light	S56	Sensor, cooling water temperature
F5	Fuse, beacon, working light	K18	Relay, altitude solenoid power supply	V11	Idle diode, buzzer, quantity divider
F6	Fuse, horn	K19	Control unit of altitude solenoid power supply	V12 *	Diode, edge cutter 1
F7	Fuse, indicator, reversing indication, flasher	M1	Starter motor	V13 *	Diode, edge cutter 2
F8	Fuse, seat heating	M2	Hydraulic oil cooler	Y1	Intake/holding coil
F9	Fuse, steering, power supply	M3	Diesel fuel pump	Y2	Valve, parking brake
F10	Fuse, steering, outputs	M4	Sprinkling pump	Y3	Travel pump, forward
F11	Fuse, sprinkling	M11	Sprinkling pump, separator	Y4	Travel pump, reverse
F12	Fuse, quantity divider, edge cutter	N1	Steering	Y5	Valve, front vibration
F13	Fuse, vibration	N2	Indicator	Y6	Valve, rear vibration
F14	Fuse, steering, inputs	N3	Measuring transducer, asphalt temperature	Y7 **	Valve, vibration, big amplitude
F15	Fuse, hydraulic oil cooler	P1	Operating hours counter	Y8 **	Valve, vibration, small frequency
F16	Fuse, reserve			Y9	Shut-off valve, sprinkling pump
F21	Fuse, starter			Y11 *	Valve, quantity divider
F22	Fuse, diesel fuel pump			Y12 *	Valves, edge cutter
F23	Fuse, reserve			Y13 *	Valves, edge cutter
F24	Fuse, reserve			Y14 *	Valve, edge cutter, water
F25	Fuse, altitude solenoid power supply			Y16	Altitude solenoid

(*) Optional equipment

(**) not available



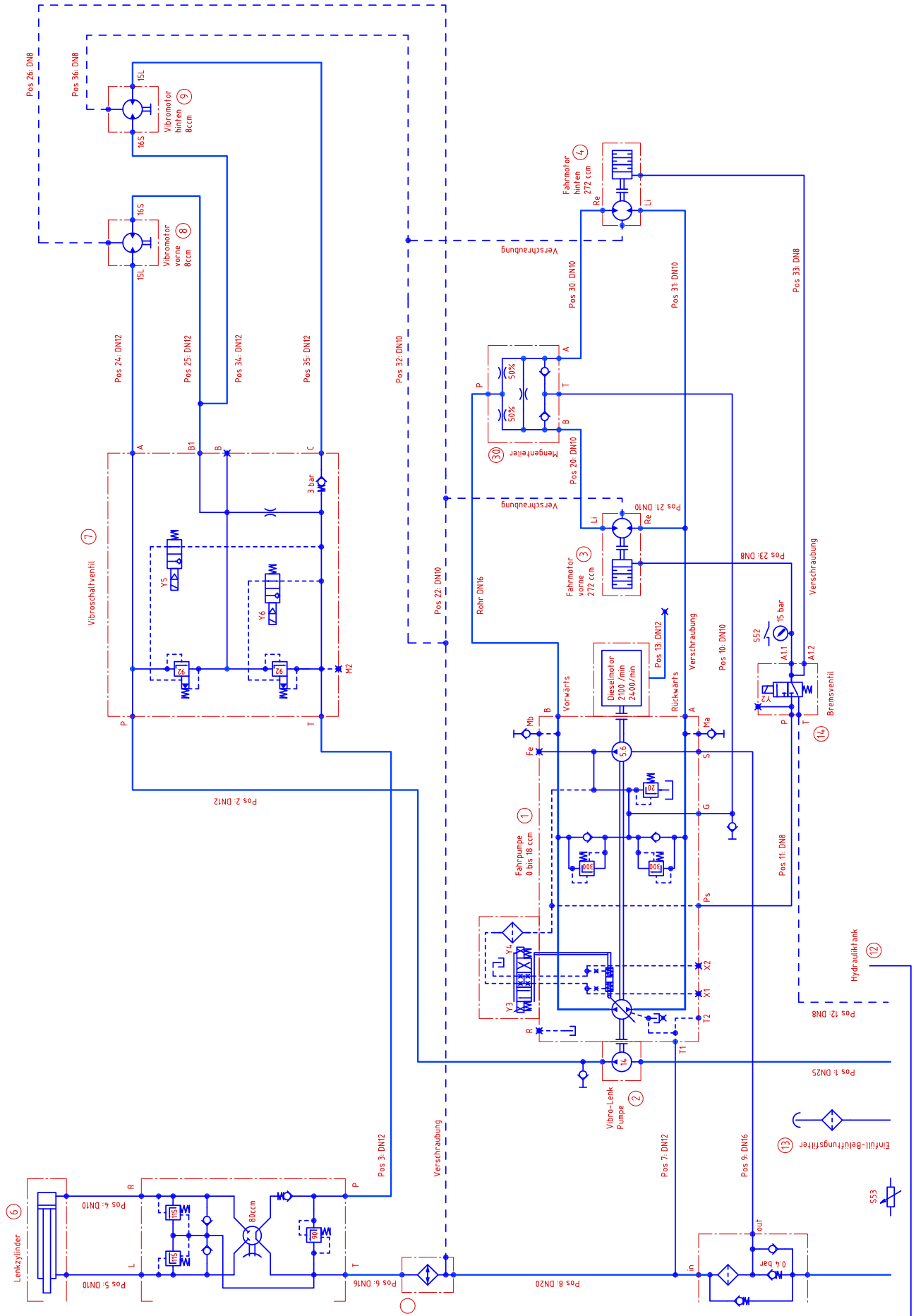
10810484A_2

3.8. Bilag

Det hydrauliske skema

Beskrivelse:

- 1 Travel pump
- 2 Pump, vibration, steering
- 3 Travel engine, front
- 4 Travel engine, rear
- 5 Steering unit (Orbitrol)
- 6 Steering cylinder
- 7 Vibration switching valve
- 8 Vibro motor, front
- 9 Vibro motor, rear
- 10 Oil cooler
- 11 Suction return filter
- 12 Hydraulic oil tank
- 13 Input ventilation filter
- 14 Brake valve
- 30 Quantity divider



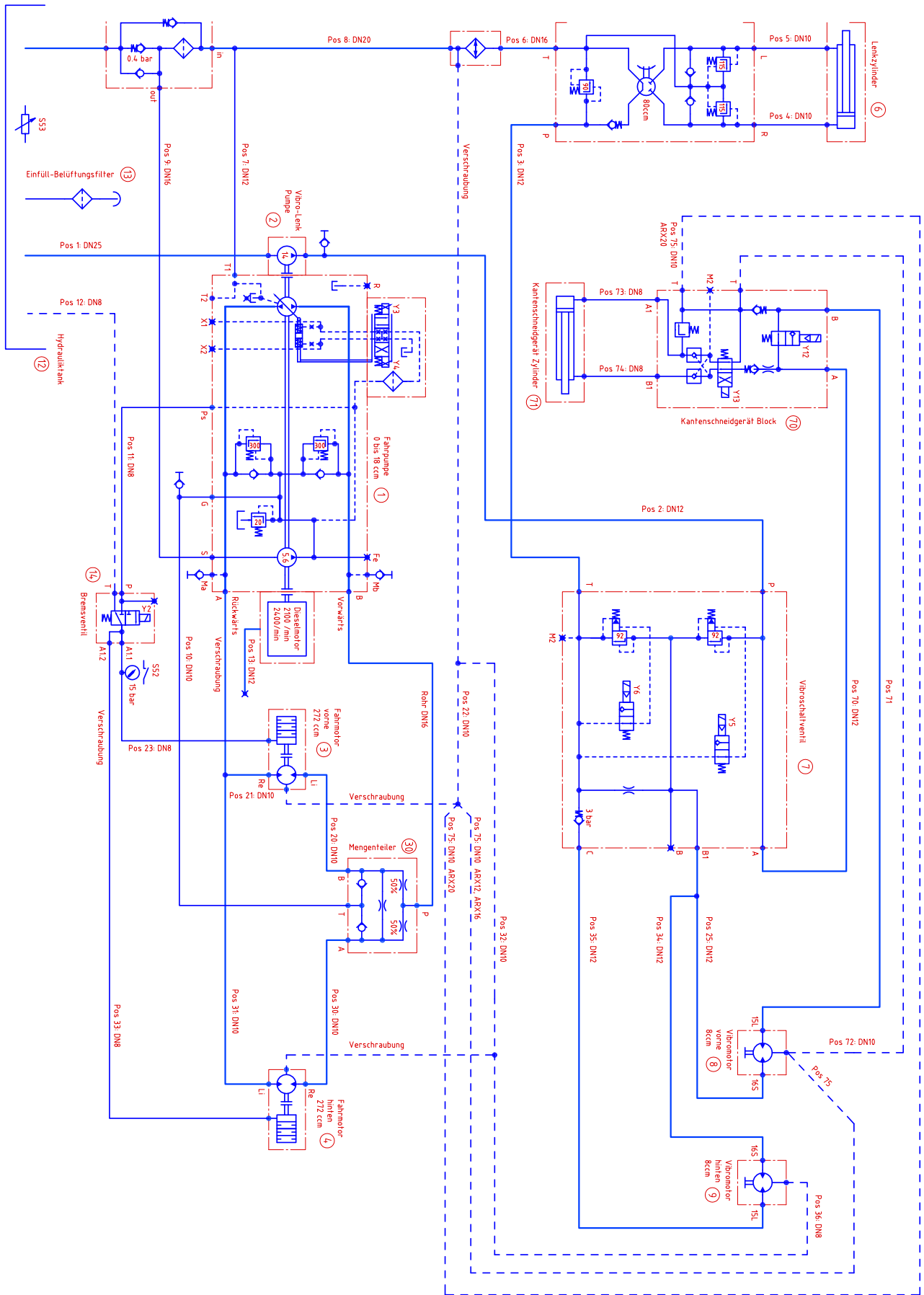
1193831

3.8. Bilag

Det hydrauliske skema Kantskærer

Beskrivelse:

- 1 Travel pump
- 2 Pump, vibration, steering
- 3 Travel engine, front
- 4 Travel engine, rear
- 5 Steering unit (Orbitrol)
- 6 Steering cylinder
- 7 Vibration switching valve
- 8 Vibro motor, front
- 9 Vibro motor, rear
- 10 Oil cooler
- 11 Suction return filter
- 12 Hydraulic oil tank
- 13 Input ventilation filter
- 14 Brake valve
- 30 Quantity divider
- 70 Edge cutter – unit
- 71 Edge cutter – cylinder



11224115

3.8. Bilag

Tablet over reservedele af regelmæssig vedligeholdelse

Kapitel	Reservedel	Bestillingsnummer
3.6.6	Støv ventil	1227914
3.6.18	Ventilator	1-952338
3.6.18	Rem	1183743
3.6.19	Motoroliefilter	1-954075
3.6.21	Brændstoffets filterindsats	1-954197
3.6.21	Brændstoffets filterindsats	1-954195
3.6.21	O-ring	76-10210355520
3.6.22	Luftfilterindsats	1210171
3.6.22	Luftfilterindsats	1210173
3.6.22	Støv ventil	1227914
3.6.25	Sæt af hydraulikoliefiltre	1182946
3.6.25	Udluftningsfilter	1242184
3.6.32	Gummimetal i valsen	1-494045
3.6.33	Gasfjeder	1205428

Indhold af filtersæt 500 t (1220020)

Kapitel	Reservedel	Antal af dele	Bestillingsnummer
3.6.19	Motoroliefilter	1	1-954075
3.6.21	Brændstoffets filterindsats	1	1-954195
3.6.21	O-ring	2	76-10210355520
3.6.21	Brændstoffets filterindsats	1	1-954197
3.6.22	Luftfilterindsats	1	1210171
3.6.22	Luftfilterindsats	1	1210173
3.6.25	Filtersæt Hydrauliktank ARX1 / ARX2	1	1182946

Flere oplysninger om produkter
og service findes på:
www.ammann.com